



Herzlich willkommen bei  
**Cafissimo**

PATENTIERTES  
**DREI-DRUCK**  
BRÜH-SYSTEM





- de** Bedienungsanleitung und Garantie für Cafissimo Pure
- cs** Návod k použití a záruka pro kávovar Cafissimo Pure
- pl** Instrukcja obsługi i gwarancja na ekspres Cafissimo Pure
- sk** Návod na použitie a záruka pre kávovar Cafissimo Pure
- hu** Használati útmutató és jótállási jegy a Cafissimo Pure készülékhez
- tr** Cafissimo Pure için Kullanım Kılavuzu ve Garanti Bilgileri
- ro** Instrucțiuni de utilizare și garanție pentru aparatul de cafea Cafissimo Pure

**en** The English version can be found here: [www.tchibo.de/anleitungen-325516-en](http://www.tchibo.de/anleitungen-325516-en)

de

cs

pl

sk

hu

tr

ro

## Inhalt

- 4 Verwendungszweck und Einsatzort
- 4 Zu dieser Anleitung
- 5 Sicherheitshinweise
- 7 Auf einen Blick
- 8 Inbetriebnahme - vor dem ersten Gebrauch
- 9 Maschine durchspülen
- 9 Das beste Aroma - der beste Geschmack
- 9 Große / kleine Tassen oder Gläser unterstellen
- 10 Kaffee brühen
- 11 Stärke des Kaffees anpassen
- 11 Druckentlastung
- 12 Standby-Modus - Ruhemodus
- 12 Reinigen
- 13 Entkalken
- 14 Bei längerem Nichtgebrauch
- 15 Störung / Abhilfe
- 15 Entsorgen
- 16 Garantie
- 16 Cafissimo Service
- 16 Technische Daten
- 98 Service-Scheck

## Verwendungszweck und Einsatzort

Die Maschine ist für folgende Verwendungszwecke konzipiert:

- Brühen von Filterkaffee, Caffè Crema und Espresso mit Kapseln der Marke Tchibo.

Sie ist dazu bestimmt, im Haushalt und haushaltsähnlichen Bereichen verwendet zu werden, wie beispielsweise

- in Läden, Büros oder ähnlichen Arbeitsumgebungen,
- in landwirtschaftlichen Anwesen,
- von Gästen in Hotels, Motels, Frühstückspensionen und anderen Wohneinrichtungen.

Stellen Sie die Maschine in einem trockenen Innenraum auf. Vermeiden Sie hohe Luftfeuchtigkeit oder Staubkonzentration. Die Maschine ist für den Gebrauch bei einer Umgebungstemperatur von +10 bis +40°C ausgelegt.

### Zu dieser Anleitung

Lesen Sie die Sicherheitshinweise und benutzen Sie die Maschine nur wie in dieser Anleitung beschrieben, damit es nicht versehentlich zu Verletzungen oder Schäden kommt. Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachlesen auf. Bei Weitergabe der Maschine ist auch diese Anleitung mitzugeben.

Zeichen in dieser Anleitung:



Dieses Zeichen warnt vor Verletzungsgefahren.



Dieses Zeichen warnt vor Verletzungsgefahren durch Elektrizität.

Signalwörter:

**GEFAHR** warnt vor möglichen schweren Verletzungen und Lebensgefahr,

**WARNUNG** warnt vor Verletzungen oder schweren Sachschäden,

**VORSICHT** warnt vor leichten Verletzungen oder Sachschäden.



So sind ergänzende Informationen gekennzeichnet.

## Sicherheitshinweise



### **GEFAHR für Kinder und Personen mit eingeschränkter Fähigkeit Geräte zu bedienen**

- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Halten Sie Kinder unter 8 Jahren von Gerät und Netzkabel fern.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit Mangel an Erfahrung oder Wissen verwendet werden, sofern sie beaufsichtigt werden oder in den sicheren Gebrauch des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen das Gerät nicht reinigen, es sei denn, sie sind über 8 Jahre alt und werden dabei beaufsichtigt. Das Gerät ist wartungsfrei.
- Stellen Sie die Maschine für Kinder unerreichbar auf.
- Halten Sie Kinder von Verpackungsmaterial fern. Es besteht u.a. Erstickungsgefahr!

### **GEFAHR durch Elektrizität**

- Tauchen Sie Maschine, Stecker und Netzkabel niemals in Wasser, da dann die Gefahr eines elektrischen Schlages besteht. Fassen Sie den Netzstecker nie mit feuchten Händen an. Benutzen Sie die Maschine nicht im Freien.
- Betreiben Sie die Maschine nie unbeaufsichtigt.

- Schließen Sie die Maschine nur an eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose mit Schutzkontakten an, deren Netzspannung mit den technischen Daten der Maschine übereinstimmt.
- Das Netzkabel darf nicht geknickt oder gequetscht werden. Halten Sie es von scharfen Kanten und Hitzequellen fern.
- Benutzen Sie die Maschine nicht, wenn Maschine, Netzkabel oder Netzstecker beschädigt sind oder die Maschine heruntergefallen ist.
- Nehmen Sie keine Veränderungen an Maschine, Netzkabel oder anderen Teilen vor. Elektrogeräte dürfen nur durch Elektro-Fachkräfte repariert werden, da durch unsachgemäße Reparaturen erhebliche Folgeschäden entstehen können. Lassen Sie Reparaturen in einer Fachwerkstatt oder im Service Center durchführen.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, ...  
... wenn eine Störung auftritt,  
... wenn Sie die Maschine längere Zeit nicht benutzen,  
... bevor Sie die Maschine reinigen.  
Ziehen Sie am Netzstecker, nicht am Netzkabel.

### **WARNUNG vor Verbrühungen/Verbrennungen**

- Fassen Sie während sowie unmittelbar nach dem Gebrauch nicht an die Kaffee-Austrittsöffnung. Vermeiden Sie den Kontakt mit herauslaufendem Kaffee.

de

cs

pl

sk

hu

tr

ro

- Klappen Sie während des Betriebs nicht den Hebel hoch, lassen Sie die Kapsel-Einflüllöffnung geschlossen und ziehen Sie nicht den Kapsel-Auffangbehälter heraus.

**VORSICHT vor Verletzungen oder Sachschäden**

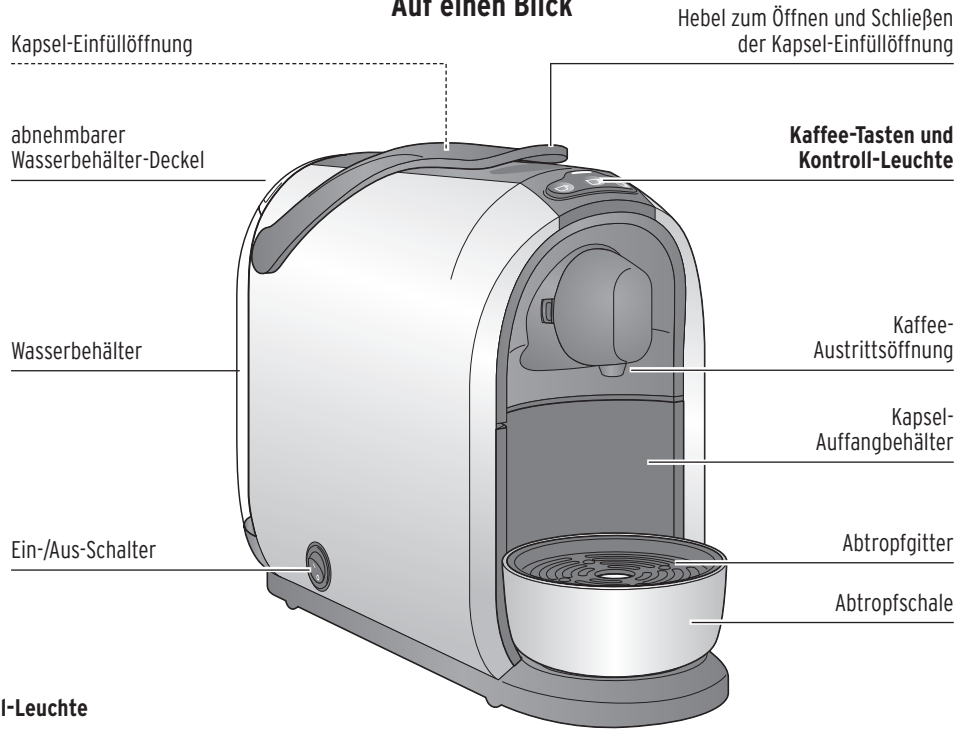
• **Verwenden Sie ausschließlich Original Tchibo Cafissimo**

**Kapseln.** Verwenden Sie keine Kapseln anderer Hersteller, keine beschädigten oder deformierten Kapseln und füllen Sie auch niemals losen Kaffee ein, da dies die Maschine beschädigt. Eine Reparatur wird in diesem Fall nicht von der Garantie abgedeckt.

- Verwenden Sie die Maschine nur mit eingesetztem Kapsel-Auffangbehälter und Abtropfgitter.
- Füllen Sie nur frisches, kaltes Leitungs- bzw. Trinkwasser in den Wasserbehälter. Verwenden Sie kein kohlenensäurehaltiges Mineralwasser oder andere Flüssigkeiten.
- Entkalken Sie die Maschine, sobald dies angezeigt wird.
- In der Kapsel-Einflüllöffnung befinden sich zwei Dorne. Diese beiden Dorne durchstoßen die Kapsel beim Herunterdrücken des Hebels von beiden Seiten. Fassen Sie niemals in die Kapsel-Einflüllöffnung. Halten Sie Finger oder Gegenstände von der Kapsel-Einflüllöffnung fern, während Sie den Hebel herunterklappen.

- Heben Sie die Maschine nicht am Hebel hoch. Um sie zu bewegen, fassen Sie sie am äußeren Gehäuse an.
- Stellen Sie die Maschine auf eine stabile, ebene Fläche, die gut ausgeleuchtet und gegen Feuchtigkeit und Wärme unempfindlich ist.
- Stellen Sie die Maschine nicht auf eine Herdplatte, direkt neben einen heißen Ofen, Heizkörper o.Ä., damit das Gehäuse nicht schmilzt.
- Verlegen Sie das Netzkabel so, dass es nicht zur Stolperfalle werden kann. Lassen Sie es nicht über eine Kante hängen, damit die Maschine nicht daran heruntergezogen werden kann.
- Die Maschine ist mit rutschfesten Füßen ausgestattet. Arbeitsflächen sind mit einer Vielfalt von Lacken und Kunststoffen beschichtet und werden mit verschiedensten Pflegemitteln behandelt. Daher kann nicht völlig ausgeschlossen werden, dass manche dieser Stoffe Bestandteile enthalten, die die Gerätefüße angreifen und aufweichen. Legen Sie ggf. eine rutschfeste Unterlage unter die Maschine.
- Die Maschine darf keiner Temperatur unter 4 °C ausgesetzt werden. Das Restwasser im Heizsystem könnte gefrieren und Schäden verursachen.

## Auf einen Blick



### Kaffee-Tasten und Kontroll-Leuchte

(Die Farben der Tasten sind nur bei eingeschalteter Maschine sichtbar)



#### Zubereiten von Espresso

(kleine weiße Tasse für schwarze Kapsel)



#### Zubereiten von Caffè Crema

(gelbe Tasse für gelbe Kapsel)



#### Zubereiten von Filterkaffee

(blaue Tasse für blaue Kapsel)

 Kontroll-Leuchte

- Blinkt rot (**Wasserbehälter leer**)
- Leuchtet gelb (**Maschine muss entkalkt werden**)
- Blinkt rot und gelb (**während des Entkalkungsvorgangs**)

de

cs

pl

sk

hu

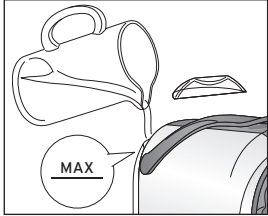
tr

ro

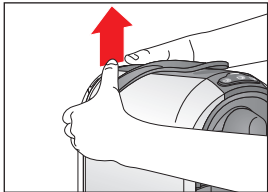
## Inbetriebnahme - vor dem ersten Gebrauch



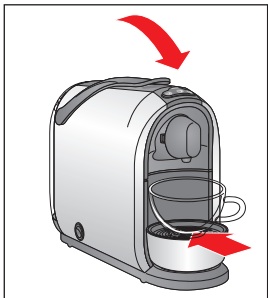
1. Vergewissern Sie sich, dass der Kapsel-Auffangbehälter bis zum Anschlag eingeschoben und die Abtropfschale korrekt eingesetzt ist.



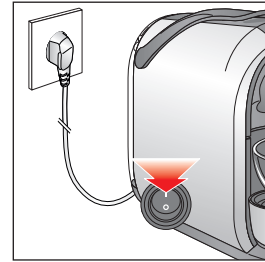
2. Füllen Sie den Wasserbehälter bis zur MAX-Markierung mit frischem, kaltem Leitungs- bzw. Trinkwasser.
- Entweder füllen Sie das Wasser wie abgebildet durch die Einfüllöffnung des Wasserbehälters oder



- fassen Sie den Wasserbehälter wie abgebildet an den Seiten und drücken ihn nach oben heraus. Befüllen Sie ihn mit Wasser. Beim Einsetzen drücken Sie den Wasserbehälter bis zum Anschlag herunter, so dass das Ventil im Boden im Gehäuse einrastet.



3. Der Hebel muss heruntergeklappt sein. Klappen Sie ihn ggf. herunter.
4. Stellen Sie eine Tasse unter die Kaffee-Austrittsöffnung.



5. Stecken Sie den Netzstecker in eine gut erreichbare Steckdose.
6. Schalten Sie die Maschine am Ein-/Aus-Schalter ein.



Die Kaffeetasten und die Kontroll-Leuchte blinken.

7. Drücken Sie eine beliebige Kaffee-Taste.

Die Pumpe startet. Sobald die Leitungen mit Wasser gefüllt sind, stoppt sie automatisch. Eine kleine Menge Wasser läuft in die untergestellte Tasse.



Die Kontroll-Leuchte erlischt. Danach blinken nur noch die 3 Kaffee-Tasten und die Maschine heizt zur Kaffee-Zubereitung auf.

8. Gießen Sie das Wasser in der Tasse weg und spülen Sie die Maschine 2x durch, wie im nachfolgenden Kapitel beschrieben. Danach ist die Maschine einsatzbereit.

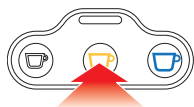


## Maschine durchspülen

Nach der ersten Inbetriebnahme oder wenn Sie die Maschine länger als 2 Tage nicht genutzt haben, spülen Sie die Maschine durch, indem Sie 2 Tassen Wasser (ohne Kapsel) durchlaufen lassen.



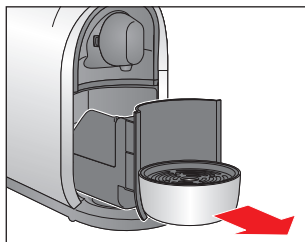
1. Füllen Sie den Wasserbehälter bis zur MAX-Markierung mit frischem, kaltem Leitungs- bzw. Trinkwasser.
2. Stellen Sie eine leere Tasse unter.
3. Der Hebel muss heruntergeklappt sein.



4. Drücken Sie die mittlere Kaffee-Taste, sobald die 3 Kaffee-Tasten konstant leuchten.

Die Pumpe spült Wasser durch die Leitungen, das in die untergestellte Tasse läuft.

5. Gießen Sie das Wasser weg.  
Wiederholen Sie die Schritte 2 bis 4.



6. Zum Schluss leeren Sie die Abtropfschale. Ziehen Sie dazu die Abtropfschale zusammen mit dem Kapsel-Auffangbehälter heraus und nehmen das Abtropfgitter ab.

## Das beste Aroma - der beste Geschmack

### Eine Kapsel pro Tasse

Jede Kapsel ist für eine Tasse Kaffee portioniert.

### Volles Aroma

Setzen Sie eine Kapsel erst ein, wenn Sie sie benötigen. Die Kapsel wird beim Einsetzen angestochen. Bleibt sie dann ungenutzt, verfliegt das Aroma.

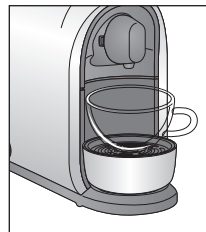
### Tasse vorwärmen

Füllen Sie die Tasse mit heißem Wasser, das Sie kurz vor Gebrauch der Tasse weggießen. So schmeckt Espresso, Caffè Crema oder Filterkaffee am besten.

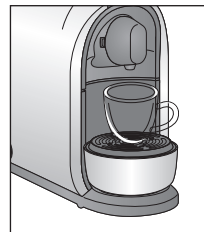
### Stärke des Kaffees

Die Stärke des Kaffees regulieren Sie nach Ihrem persönlichen Geschmack, indem Sie die Wassermenge anpassen. Das geht ganz einfach und ist im Kapitel „Stärke des Kaffees anpassen“ beschrieben.

## Große / kleine Tassen oder Gläser unterstellen



Für große Tassen lassen Sie das Abtropfgitter eingesetzt.



Für kleine Tassen drehen Sie einfach das Abtropfgitter um.



Für Gläser nehmen Sie die Abtropfschale ab.

de

cs

pl

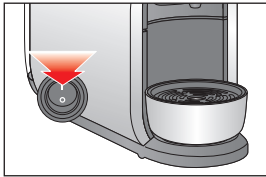
sk

hu

tr

ro

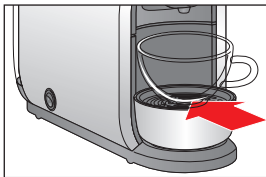
## Kaffee brühen



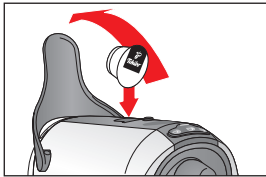
1. Schalten Sie die Maschine am Ein-/Aus-Schalter ein. Befindet sich die Maschine im Standby-Modus (siehe Kapitel „Standby-Modus – Ruhemodus“), drücken Sie eine Kaffee-Taste oder bewegen Sie den Hebel.



Während des Aufheizens blinken die 3 Kaffee-Tasten. Beim Aufheizen entweicht Druck aus der Maschine. Dabei kann ggf. noch etwas Restwasser aus der Kaffee-Austrittsöffnung austreten.

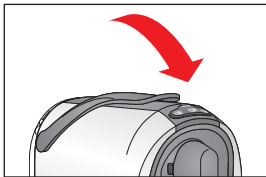


2. Stellen Sie eine Tasse unter die Kaffee-Austrittsöffnung.



3. Klappen Sie den Hebel bis zum Anschlag zurück und setzen Sie eine Kapsel wie abgebildet mit dem Deckel zur Frontseite ein.

Die Kapsel muss unversehrt sein: **Nicht** anstechen und **nicht** den Kapseldeckel entfernen, keine deformierte Kapsel einsetzen!



4. Klappen Sie den Hebel ganz herunter. Die Kapsel wird dabei in Boden und Deckel angestochen.



Sobald die 3 Kaffee-Tasten konstant leuchten, ist die Maschine einsatzbereit.

5. Drücken Sie die Kaffee-Taste, die der eingesetzten Kapsel entspricht. Der Brühvorgang startet und stoppt automatisch.



schwarze Kapsel



= weiße Kaffee-Taste



gelbe Kapsel



= gelbe Kaffee-Taste



blaue Kapsel



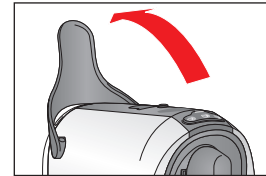
= blaue Kaffee-Taste



Bei Espresso und Caffè Crema wird, wie bei professionellen Espressomaschinen, eine kleine Menge Kaffee vorgebrüht, damit sich das Aroma optimal entfalten kann. Dieser Vorgang ist durch einen kurzen Stopp am Anfang des Brühvorgangs bemerkbar. Filterkaffee wird wie bei einer herkömmlichen Kaffeemaschine ohne Vorbrühen zubereitet.

**Tipp:** Die Stärke des Kaffees können Sie regulieren, indem Sie die Wassermenge anpassen. Wie Sie dazu vorgehen, finden Sie im Kapitel „Stärke des Kaffees anpassen“.

Möchten Sie den Brühvorgang vorzeitig stoppen, drücken Sie dieselbe Kaffee-Taste während des Brühvorgangs noch einmal.



6. Bevor Sie die Tasse herausnehmen, klappen Sie den Hebel bis zum Anschlag zurück.

Der Druck entweicht aus der Maschine. Dabei tritt noch etwas Kaffee aus. Die Kapsel fällt in den Auffangbehälter.

## 7. Nach dem Gebrauch ...

- ... gießen Sie das Wasser in der Abtropfschale weg. Betriebsbedingt sammelt sich darin immer Wasser und geringe Menge Kaffeesatz.
- ... leeren Sie den Kapsel-Auffangbehälter täglich bzw. wenn er voll ist. Es passen ca. 8 Kapseln hinein.



Lassen Sie eine verbrauchte Kapsel nicht in der Kapsel-Einfüllöffnung. Leeren Sie den Auffangbehälter täglich. Sollten Sie eine Kapsel einige Tage in der Maschine vergessen haben, spülen Sie die Maschine durch, wie im Kapitel „Maschine durchspülen“ beschrieben.

## Stärke des Kaffees anpassen

Die Stärke des Kaffees regulieren Sie nach Ihrem persönlichen Geschmack, indem Sie die Wassermenge anpassen. Dies können Sie für einen einzelnen Brühvorgang durchführen oder speichern.

### Stärke für den aktuellen Brühvorgang anpassen (ohne zu speichern)

- ▷ Ist der Kaffee **zu schwach**, stoppen Sie den Wasserdurchlauf vorzeitig durch Drücken der blinkenden Kaffee-Taste.
- ▷ Ist der Kaffee **zu stark**, starten Sie den Brühvorgang erneut, ohne eine neue Kapsel einzusetzen. Drücken Sie die Taste, sobald genügend Wasser durchgelaufen ist.

Voreinstellung beim Kauf der Maschine:

**Espresso** ca. 40 ml | **Caffè Crema** ca. 125 ml | **Filterkaffee** ca. 125 ml

Die Wassermenge kann zwischen ca. 30 und 300 ml eingestellt werden.

### Stärke fest einstellen (speichern)

Sie können die werkseitig eingestellten Wassermengen dauerhaft verändern. Dadurch erhalten Sie Ihren Lieblingskaffee immer genau so, wie Sie ihn mögen.

Pro Kaffeesorte ist jeweils eine individuelle Einstellung möglich: Je eine für Espresso (weiße Tasse), Caffè Crema (gelbe Tasse) und Filterkaffee (blaue Tasse).

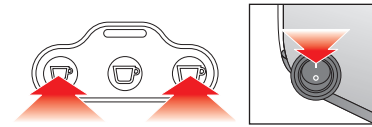
1. Gehen Sie vor wie beim Kaffeebrühen: Füllen Sie den Wasserbehälter, setzen Sie eine Kapsel ein und stellen Sie eine Tasse unter.
2. Halten Sie die entsprechende Kaffee-Taste solange gedrückt, bis die gewünschte Menge in die Tasse gelaufen ist.
3. Mit dem Loslassen der Taste ist die Menge fest gespeichert.

Sollte die Einstellung nicht Ihrem Geschmack entsprechen, ändern Sie diese, indem Sie den Vorgang einfach wiederholen.

### Werkseinstellungen wiederherstellen

Sie können die ursprünglichen Wassermengen wieder einstellen.

1. Schalten Sie die Maschine am Ein-/Aus-Schalter aus.

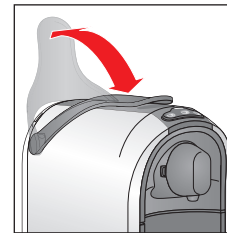


2. Halten Sie die linke und die rechte Kaffee-Taste gedrückt und schalten Sie die Maschine ein.

3. Lassen Sie die Tasten los.

Die werkseitig eingestellten Wassermengen sind wiederhergestellt.

## Druckentlastung



Klappen Sie den Hebel nach jedem Brühvorgang immer zurück, damit die Kapsel herausfällt und der Druck im System entweichen kann. Klappen Sie den Hebel wieder herunter, wenn Sie die Maschine nicht nutzen, damit die Kapsel-Einfüllöffnung geschlossen ist.

de

cs

pl

sk

hu

tr

ro

## Standby-Modus - Ruhemodus

### Standby

9 Minuten nach dem Brühvorgang schaltet die Maschine automatisch in den Standby-Modus. Die 3 Kaffee-Tasten erlöschen. Die Maschine verbraucht nun nur noch geringfügig Strom, ist aber jederzeit einsatzbereit. Drücken Sie eine der Kaffee-Tasten oder bewegen Sie den Hebel, um die Maschine wieder zu aktivieren.

### Komplett ausschalten

Wenn Sie die Maschine länger nicht nutzen, z.B. über Nacht, schalten Sie sie mit dem seitlichen Ein-/Aus-Schalter ganz aus. So verbraucht Sie keinen Strom mehr.

## Reinigen



### GEFAHR - Lebensgefahr durch Stromschlag

- Schalten Sie die Maschine am Ein-/Aus-Schalter aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie die Maschine reinigen.
- Tauchen Sie Maschine, Netzstecker und Netzkabel niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Reinigen Sie das Gerät nicht mit einem Wasserstrahl, sondern nur wie nachfolgend beschrieben.

### VORSICHT - Sachschäden

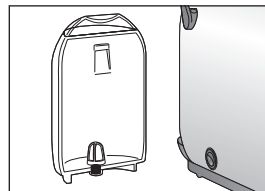
Verwenden Sie zum Reinigen keine scharfen Chemikalien, aggressive oder scheuernde Reinigungsmittel.

### Gehäuse reinigen

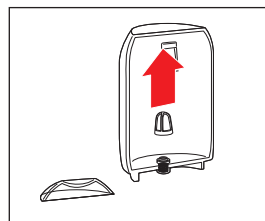
- ▷ Wischen Sie das Gehäuse mit einem weichen, feuchten Tuch ab.
- ▷ Wischen Sie bei Bedarf auch das Fach für den Kapsel-Auffangbehälter mit einem weichen, feuchten Tuch aus.

### Wasserbehälter reinigen

Der Wasserbehälter sollte einmal pro Woche gereinigt werden.



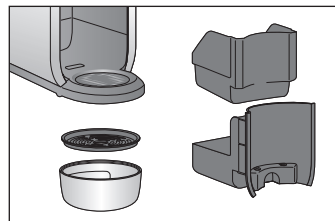
- ▷ Reinigen Sie den Wasserbehälter unter Zusatz eines Geschirrspülmittels. Spülen Sie ihn unter fließendem Wasser gründlich aus und trocknen Sie ihn danach ab. Er ist nicht spülmaschinengeeignet.



Der Filter im Wasserbehälter kann herausgenommen werden, um Kalkablagerungen etc. zu entfernen.

1. Ziehen Sie ihn nach oben heraus.
2. Spülen Sie ihn unter fließendem Wasser aus.
3. Drücken Sie ihn bis zum Anschlag wieder in die Öffnung im Wasserbehälter.

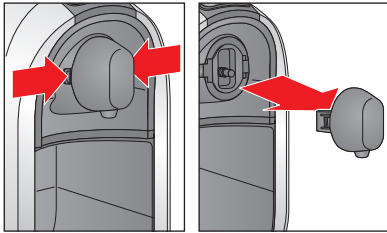
### Kapsel-Auffangbehälter und Abtropfschale/-gitter reinigen



1. Ziehen Sie die Einheit an der Abtropfschale aus der Maschine.
2. Nehmen Sie das Abtropfgitter und den Kapsel-Auffangbehälter heraus und waschen Sie die Einzelteile unter Zusatz eines Geschirrspülmittels ab.
3. Trocknen Sie die Teile gut ab.

Die Kunststoffteile sind nicht spülmaschinengeeignet. Nur das Abtropfgitter kann in der Spülmaschine gereinigt werden.

## Kaffee-Austrittsöffnung reinigen



1. Drücken Sie die beiden Tasten an den Seiten der Kaffee-Austrittsöffnung ganz hinein und ziehen Sie die Kaffee-Austrittsöffnung nach vorne ab.
2. Spülen Sie die Kaffee-Austrittsöffnung mit warmem Wasser und etwas Geschirrspülmittel. Spülen Sie mit klarem Wasser nach und trocknen Sie sie danach ab.

## Entkalken

### VORSICHT – Geräteschäden durch Verkalkung

- **Entkalken Sie die Maschine, sobald dies angezeigt wird** (nach ca. 50 l). Das erhöht die Lebensdauer Ihrer Maschine und spart Energie.
- Verwenden Sie keine Entkalker auf Basis von Ameisensäure.
- Verwenden Sie einen handelsüblichen flüssigen Entkalker für Kaffee- und Espressomaschinen. Andere Mittel können Materialien im Gerät beschädigen und/oder wirkungslos sein.

**Tipp:** Entkalkungsmittel: Wir empfehlen **durgol® swiss espresso®** - erhältlich in jeder Tchibo Filiale und im Fachhandel.



Wenn die Kontroll-Leuchte gelb leuchtet, muss die Maschine entkalkt werden. Entkalken Sie sie in den nächsten Tagen. Warten Sie nicht länger, da sich sonst so viel Kalk bilden kann, dass ein Entkalker nicht mehr wirkt.

**Der Entkalkungsvorgang dauert etwa 50 Minuten.**

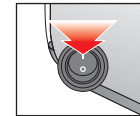
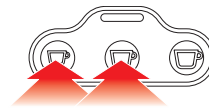
1. Schalten Sie die Maschine am Ein-/Aus-Schalter aus.

### Verwendung von **durgol® swiss espresso®**:

- ▷ Nehmen Sie den Wasserbehälter aus der Maschine und füllen Sie eine Portion (125 ml) **durgol® swiss espresso®** in den leeren Wasserbehälter. Füllen Sie Wasser bis zur MAX-Markierung hinzu. Setzen Sie den Behälter wieder ein.
- ▷ Wenn Sie einen anderen Entkalker verwenden, beachten Sie die Angaben des Herstellers. Füllen Sie die Entkalkerlösung bis zur MAX-Markierung ein. Setzen Sie den Behälter wieder ein.

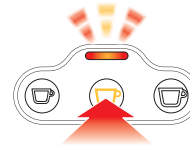
2. Klappen Sie den Hebel herunter.
3. Stellen Sie einen mindestens 250 ml fassenden Behälter unter die Kaffee-Austrittsöffnung.

Der untergestellte Behälter muss während des Entkalkungsvorgangs mehrmals geleert werden.



4. Halten Sie die linke und die mittlere Kaffee-Taste gedrückt und schalten Sie die Maschine am Ein-/Aus-Schalter ein.

5. Lassen Sie die Tasten los.



6. Die mittlere Kaffee-Taste leuchtet und die Kontroll-Leuchte blinkt abwechselnd rot/gelb. Drücken Sie die mittlere Kaffee-Taste, um das Entkalken zu starten.

Der Entkalkungsvorgang beginnt. Die Kontroll-Leuchte blinkt abwechselnd rot/gelb. **Der Vorgang dauert ca. 50 Minuten.**

Die Maschine pumpt in 10-Minuten-Abständen mehrmals Entkalkerlösung in die Leitungen. Dabei laufen jedes Mal ca. 125 ml in den Behälter.

de

cs

pl

sk

hu

tr

ro

- Schütten Sie das Wasser nach jedem Pumpvorgang weg, damit der untergestellte Behälter nicht überläuft.



Nach Abschluss leuchtet wieder die mittlere Kaffee-Taste und die Kontroll-Leuchte blinkt abwechselnd rot/gelb.

- Reinigen Sie Wasserbehälter, Kapsel-Auffangbehälter, Abtropfschale und -gitter, Kaffee-Austrittsöffnung wie im Kapitel „Reinigen“ beschrieben.

### Spülphase

- Für die Spülphase spülen Sie den Wasserbehälter mit klarem Wasser aus und füllen ihn bis zur MAX-Markierung mit kaltem Leitungswasser.
- Stellen Sie einen leeren (mind. 250 ml) Behälter unter die Kaffee-Austrittsöffnung.



- Drücken Sie die mittlere Kaffee-Taste, um das Spülen zu starten.

Die Kontroll-Leuchte blinkt abwechselnd 2x gelb und 2x rot.

- Ca. 500 ml werden durchgespült. Beobachten Sie den untergestellten Behälter und leeren Sie ihn, bevor er überläuft.



- Nach Abschluss leuchtet wieder die mittlere Kaffee-Taste und die Kontroll-Leuchte blinkt abwechselnd rot/gelb. Drücken Sie die mittlere Kaffee-Taste. Das Entkalken ist abgeschlossen.

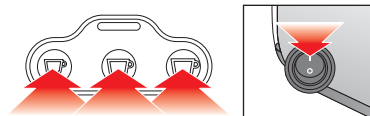


Alle 3 Kaffee-Tasten blinken. Die Maschine heizt zur Kaffeezubereitung auf.

## Bei längerem Nichtgebrauch

Wenn Sie die Maschine länger nicht nutzen, z.B. wenn Sie in den Urlaub fahren, empfehlen wir aus hygienischen Gründen, das Wasser aus dem Leitungssystem der Maschine zu entfernen. Gehen Sie dazu wie folgt vor:

- Schalten Sie die Maschine am Ein-/Aus-Schalter aus.
- Stellen Sie einen Behälter unter die Kaffee-Austrittsöffnung.
- Klappen Sie ggf. den Hebel herunter.
- Leeren Sie den Wasserbehälter und setzen Sie ihn wieder ein.



- Halten Sie die 3 Kaffee-Tasten gleichzeitig gedrückt und schalten Sie zusätzlich die Maschine am Ein-/Aus-Schalter ein.

- Lassen Sie die Tasten wieder los.



Die Kontroll-Leuchte blinkt rot.

Die Pumpe befördert das Restwasser aus den Leitungen der Maschine. Sie stoppt automatisch, sobald sich kein Wasser mehr darin befindet. Das Restwasser läuft in den untergestellten Behälter.

Ein Signalton ertönt und die Kontroll-Leuchte blinkt weiterhin rot.

- Schalten Sie die Maschine am Ein-/Aus-Schalter aus.
- Klappen Sie den Hebel zurück, damit der Druck aus dem System entweichen kann. Dabei tropft noch etwas Wasser nach.
- Klappen Sie den Hebel dann wieder herunter, damit die Kapsel-Einfüllöffnung geschlossen ist.

Wenn Sie die Maschine später wieder in Betrieb nehmen möchten, gehen Sie vor wie im Kapitel „Inbetriebnahme - vor dem ersten Gebrauch“ beschrieben.

## Störung / Abhilfe

Die Kontroll-Leuchte blinkt rot und ein Signal ertönt.	<b>Ist der Wasserbehälter leer?</b> <ul style="list-style-type: none"><li>▷ Füllen Sie den Wasserbehälter mit frischem Wasser.</li><li>▷ Drücken Sie eine der Kaffee-Tasten. Die Pumpe startet. Sobald die Leitungen mit Wasser gefüllt sind, stoppt die Pumpe automatisch.</li><li>▷ Wenn die Kaffee-Tasten konstant leuchten, ist die Maschine wieder einsatzbereit.</li></ul> <b>Wurde der Hebel während des Brühvorgangs hochgeklappt?</b> <p>Der Brühvorgang wird sofort unterbrochen.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>▷ Klappen Sie den Hebel wieder herunter.</li><li>▷ Drücken Sie eine der Kaffee-Tasten, um den Signalton auszuschalten.</li></ul>
Kein oder nur wenig Kaffee tritt aus.	Wenn die Kontroll-Leuchte rot blinkt, ist der Wasserbehälter leer. Füllen Sie ihn und drücken Sie eine Kaffee-Taste, um die Leitungen wieder mit Wasser zu füllen.
Wasser tropft aus der Kaffee-Austrittsöffnung.	Beim Aufheizen dehnt sich das Wasser im System aus. Dadurch tropft etwas Wasser aus der Kaffee-Austrittsöffnung heraus. Beim Brühen wird das Wasser unter hohem Druck durch die Kapsel gepresst. Wird im Anschluss der Hebel bewegt, entweicht der Druck und Kaffee tritt aus. Das ist systembedingt und stellt keinen Defekt dar. Deshalb nehmen Sie die Tasse mit dem frisch gebrühten Kaffee erst vom Abtropfgitter, nachdem Sie den Hebel ganz zurückgeklappt haben.

Kaffeessatz in der Tasse.	Es bleibt immer ein wenig Kaffeessatz in der Tasse zurück. Das ist systembedingt und stellt keinen Defekt dar.
Der Kaffee ist nicht heiß genug.	Speziell bei Espresso ist die Kaffeemenge im Verhältnis zur Tasse so gering, dass sie schnell abkühlt. Wärmen Sie die Tasse vor: Füllen Sie die Tasse mit heißem Wasser, das Sie kurz vor Gebrauch der Tasse weggießen.
Die Kontroll-Leuchte leuchtet dauerhaft gelb.	Die Maschine muss entkalkt werden. Entkalken Sie sie in den nächsten Tagen. Warten Sie nicht länger, da sich sonst so viel Kalk bilden kann, dass ein Entkalker nicht mehr wirkt. Ein solcher selbstverursachter Defekt fällt nicht unter die Garantie. Gehen Sie wie im Kapitel „Entkalken“ beschrieben vor.
Hebel lässt sich nicht herunterdrücken.	Prüfen Sie, ob der Kapsel-Auffangbehälter voll ist. Leeren Sie ihn gegebenenfalls. Steckt die Kapsel in der Einfüllöffnung fest, klappen Sie den Hebel ganz nach hinten und drücken Sie die Kapsel von oben nach unten durch. Setzen Sie eine verformte Kapsel nicht wieder ein.

## Entsorgen

Entsorgen Sie die **Verpackung** sortenrein. Nutzen Sie dafür die örtlichen Möglichkeiten zum Sammeln von Papier, Pappe und Leichtverpackungen.



**Geräte**, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden!

Sie sind gesetzlich dazu verpflichtet, Altgeräte getrennt vom Hausmüll zu entsorgen. Informationen zu Sammelstellen, die Altgeräte kostenlos entgegennehmen, erhalten Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

de

cs

pl

sk

hu

tr

ro

## Garantie

Die Tchibo GmbH übernimmt **36 Monate Garantie** ab Kaufdatum.

Tchibo GmbH, Überseering 18, 22297 Hamburg, Germany

Innerhalb der Garantiezeit beheben wir kostenlos alle Material- oder Herstellfehler. Voraussetzung für die Gewährung der Garantie ist die Vorlage eines Kaufbelegs von Tchibo oder eines von Tchibo autorisierten Vertriebspartners. Diese Garantie gilt innerhalb der EU, der Schweiz und in der Türkei. Sollte sich wider Erwarten ein Mangel herausstellen, **rufen Sie bitte zunächst die Service**

**Hotline an.** Unser Cafissimo-Kompetenzteam hilft Ihnen gerne und vereinbart mit Ihnen die weitere Vorgehensweise. Wenn ein Einsenden des Artikels notwendig ist, füllen Sie bitte den Service-Scheck aus.

Schicken Sie ihn zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs und dem sorgfältig verpackten Artikel an das Service Center. Wenn Sie den Artikel innerhalb Deutschlands verschicken, finden Sie einen Versandschein zur kostenfreien Einsendung unter: **www.tchibo.de/anleitungen**

Um diesen aufrufen zu können, geben Sie bitte Ihren Artikel ein und drucken den Versandschein anschließend aus. Füllen Sie den Versandschein bitte aus, kleben ihn auf das Paket und versenden Sie den Artikel kostenfrei per DHL. Von der Garantie ausgenommen sind Schäden, die auf unsachgemäßer Behandlung oder mangelnder Entkalkung beruhen, sowie Verschleißteile und Verbrauchsmaterial. Diese können Sie unter der angegebenen Rufnummer bestellen. Nichtgarantiereparaturen können Sie gegen individuelle Berechnung zum Selbstkostenpreis vom Service Center durchführen lassen. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

## Artikelnummer



Artikelnummer

Die Artikelnummer Ihrer Cafissimo finden Sie auf dem Typenschild am

Gehäuseboden. Bevor Sie die Cafissimo auf die Seite legen, nehmen Sie Wasserbehälter, Abtropfschale und Kapselauffangbehälter ab. Schützen Sie den Untergrund mit einer Unterlage, da Restkaffee/-wasser heraustropfen kann.

## Cafissimo Service

### Deutschland

 **0800 - 700 70 35**  
(kostenfrei)

Montag - Sonntag  
(auch an Feiertagen)  
von 8.00 bis 22.00 Uhr  
E-Mail: [cafissimo-service@tchibo.de](mailto:cafissimo-service@tchibo.de)

### Österreich

 **0800 - 88 02 65**  
(kostenfrei)

Montag - Sonntag  
(auch an Feiertagen)  
von 8.00 bis 22.00 Uhr  
E-Mail: [cafissimo-service@tchibo.at](mailto:cafissimo-service@tchibo.at)

## Technische Daten

Typ / Modell:	Cafissimo 325516
Artikelnummer:	siehe Kapitel „Garantie“
Netzspannung:	220-240 V ~ 50 Hz
Leistung:	1250 Watt
Stromverbrauch im ausgeschalteten Zustand:	0,04 Watt
Ausschaltautomatik:	ca. 9 Minuten
Schutzklasse:	I
Pumpendruck:	max. 18 bar
Schalldruckpegel:	<70dB(A)
Umgebungstemperatur:	+10 bis +40 °C
Brühmengen ab Werk:	Filterkaffee 125 ml Caffè Crema 125 ml Espresso 40 ml
Made exclusively for:	Tchibo GmbH, Überseering 18, 22297 Hamburg, Germany <a href="http://www.tchibo.de">www.tchibo.de</a>





## Obsah

- 17 Účel použití a místa použití
- 17 K tomuto návodu
- 18 Bezpečnostní pokyny
- 20 Přehled
- 21 Uvedení do provozu - před prvním použitím
- 22 Proplachování kávovaru
- 22 Nejlepší aroma - nejlepší chuť
- 22 Postavení malého / velkého šálku nebo sklenice pod výpusť kávy
- 23 Spařování kávy
- 24 Úprava síly kávy
- 24 Uvolnění tlaku
- 25 Pohotovostní režim - režim klidu
- 25 Čištění
- 26 Odvápňování
- 27 Před delším nepoužíváním
- 28 Závada / náprava
- 28 Likvidace
- 29 Záruka
- 29 Zákaznický servis Cafissimo
- 29 Technické parametry
- 99 Servisní šek

## Účel použití a místa použití

Tento kávovar je koncipován k následujícím účelům použití:

• Spařování překapávané kávy, Caffè Crema a espresa s kapslemi značky Tchibo.

Kávovar je určen k používání v domácnosti a pro podobné oblasti použití, jako například:

- v obchodech, kancelářích nebo podobných pracovních prostředích,
- v zemědělských podnicích,
- pro hosty hotelů, motelů, penzionů poskytujících ubytování se snídaní a jiných obytných zařízení.

Postavte kávovar do suché vnitřní místnosti. Kávovar chraňte před vysokou vlhkostí vzduchu a vysokou koncentrací prachu. Kávovar je určen k používání při okolní teplotě od +10 do +40 °C.

### K tomuto návodu

Přečtěte si bezpečnostní pokyny a použijte tento kávovar pouze tak, jak je popsáno v tomto návodu, aby nedopatřením nedošlo k poranění nebo škodám. Uschovejte si tento návod pro pozdější potřebu.

Při předávání kávovaru s ním předejte i tento návod.

Symbody v tomto návodu:



Tento symbol varuje před nebezpečím poranění.



Tento symbol varuje před nebezpečím poranění elektrickým proudem.

Signální slova:

**NEBEZPEČÍ** varuje před možným těžkým poraněním a ohrožením života,

**VÝSTRAHA** varuje před poraněním nebo značnými věcnými škodami,

**POZOR** varuje před lehkým poraněním nebo věcnými škodami.



Takto jsou označeny doplňující informace.

de

cs

pl

sk

hu

tr

ro

## Bezpečnostní pokyny



### **NEBEZPEČÍ pro děti a osoby s omezenou schopností ovládnání přístrojů**

- Děti si s kávovarem nesmí hrát. Kávovar a síťový kabel uchovávejte mimo dosah dětí do 8 let.
- Tento kávovar smí používat děti starší 8 let a osoby s omezenými fyzickými, sensorickými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností nebo vědomostí, pokud jsou pod dozorem nebo pokud jim bylo vysvětleno, jak se s kávovarem bezpečně manipuluje a když pochopili, jaká jim při používání kávovaru hrozí nebezpečí.
- Děti nesmí kávovar čistit, s výjimkou případu, že jsou starší než 8 let a jsou během čištění pod dozorem. Kávovar nevyžaduje žádnou údržbu.
- Kávovar postavte mimo dosah dětí.
- Obalový materiál udržujte mimo dosah dětí. Mimo jiné hrozí i nebezpečí udušení!

### **NEBEZPEČÍ úrazu elektrickým proudem**

- Nikdy neponořujte kávovar, zástrčku ani síťový kabel do vody, protože jinak hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Nikdy se nedotýkejte síťové zástrčky vlhkýma rukama. Kávovar nepoužívejte venku.
- Nikdy nenechávejte zapnutý kávovar bez dozoru.

- Kávovar připojujte pouze do zásuvek s ochrannými kontakty, instalovaných podle předpisů, jejichž síťové napětí odpovídá technickým parametrům kávovaru.
- Síťový kabel nesmí být zalomený ani přiskřípnutý. Udržujte jej v dostatečné vzdálenosti od ostrých hran a zdrojů tepla.
- Kávovar nepoužívejte, pokud je poškozený on sám, síťový kabel nebo síťová zástrčka, nebo pokud kávovar spadl na zem.
- Na kávovaru, síťovém kabelu ani jiných dílech neprovádějte žádné změny. Elektrosportřebiče smí opravovat pouze kvalifikovaní elektrikáři, protože neodbornými opravami může dojít ke vzniku následných škod. Případné opravy proto nechte provádět pouze v odborné opravně nebo v servisním centru.
- Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky, ...
  - ... pokud dojde k poruše,
  - ... pokud nebudete kávovar delší dobu používat,
  - ... než začnete kávovar čistit.Tahejte vždy za síťovou zástrčku, nikoliv za síťový kabel.

### **VÝSTRAHA před opařením/popálením**

- Během používání kávovaru ani krátce po něm nesahejte na výpusť kávy. Dávejte si pozor, abyste nepřišli do kontaktu s vytékající kávou.

- Nevyklápějte za provozu páčku nahoru, nechte otvor k vložení kapsle zavřený a nevytahujte záchytnou nádobku na kapsle ven z kávovaru.

**POZOR na poranění nebo věcné škody**

• **Používejte výhradně originální kapsle Tchibo Cafissimo.**

Nepoužívejte kapsle od jiných výrobců, poškozené ani deformované kapsle a nikdy do kávovaru nesypete mletou kávu, protože by jej to poškodilo. V takovém případě by se na opravu kávovaru nevztahovala záruka.

- Kávovar používejte pouze s vloženou záchytnou nádobkou na kapsle a odkapávací mřížkou.
- Do zásobníku na vodu nalévejte jen čerstvou studenou vodu z vodovodu, příp. jinou pitnou vodu. Nepoužívejte sycenou minerální vodu ani jiné tekutiny.
- Kávovar odvápněte, jakmile začne signalizovat nutnost odvápnění.
- V otvoru k vložení kapsle se nacházejí dva trny. Tyto dva trny kapsli propíchnou z obou stran při sklopení páčky dolů. Nikdy nesahejte do otvoru k vložení kapsle. Když budete páčku sklápět dolů, udržujte prsty a různé předměty v dostatečné vzdálenosti od otvoru k vložení kapsle.

- Kávovar nezvedejte za páčku. Chcete-li kávovar přemístit, uchopte ho za vnější plášť.
- Kávovar postavte na stabilní a rovnou plochu, která je dobře osvětlená a odolná proti vlhkosti a teple.
- Nestavte kávovar na plotýnky sporáku, do bezprostřední blízkosti horké trouby/kamen, topných těles apod., aby se kryt kávovaru neroztavil.
- Síťový kabel položte tak, aby o něj nebylo možné zakopnout. Nenechte síťový kabel viset dolů přes hranu, abyste za něj kávovar nestrhli na zem.
- Kávovar je vybaven protiskluzovými nožičkami. Pracovní plochy jsou natřeny různými laky nebo potaženy plasty a ošetřují se nejrůznějšími prostředky. Nelze proto zcela vyloučit, že některé z těchto látek obsahují složky, které napadají a změkčují nožičky kávovaru. Proto v případě potřeby položte pod kávovar neklouzavou podložku.
- Kávovar nesmí být vystaven teplotě nižší než 4 °C. Zbytková voda v systému ohřevu by mohla zamrznout a způsobit škody.

de

cs

pl

sk

hu

tr

ro

## Přehled



### tlačítka pro volbu druhu kávy a kontrolka

(Barvy tlačítek jsou vidět jen když je kávovar zapnutý.)



**příprava espresa**  
(malý bílý šálek -  
černá kapsle)



**příprava Caffè Crema**  
(žlutý šálek - žlutá kapsle)



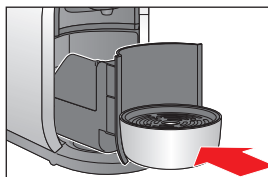
**příprava překapávané kávy**  
(modrý šálek -  
modrá kapsle)



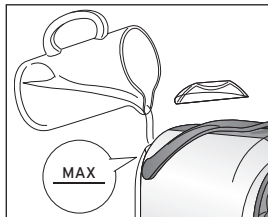
kontrolka

- bliká červeně (**zásobník na vodu je prázdný**)
- svítí žlutě (**kávovar je nutno odvápnit**)
- bliká červeně a žlutě (**právě probíhá proces odvápnování**)

## Uvedení do provozu - před prvním použitím

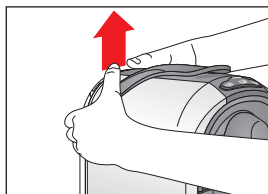


1. Ujistěte se, že je záchytná nádobka na kapsle zasunutá až na doraz a odkapávací mřížka správně nasazená.



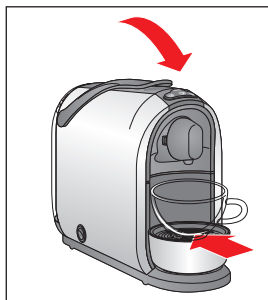
2. Zásobník na vodu naplňte až po značku MAX čerstvou studenou vodou z vodovodu, příp. pitnou vodou.

- Vodu nalijte buď plnicím otvorem zásobníku na vodu (tak jak vidíte na obrázku) nebo

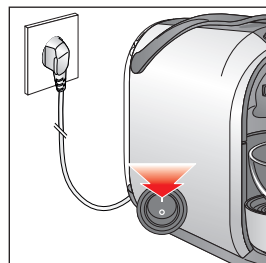


- uchopte zásobník na vodu ze stran tak, jak vidíte na obrázku a vytlačte jej směrem nahoru. Potom jej naplňte vodou.

Při vsazování zásobníku na vodu jej stlačte až na doraz směrem dolů, aby ventil ve dně zaskočil do pláště.



3. Páčka musí být sklopená dolů. Pokud není sklopená dolů, tak ji sklopte.
4. Pod výpusť kávy postavte nějaký šálek.



5. Síťovou zástrčku zasuňte do dobře přístupné zásuvky.
6. Kávovar zapněte vypínačem.



Tlačítka pro volbu druhu kávy a kontrolka blikají.

7. Stiskněte libovolné tlačítko pro volbu druhu kávy.

Zapne se čerpadlo. Jakmile bude systém trubíc v kávovaru naplněný vodou, čerpadlo se zastaví automaticky. Do šálku postaveného pod výpusť kávy vyteče malé množství vody.



Kontrolka zhasne. Potom budou blikat už jen všechna 3 tlačítka pro volbu druhu kávy a kávovar se bude zahřívat pro přípravu kávy.

8. Vylijte vodu ze šálku a kávovar 2x propláchněte tak, jak je popsáno v následující kapitole. Potom bude kávovar připraven k použití.

de

cs

pl

sk

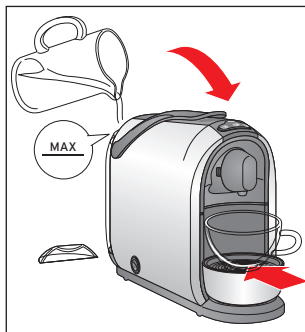
hu

tr

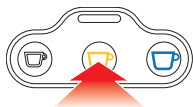
ro

## Proplachování kávovaru

Po prvním uvedení do provozu nebo když jste kávovar déle než 2 dny nepoužívali, propláchněte jej tak, že jím necháte protéct 2 šálky vody (bez kapsle).



1. Zásobník na vodu naplňte až po značku MAX čerstvou studenou vodou z vodovodu, resp. pitnou vodou.
2. Pod výpusť kávy postavte nějaký prázdný šálek.
3. Páčka musí být sklopená dolů.

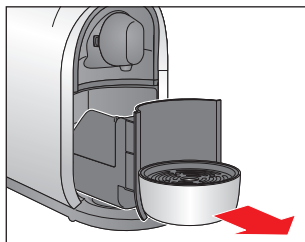


4. Jakmile budou všechna 3 tlačítka pro volbu druhu kávy nepřerušovaně svítit, stiskněte prostřední tlačítko pro volbu druhu kávy.

Čerpadlo začne pohánět vodu systémem trubic v kávovaru a voda začne natékat do šálku, který stojí pod výpusť kávy.

5. Vylejte vodu.

Zopakujte kroky 2 až 4.



6. Nakonec vyprázdněte odkapávací misku. K tomu účelu vytáhněte odkapávací misku společně se záchytnou nádobkou na kapsle a odejměte odkapávací mřížku.

## Nejlepší aroma - nejlepší chuť

### Jedna kapsle na šálek

Každá kapsle je dávkovaná na jeden šálek kávy.

### Piné aroma

Kapsli vložte do kávovaru až tehdy, když ji budete potřebovat. Kapsle se při vkládání propíchne. Když ji pak hned nepoužijete, vyprchá z ní aroma.

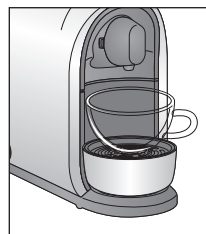
### Předehřátí šálku

Naplňte šálek horkou vodou. Krátce před použitím pak vodu ze šálku vylijte. Tak Vám bude espresso, Caffè Crema nebo překapávaná káva chutnat nejlépe.

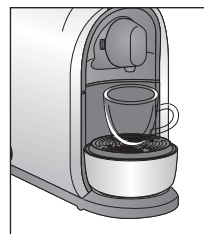
### Síla kávy

Sílu kávy si můžete nastavit podle vlastní chuti tak, že přizpůsobíte množství vody použité na spařování kávy. Jde to úplně snadno a celý postup je popsán v kapitole „Úprava síly kávy“.

## Postavení malého / velkého šálku nebo sklenice pod výpusť kávy



Pro velký šálek nechte odkapávací mřížku vloženou.

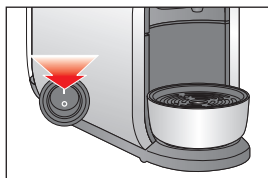


Pro malý šálek stačí jen odkapávací mřížku otočit.



Pro sklenici odkapávací mřížku vyjměte.

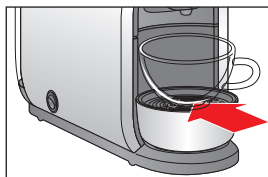
## Spařování kávy



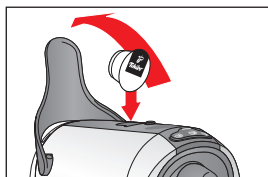
1. Kávovar zapněte vypínačem. Pokud se kávovar nachází v pohotovostním režimu (viz kapitola „Pohotovostní režim - režim klidu“), stiskněte jedno z tlačítek pro volbu druhu kávy nebo pohněte páčkou.



Během zahřívání kávovaru blikají všechna 3 tlačítka pro volbu druhu kávy. Při zahřívání se z kávovaru uvolňuje tlak. Přitom může z výpusti kávy případně ještě vytéct trochu zbytkové vody.



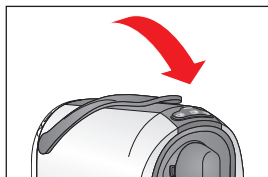
2. Pod výpusť kávy postavte nějaký šálek.



3. Zaklapněte páčku až na doraz zpět a vložte jednu kapsli krytem směrem k přední straně kávovaru tak, jak vidíte na obrázku.

Kapsle musí být neporušená:

**Nepropichujte** ji, **nesnímejte** z ní kryt, ani do kávovaru nevráťte deformovanou kapsli!



4. Páčku sklápnete úplně dolů. Kapsle se přitom propíchne ve dně a v krytu.



Jakmile všechna 3 tlačítka pro volbu druhu kávy nepřerušovaně svítí, je kávovar připravený k použití.

5. Stiskněte tlačítko pro volbu druhu kávy, které odpovídá vložené kapsli. Proces spařování kávy se spouští a zastavuje automaticky.



černá kapsle



= bílé tlačítko pro volbu druhu kávy



žlutá kapsle



= žluté tlačítko pro volbu druhu kávy



modrá kapsle



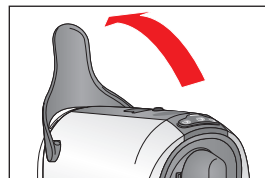
= modré tlačítko pro volbu druhu kávy



Při přípravě espressa a kávy Caffè Crema se předem spaří malé množství kávy, tak jako u profesionálních espressovačů, aby se mohlo optimálně rozvíjet aroma kávy. Tento proces poznáte podle krátkého zastavení kávovaru na začátku procesu spařování. Překapávaná káva se připravuje jako u běžného kávovaru bez předchozího spařování kávy.

**Tip:** Sílu kávy můžete regulovat úpravou množství vody. Jak přitom máte postupovat se dočtete v kapitole „Úprava síly kávy“.

Pokud budete chtít proces spařování kávy předčasně zastavit, stiskněte to stejné tlačítko pro volbu druhu kávy ještě jednou.



6. Než vyjmete z kávovaru šálek s kávou, zaklapněte páčku až na doraz zpět.

Z kávovaru se uvolní tlak.

Přitom z výpusti kávy vyteče ještě malé množství kávy. Kapsle spadne do záchytné nádobky.

de

cs

pl

sk

hu

tr

ro

## 7. Po použití ...

- ... vylijte vodu z odkapávací misky. Z provozních důvodů se v odkapávací misce vždy shromažďuje voda a malé množství usazeniny kávy.
- ... záchytnou nádobku na kapsle vyprazdňujte každý den nebo vždy, když je plná. Vejde se do ní asi 8 kapslí.



Použitou kapsli nenechávejte v otvoru k vložení kapsle. Záchytnou nádobku na kapsle každý den vyprazdňujte. Pokud byste někdy zapomněli kapsli v kávovaru po dobu několika dnů, kávovar propláchněte tak, jak je uvedeno v kapitole „Proplachování kávovaru“.

de

cs

pl

sk

hu

tr

ro

## Úprava síly kávy

Sílu kávy si můžete nastavit podle vlastní chuti tak, že přizpůsobíte množství vody použité na spařování kávy. Sílu kávy můžete upravit buď pouze pro jeden proces spařování nebo ji uložit do paměti.

### Úprava síly kávy pro aktuální proces spařování kávy (bez uložení do paměti)

- ▶ Pokud je káva **příliš slabá**, předčasně zastavte průtok vody stisknutím blikajícího tlačítka pro volbu druhu kávy.
- ▶ Pokud je káva **příliš silná**, spusťte proces spařování kávy znovu bez toho, že byste vložili novou kapsli. Jakmile proteče dostatečné množství vody, stiskněte tlačítko.

Přednastavení při koupi kávovaru jsou následující:

**espresso** cca 40 ml | **Caffè Crema** cca 125 ml | **překapávaná káva** cca 125 ml

Množství vody lze nastavit v rozmezí od cca 30 do 300 ml.

### Trvalá úprava síly kávy (uložení do paměti)

Z výroby nastavená množství vody můžete trvale změnit. Díky tomu budete mít svou oblíbenou kávu vždy takovou, jak ji máte rádi.

Pro každý druh kávy je možné vždy individuální nastavení: po jednom nastavení na espresso (bílý šálek), Caffè Crema (žlutý šálek) a překapávanou kávu (modrý šálek).

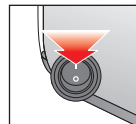
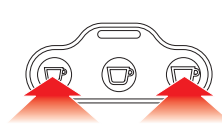
1. Postupujte stejně jako při spařování kávy: Naplňte zásobník na vodu, vložte jednu kapsli a postavte pod výpusť kávy nějaký šálek.
2. Stiskněte odpovídající tlačítko pro volbu druhu kávy a držte je stisknuté tak dlouho, dokud do šálku nenateče požadované množství kávy.
3. Puštěním daného tlačítka jste množství kávy uložili natrvalo do paměti.

Pokud by toto nastavení neodpovídalo Vaší chuti, můžete je změnit tak, že popsaný postup jednoduše zopakujete.

### Obnovení továrního nastavení

Můžete také opět nastavit původní množství vody.

1. Kávovar vypněte vypínačem.

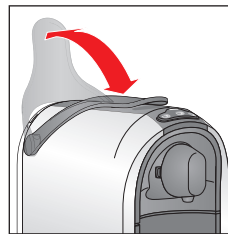


2. Držte levé a pravé tlačítko pro volbu druhu kávy stisknuté a kávovar zapněte.

3. Tlačítka pusťte.

Tovární nastavení množství vody jsou opět obnovena.

## Uvolnění tlaku



Po každém procesu spařování kávy zaklapněte páčku vždy zpět, aby vypadla kapsle a ze systému se mohl uvolnit tlak.

Když nebudete kávovar používat, páčku opět sklopte směrem dolů, aby byl otvor k vložení kapsle zavřený.



## Pohotovostní režim - režim klidu

### Pohotovostní režim

9 minut po dokončení procesu spařování kávy se kávovar automaticky přepne do pohotovostního režimu. Všechna 3 tlačítka pro volbu druhu kávy zhasnou. Kávovar nyní spotřebovává pouze minimální množství elektrické energie, je však vždy připravený k použití. Když budete chtít kávovar opět aktivovat, stiskněte některé z tlačítek pro volbu druhu kávy nebo pohněte páčkou.

### Úplné vypnutí

Když kávovar nebudete delší dobu používat, např. přes noc, vypněte jej úplně vypínačem na boční straně kávovaru. Tak nebude kávovar spotřebovávat vůbec žádnou elektrickou energii.

## Čištění



### NEBEZPEČÍ ohrožení života elektrickým proudem

- Než začnete kávovar čistit, vypněte jej vypínačem a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- Kávovar, síťovou zástrčku a síťový kabel nikdy neponožujte do vody ani jiných kapalin.
- Kávovar nečistěte proudem vody, ale pouze způsobem, jaký je popsán v tomto návodu.

### POZOR na věcné škody

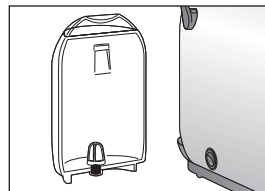
K čištění nepoužívejte žraviny ani agresivní nebo abrazivní čisticí prostředky.

### Čištění pláště

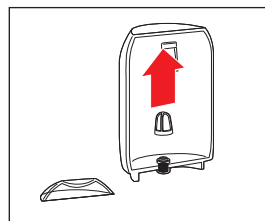
- ▷ Plášť kávovaru otřete měkkým vlhkým hadříkem.
- ▷ Pokud je třeba, vytřete měkkým vlhkým hadříkem také přihrádku na zachytnou nádobku na kapsle.

### Čištění zásobníku na vodu

Zásobník na vodu by se měl čistit jednou týdně.



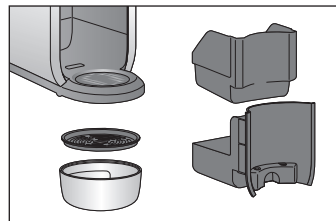
- ▷ Zásobník na vodu umyjte vodou s prostředkem na mytí nádobí. Důkladně jej vypláchněte pod tekoucí vodou a utřete jej dosucha. Není vhodný do myčky.



Filtr v zásobníku na vodu je možno vyjmout a odstranit z něj vápenné usazeniny apod.

1. Vytáhněte ho nahoru.
2. Vypláchněte jej pod tekoucí vodou.
3. Potom jej opět zasuňte až nadoraz do otvoru v zásobníku na vodu.

### Čištění zachytné nádoby na kapsle a odkapávací misky/mřížky

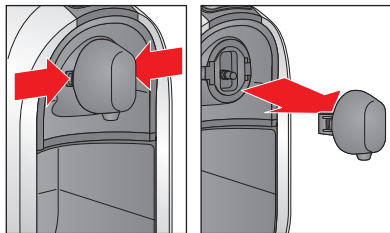


1. Vytáhněte celou jednotku z kávovaru za odkapávací misku.
2. Vyjměte ven odkapávací mřížku a zachytnou nádobku na kapsle a jednotlivé díly umyjte vodou s prostředkem na mytí nádobí.
3. Potom všechny díly dobře osušte.

Plastové díly nejsou vhodné do myčky.

Pouze odkapávací mřížka je vhodná do myčky.

## Čištění výpusti kávy



1. Stiskněte obě dvě tlačítka na stranách výpusti kávy úplně dovnitř a vytáhněte výpusť kávy směrem dopředu.
2. Výpusť kávy umyjte teplou vodou a prostředkem na mytí nádobí. Potom výpusť kávy opláchněte čistou vodou a utřete ji.

## Odvápňování

**POZOR** na poškození přístroje v důsledku zavápnění

- **Kávovar odvápněte, jakmile začne signalizovat nutnost odvápnění** (asi po 50 l). Odvápnování prodlužuje životnost kávovaru a šetří energii.
- Nepoužívejte žádné odvápnovací prostředky na bázi kyseliny mravenčí.
- K odvápnování používejte běžné tekuté odvápnovací prostředky pro kávovary a přístroje na espresso. Jiné prostředky mohou poškodit materiály uvnitř kávovaru a/nebo nemusí účinkovat.

**Tip:** Odvápnovací prostředky: Doporučujeme odvápnovací prostředek durgol® swiss espresso®, který je k dostání v každém obchodě Tchibo a ve specializovaných prodejnách.



Když svítí kontrolka žlutě, je nutno kávovar odvápnit. Kávovar v příštích dnech odvápněte. Nečekejte s odvápnováním déle, protože jinak se v kávovaru může vytvořit tolik vápenných usazenin, že odvápnovací prostředek již nemusí účinkovat.

**Proces odvápnování trvá zhruba 50 minut.**

1. Kávovar vypněte vypínačem.

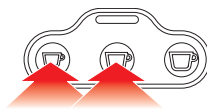
### Použití odvápnovacího prostředku durgol® swiss espresso®:

- ▷ Vyjměte zásobník na vodu z kávovaru a do prázdného zásobníku na vodu nalijte jednu porci (125 ml) odvápnovacího prostředku durgol® swiss espresso®. Přilijte vodu až po značku MAX. Vsaďte zásobník na vodu zpět do kávovaru.
- ▷ Když budete používat jiný odvápnovací prostředek, dbejte údajů výrobce. Roztok s odvápnovacím prostředkem nalijte až po značku MAX. Vsaďte zásobník na vodu zpět do kávovaru.

2. Páčku sklapněte směrem dolů.

3. Pod výpusť kávy postavte nádobku s objemem minimálně 250 ml.

Nádobku, kterou jste postavili pod výpusť kávy, musíte během odvápnovacího procesu několikrát vyprázdnit.



5. Tlačítka pusťte.



4. Držte stisknuté levé a prostřední tlačítka pro volbu druhu kávy a kávovar zapněte vypínačem.

6. Prostřední tlačítka pro volbu druhu kávy svítí a kontrolka bliká střídavě červeně/žlutě. Ke spuštění procesu odvápnování stiskněte prostřední tlačítka pro volbu druhu kávy.

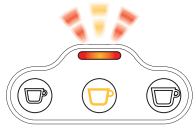
Začne proces odvápnování. Kontrolka bliká střídavě červeně/žlutě.

**Tento proces trvá 50 minut.**

Kávovar čerpá vždy po 10 minutách několikrát roztok s odvápnovacím prostředkem do systému trubic v kávovaru. Přitom do nádobky pokaždě vyteče cca 125 ml.

## Před delším nepoužíváním

7. Po každém procesu čerpání vodu vylijte, aby nádobka nepřetékla.



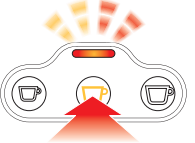
Po ukončení procesu začne znovu střídavě blikat prostřední tlačítko pro volbu druhu kávy a kontrolka bliká střídavě červeně/žlutě.

8. Vyčistěte zásobník na vodu, záchytnou nádobku na kapsle, odkapávací misku, odkapávací mřížku a výpusť kávy tak, jak bylo popsáno v kapitole „Čištění“.

### Fáze proplachování

9. Pro fázi proplachování vypláchněte zásobník na vodu čistou vodou a naplňte jej studenou vodou z vodovodu až po značku MAX.

10. Pod výpusť kávy postavte prázdnou nádobku (s objemem minimálně 250 ml).



11. Ke spuštění fáze proplachování stiskněte prostřední tlačítko pro volbu druhu kávy. Kontrolka zabliká střídavě 2x žlutě a 2x červeně.

12. Propláchně se cca 500 ml. Nádobku postavenou pod výpusť kávy sledujte a než přeteče, tak ji vyprázdněte.



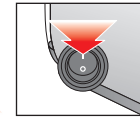
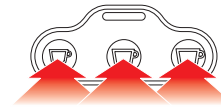
13. Po ukončení procesu začne znovu střídavě blikat prostřední tlačítko pro volbu druhu kávy a kontrolka bliká střídavě červeně/žlutě. Stiskněte prostřední tlačítko pro volbu druhu kávy. Proces odvápnování je ukončen.

Všechna 3 tlačítka pro volbu druhu kávy blikají. Kávovar se ohřívá k přípravě kávy.



Když kávovar nebudete delší dobu používat, např. když pojedete na dovolenou, z hygienických důvodů Vám doporučujeme, odstranit vodu ze systému trubic v kávovaru. Přitom postupujte následovně:

1. Kávovar vypněte vypínačem.
2. Postavte pod výpusť kávy vhodnou nádobku.
3. Páčku případně sklapněte dolů.
4. Vyprázdňte zásobník na vodu a opět jej nasadte.



6. Tlačítka opět pusťte.



Kontrolka bliká červeně.

Čerpadlo začne odčerpávat zbytkovou vodu ze systému trubic v kávovaru. Jakmile se v systému trubic kávovaru už nebude nacházet žádná voda, vypne se čerpadlo automaticky.

Zbytková voda teče do nádobky pod výpusť kávy.

Zazní signální tón a kontrolka bliká dál červeně.

7. Kávovar vypněte vypínačem.
8. Páčku zaklapněte zpět, aby se mohl uvolnit tlak ze systému. Přitom z výpusť kávy vykape ještě malé množství vody.
9. Potom sklapněte páčku opět dolů, aby byl otvor k vložení kapsle zavřený.

Když budete chtít kávovar později opět uvést do provozu, postupujte podle popisu v kapitole „Uvedení do provozu - před prvním použitím“.

de

cs

pl

sk

hu

tr

ro

## Závada / náprava

Kontrolka bliká červeně a zazní signál.

### Není zásobník na vodu prázdný?

- ▷ Do zásobníku na vodu nalijte čerstvou vodu.
- ▷ Stiskněte jedno z tlačítek pro volbu druhu kávy. Zapne se čerpadlo. Jakmile bude systém trubic v kávovaru naplněn vodou, čerpadlo se zastaví automaticky.
- ▷ Když tlačítka pro volbu druhu kávy nepřerušovaně svítí, je kávovar opět připraven k provozu.

### Nevyklapli jste páčku během procesu spařování kávy nahoru?

V takovém případě se proces spařování kávy ihned přeruší.

- ▷ Páčku sklapněte opět dolů.
- ▷ K vypnutí signálního tónu stiskněte jedno z tlačítek pro volbu druhu kávy.

Z vypnutí kávy vytéká jen málo kávy nebo z ní nevytéká žádná káva.

Když bliká kontrolka červeně, je zásobník na vodu prázdný. Nalijte vodu do zásobníku na vodu a stiskněte tlačítko pro volbu druhu kávy, aby se naplnil systém trubic v kávovaru opět vodou.

Z vypnutí kávy kape voda.

Během zahřívání kávovaru se voda v systému trubic kávovaru rozpíná, a proto kape malé množství vody z výpusti kávy.

Při spařování kávy je voda protlačována pod vysokým tlakem kapslí. Když následně pohnete páčkou, tlak se uvolní a začne vytékat káva. To je podmíněno použitým systémem a není to závada. Proto šálek s čerstvě spařenou kávou odnímejte z odkapávací mřížky až tehdy, když jste páčku zaklapli úplně zpět.

V šálku je usazenina kávy.

V šálku vždy zůstane trochu usazeniny kávy. To je podmíněno použitým systémem a není to závada.

Káva není dostatečně horká.

Především při přípravě espressa je množství kávy v poměru k velikosti šálku tak malé, že káva rychle vychladne. Šálek předeďte: Naplňte šálek horkou vodou. Krátce před použitím pak vodu ze šálku vylijte.

Kontrolka svítí nepřerušovaně žlutě.

Kávovar je nutno odvápnit. Kávovar v příštích dnech odvápněte. Nečekejte s odvápněním déle, protože jinak se v kávovaru může vytvořit tolik vápenných usazenin, že odvápnovací prostředek již nemusí účinkovat. Na takové poškození kávovaru, které jste způsobili Vy sami, se nevztahuje záruka. Postupujte tak, jak je popsáno v kapitole „Odvápňování“.

Páčku není možné stisknout směrem dolů.

Zkontrolujte, jestli není plný zásobník na kapsle. Případně jej vyprázdněte.

Pokud se kapsle zaklíní v otvoru k vložení kapsle, sklapněte páčku úplně směrem dozadu a protlačte kapsli shora směrem dolů. Zdeformovanou kapsli do kávovaru již znovu nevkládejte.

## Likvidace

**Obal** roztřídte a zlikvidujte. Využijte místních možností k třídění a sběru papíru, lepenky a lehkých obalů.



**Přístroje** označené tímto symbolem se nesmí vyhazovat do domovního odpadu!

Staré přístroje jste ze zákona povinni likvidovat odděleně od domovního odpadu. Informace o sběrných místech, na kterých bezplatně přijímají staré přístroje, získáte u obecní nebo městské správy.

## Záruka

Společnost Tchibo GmbH poskytuje záruku v trvání **36 měsíců** od data prodeje. Tchibo GmbH, Überseering 18, 22297 Hamburg, Germany

Během záruční doby bezplatně odstraníme veškeré materiálové a výrobní vady. Předpokladem pro poskytnutí záruky je předložení účtenky z obchodu Tchibo nebo jedné z partnerských prodejen autorizovaných společností Tchibo. Tato záruka platí v rámci EU a Švýcarska a v Turecku.

Pokud by se proti očekávání vyskytla závada, zavolejte prosím nejdříve do našeho zákaznického servisu. Naši pracovníci Vám ochotně a rádi poradí a domluví se s Vámi na dalším postupu. Pokud bude nutno zaslat výrobek zpět, vyplňte prosím servisní šek a zašlete jej společně s kopií účtenky a pečlivě zabalným výrobkem na adresu servisního centra.

Záruka se nevztahuje na škody způsobené neodbornou manipulací nebo nedostatečným odvápnováním, na díly podléhající rychlému opotřebení ani na spotřební materiál.

Tyto můžete objednat na uvedeném telefonním čísle.

Opavy, na které se záruka nevztahuje, můžete nechat provést na vlastní náklady v servisním centru za režijní cenu kalkulovanou individuálně.

Tato záruka nijak neomezuje zákonná záruční práva.

## Zákaznický servis Cafissimo



**810 - 700 003**

(z pevné sítě dle platného místního tarifu, z mobilní sítě dle tarifu Vašeho operátora)

pondělí - pátek 8:00 - 20:00 hod.

sobota 8:00 - 16:00 hod.

e-mail: [cafissimo-service@tchibo.cz](mailto:cafissimo-service@tchibo.cz)

## Číslo výrobku



Číslo výrobku

Číslo výrobku Vašeho kávovaru Cafissimo najdete na typovém štítku na dně

kávovaru. Než kávovar Cafissimo položíte na stranu, vyjměte zásobník na vodu, odkapávací misku a záchytnou nádobku na kapsle. Chraňte podklad podložkou, protože z kávovaru může kapat zbylá káva nebo voda.

## Technické parametry

Typ / model:	Cafissimo 325516
Číslo výrobku:	viz kapitola „Záruka“
Síťové napětí:	220–240 V ~ 50 Hz
Výkon:	1250 W
Spotřeba el. energie ve vypnutém stavu:	0,04 W
Automatické vypínání:	cca 9 minut
Třída ochrany:	I
Tlak čerpadla:	max. 18 barů
Hladina akustického tlaku:	<70 dB (A)
Okolní teplota:	+10 až +40 °C
Množství spařené kávy nastavená z výroby:	překapávaná káva 125 ml Caffè Crema 125 ml espresso 40 ml
Made exclusively for:	Tchibo GmbH, Überseering 18, 22297 Hamburg, Germany <a href="http://www.tchibo.cz">www.tchibo.cz</a>

de

cs

pl

sk

hu

tr

ro



## Spis treści

- 30 Przeznaczenie i miejsce stosowania
- 31 Na temat tej instrukcji
- 31 Wskazówki bezpieczeństwa
- 33 Dane techniczne
- 33 Usuwanie odpadów
- de 34 Widok całego zestawu
- cs 35 Przed pierwszym użyciem - przygotowanie do użytkowania
- pl 36 Płukanie ekspresu
- 36 Najlepszy aromat – najlepszy smak
- sk 36 Podstawianie małej / dużej filiżanki lub szklanki
- hu 37 Parzenie kawy
- tr 38 Dostosowanie mocy kawy
- ro 38 Redukcja ciśnienia
- 39 Tryb czuwania (Standby)
- 39 Czyszczenie
- 40 Odkamienianie
- 41 W przypadku dłuższego okresu nieużywania
- 42 Problemy i sposoby ich rozwiązywania
- 43 Gwarancja
- 43 Obsługa Klienta Cafissimo
- 99 Kupon serwisowy

## Przeznaczenie i miejsce stosowania

Ekspres zaprojektowano do następujących zastosowań:

- parzenie kawy filtrowanej, caffè crema oraz espresso z użyciem kapsułek marki Tchibo.

Przeznaczony jest do użytku w gospodarstwach domowych oraz do podobnych zastosowań, np.:

- w sklepach, biurach i podobnych środowiskach pracy,
- w gospodarstwach rolnych,
- przez gości hoteli, moteli, pensjonatów ze śniadaniem i innych obiektów mieszkalnych.

Ekspres należy ustawić w suchym pomieszczeniu. Należy unikać miejsc o dużej wilgotności powietrza lub wysokiej koncentracji pyłu/kurzu. Ekspres przystosowany jest do użytkowania w temperaturze od + 10 do +40°C.

## Na temat tej instrukcji

Należy dokładnie przeczytać wskazówki bezpieczeństwa i użytkować urządzenie wyłącznie w sposób opisany w tej instrukcji, aby uniknąć niezamierzonych urazów ciała lub uszkodzeń sprzętu. Zachować instrukcję do późniejszego wykorzystania. Przy ewentualnej zmianie właściciela ekspresu należy przekazać również tę instrukcję.

Symbole w tej instrukcji:



Ten symbol ostrzega przed niebezpieczeństwem odniesienia obrażeń ciała.



Ten symbol ostrzega przed niebezpieczeństwem odniesienia obrażeń ciała wskutek porażenia prądem elektrycznym.

Hasła ostrzegawcze:

**NIEBEZPIECZEŃSTWO** ostrzega przed możliwymi ciężkimi obrażeniami ciała i zagrożeniem życia,

**OSTRZEŻENIE** ostrzega przed obrażeniami ciała i poważnymi stratami materialnymi,

**UWAGA** ostrzega przed lekkimi obrażeniami ciała lub uszkodzeniami sprzętu.



W ten sposób oznaczono informacje uzupełniające.

## Wskazówki bezpieczeństwa



**NIEBEZPIECZEŃSTWO dla dzieci i osób z ograniczoną zdolnością obsługi urządzeń**

- Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Dzieci poniżej 8. roku życia nie mogą mieć dostępu do urządzenia ani kabla zasilającego.
  - Urządzenie może być użytkowane przez dzieci od lat 8, a także przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych oraz mimo braku doświadczenia lub odpowiedniej wiedzy, o ile osoby te znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia i rozumieją zagrożenia związane z jego niewłaściwym użyciem.
  - Dzieci nie mogą czyścić urządzenia, chyba że mają powyżej 8 lat i podczas czyszczenia znajdują się pod nadzorem. Urządzenie nie wymaga prac konserwacyjnych.
  - Ustawić ekspres w miejscu niedostępnym dla dzieci.
  - Dzieci nie mogą mieć dostępu do materiałów opakowaniowych. Istnieje m.in. niebezpieczeństwo uduszenia!
- NIEBEZPIECZEŃSTWO porażenia prądem elektrycznym**
- Nigdy nie zanurzać ekspresu, wtyczki i kabla zasilającego w wodzie, ponieważ istnieje wówczas niebezpieczeństwo porażenia prądem. Nigdy też nie dotykać wtyczki wilgotnymi rękami. Nie używać ekspresu na wolnym powietrzu.
  - Nigdy nie pozostawiać pracującego ekspresu bez nadzoru.

de

cs

pl

sk

hu

tr

ro

• Ekspres należy podłączać tylko do prawidłowo zainstalowanego gniazdka z zestykiem ochronnym, którego napięcie sieciowe jest zgodne z danymi technicznymi ekspresu.

• Kabel zasilający nie może być zagięty ani przygnieciony. Trzymać go z dala od ostrych krawędzi i źródeł wysokich temperatur.

• Nie używać ekspresu, jeśli sam ekspres, kabel zasilający lub wtyczka są uszkodzone lub jeśli ekspres upadł na ziemię.

• Nie wolno samodzielnie wprowadzać żadnych zmian w ekspresie, kablu zasilającym ani innych częściach ekspresu. Urządzenia elektryczne mogą być naprawiane wyłącznie przez specjalistów elektryków, ponieważ nieprawidłowo wykonane naprawy mogą skutkować poważnymi uszkodzami następczymi. Wszelkie naprawy należy zlecać zakładowi specjalistycznemu lub Centrum Serwisu.

• Należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka, ...  
... jeżeli podczas pracy wystąpią zakłócenia,  
... jeżeli ekspres nie będzie przez dłuższy czas używany,  
... przed przystąpieniem do czyszczenia ekspresu.  
Należy przy tym zawsze ciągnąć za wtyczkę, nigdy za kabel zasilający.

#### **OSTRZEŻENIE przed oparzeniami**

• Ani w czasie, ani bezpośrednio po użyciu ekspresu nie wolno dotykać otworu wypływowego kawy. Należy też unikać kontaktu z wypływającą kawą.

• Podczas pracy ekspresu otwór do wprowadzania kapsułki musi pozostawać zamknięty. Nie wolno też podnosić dźwigni ani wyciągać pojemnika na zużyte kapsułki.

#### **UWAGA - ryzyko obrażeń ciała lub szkód materialnych**

• **Należy używać wyłącznie oryginalnych kapsułek Tchibo Cafissimo.** Nie używać kapsułek innych producentów, uszkodzonych lub zdeformowanych kapsułek ani nigdy nie wsypywać kawy luzem, ponieważ spowoduje to uszkodzenie ekspresu. W takich przypadkach naprawy nie są objęte gwarancją.

• Ekspresu należy używać tylko z założonym pojemnikiem na zużyte kapsułki oraz kratką odciekową.

• Do zbiornika na wodę należy zawsze wlewać świeżą, zimną wodę kranową lub inną wodę o jakości wody pitnej. Nie używać gazowanej wody mineralnej ani innych płynów.

• Ekspres należy odkamienić, gdy tylko urządzenie zasygnalizuje taką konieczność.

• W otworze do wprowadzania kapsułek znajdują się dwa przebijaki. Podczas dociskania dźwigni w dół oba te przebijaki przekuwają kapsułkę z obu stron. Nigdy nie wkładać rąk w otwór do wprowadzania kapsułek. Podczas dociskania dźwigni w dół zarówno palce użytkownika, jak i inne przedmioty powinny się znajdować z dala od otworu do wprowadzania kapsułek.



- Nie wolno podnosić ekspresu za jego dźwignię. Jeśli urządzenie ma zostać przemieszczone, należy je chwycić za obudowę zewnętrzną.
- Ekspres ustawić na stabilnej, równej powierzchni, która jest dobrze oświetlona i niewrażliwa na działanie wilgoci i ciepła.
- Nie należy stawiać ekspresu na płycie kuchennej ani bezpośrednio obok gorącego pieca/piekarnika, grzejnika itp., aby nie doszło do stopienia obudowy.
- Kabel zasilający należy ułożyć w taki sposób, aby nikt nie mógł się o niego potknąć. Kabel nie może zwisać z krawędzi powierzchni, na której stoi ekspres, aby nie doszło do jego zrzucenia.
- Ekspres jest wyposażony w antypoślizgowe nóżki. Powierzchnie robocze są powlekane różnymi lakierami i tworzywami sztucznymi, a także pielęgnowane różnymi środkami czyszczącymi. W związku z tym nie można całkowicie wykluczyć, że niektóre z tych substancji zawierają agresywne składniki, które zmiękczą nóżki ekspresu. W razie potrzeby należy umieścić pod ekspresem podkładkę antypoślizgową.
- Nie wolno wystawiać ekspresu na działanie temperatur poniżej 4°C. Pozostałości wody w systemie grzewczym mogłyby zamarznąć i spowodować uszkodzenia.

## Dane techniczne

Typ / Model:	Cafissimo 325516
Numer artykułu:	patrz rozdział „Gwarancja”
Napięcie sieciowe:	220–240 V ~ 50 Hz
Moc:	1250 W
Moc pobierana w stanie wyłączonym:	0,04 W
Funkcja automatycznego wyłączenia:	po ok. 9 minutach
Klasa ochrony:	I
Ciśnienie pompy:	maks. 18 bar
Ciśnienie akustyczne:	<70 dB(A)
Temperatura otoczenia:	od +10°C do +40°C
Fabrycznie ustawione ilości napoju:	Kawa filtrowana 125 ml Caffè crema 125 ml Espresso 40 ml
Made exclusively for:	Tchibo GmbH, Überseering 18, 22297 Hamburg, Germany www.tchibo.pl

## Usuwanie odpadów

**Opakowanie** należy usunąć zgodnie z zasadami segregacji odpadów. Należy wykorzystać lokalne możliwości oddzielnego zbierania papieru, tektury oraz opakowań lekkich.



**Urządzenia**, które zostały oznaczone tym symbolem, nie mogą być usuwane do zwykłych pojemników na odpady domowe!

Użytkownik jest ustawowo zobowiązany do usuwania zużytego sprzętu oddzielnie od odpadów domowych. Informacji na temat punktów zbiórki bezpłatnie przyjmujących zużyty sprzęt udzieli Państwu administracja samorządowa.

de

cs

pl

sk

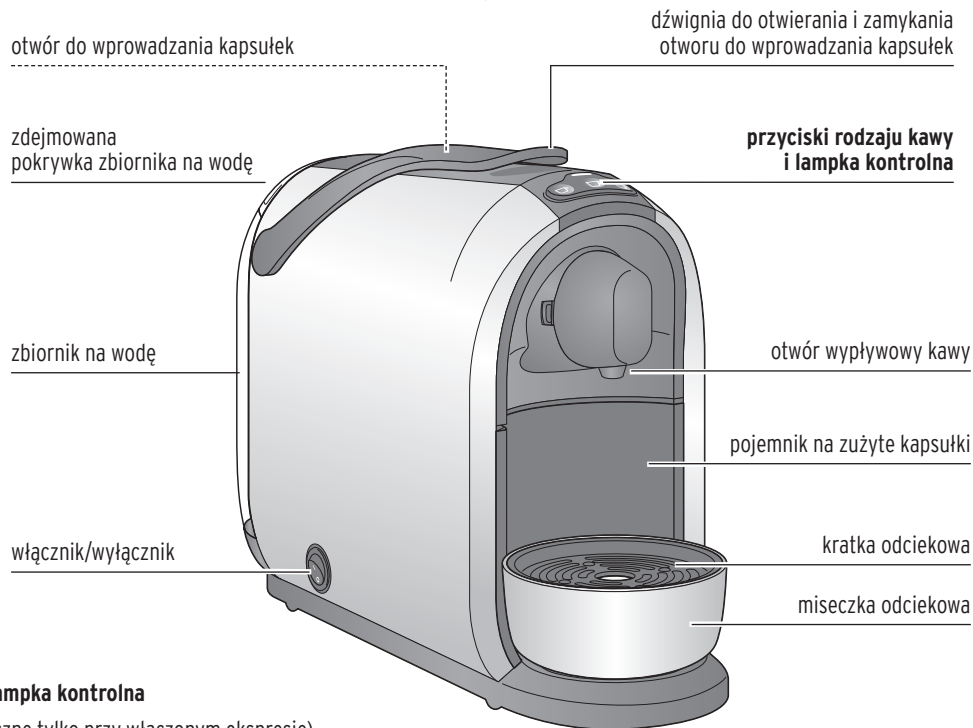
hu

tr

ro



## Widok całego zestawu



### Przyciski rodzaju kawy i lampka kontrolna

(Kolory przycisków są widoczne tylko przy włączonym ekspresie)



#### Przyrządzenie espresso

(mała, biała filiżanka dla czarnej kapsułki)



#### Przyrządzenie caffè crema

(żółta filiżanka dla żółtej kapsułki)



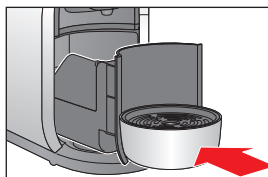
#### Przyrządzenie kawy filtrowanej

(niebieska filiżanka dla niebieskiej kapsułki)

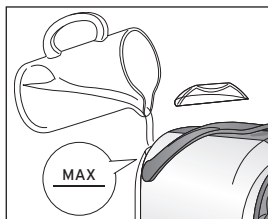
 Lampka kontrolna

- Miga na czerwono (**Zbiornik na wodę pusty**)
- Świeci na żółto (**Konieczność odkamienienia ekspresu**)
- Miga na czerwono lub żółto (**Podczas procesu odkamieniania**)

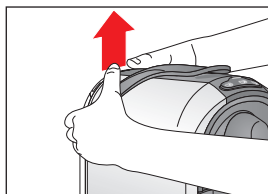
## Przed pierwszym użyciem - przygotowanie do użytkowania



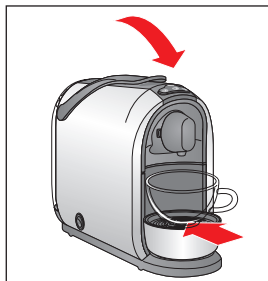
1. Upewnić się, że pojemnik na zużyte kapsułki jest do oporu wsunięty do ekspresu, a miseczka odciekowa prawidłowo założona.



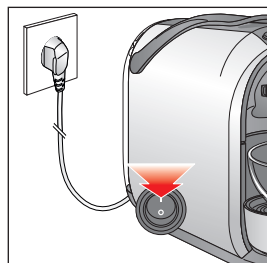
2. Napełnić zbiornik na wodę świeżą, zimną wodą kranową lub też inną wodą pitną aż do oznaczenia MAX.
- Wlać wodę przez otwór wlewowy zbiornika na wodę (jak pokazano to na rysunku) albo



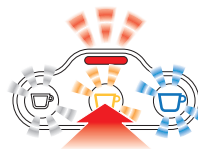
- chwycić zbiornik na wodę po obu stronach (jak pokazano to na rysunku) i wyjąć go, pociągając do góry. Napełnić wodą zbiornik na wodę.
- Podczas wkładania docisnąć zbiornik na wodę do oporu, tak aby zawór w dnie zbiornika prawidłowo połączył się z obudową urządzenia.



3. Dźwignia musi być dociśnięta w dół. W razie potrzeby docisnąć ją w dół.
4. Podstawić odpowiednią filiżankę pod otwór wypływowy kawy.



5. Włożyć wtyczkę do łatwo dostępnego gniazdka elektrycznego.
6. Włączyć ekspres włącznikiem/wyłącznikiem.



- Przyciski rodzaju kawy i lampka kontrolna migają.
7. Naciśnąć dowolny przycisk rodzaju kawy.

Następuje uruchomienie pompy. Gdy tylko przewody ekspresu zostaną wypełnione wodą, następuje automatyczne zatrzymanie pompy. Z otworu wypływowego kawy do podstawionej filiżanki wypływa niewielka ilość wody.



Lampka kontrolna gaśnie. Potem migają już tylko trzy przyciski rodzaju kawy i ekspres nagrzewa się w celu przyrządzenia kawy.

8. Wylać wodę z podstawionej filiżanki i dwukrotnie przepłukać ekspres, postępując zgodnie z opisem w następnym rozdziale. Po wykonaniu powyższych czynności ekspres do kawy jest gotowy do użycia.

de

cs

pl

sk

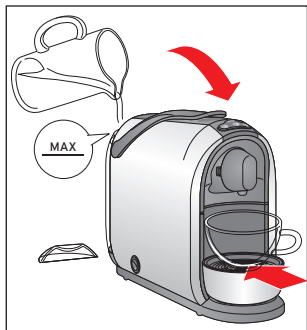
hu

tr

ro

## Płukanie ekspresu

Po pierwszym uruchomieniu lub gdy urządzenie nie było używane dłużej niż 2 dni, należy przepłukać ekspres, przepuszczając przez niego dwie filiżanki wody (bez wkładania kapsułki).



1. Napełnić zbiornik na wodę świeżą, zimną wodą kranową lub też inną wodą pitną aż do oznaczenia MAX.
2. Podstawić pustą filiżankę pod otwór wypływu kawy.
3. Dźwignia musi być dociśnięta w dół.

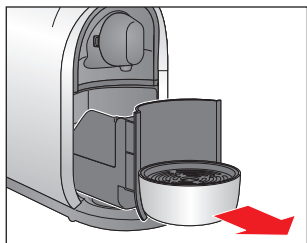


4. Gdy tylko wszystkie trzy przyciski rodzaju kawy zaczną świecić w sposób ciągły, naciśnąć środkowy przycisk rodzaju kawy.

Pompa tłoczy wodę przez przewody ekspresu. Na końcu woda spływa do podstawionej filiżanki.

5. Wylać wodę.

Powtórzyć kroki od 2. do 4.



6. Na koniec opróżnić miseczkę odciekową. W tym celu wyjąć miseczkę odciekową wraz z pojemnikiem na zużyte kapsułki i zdjąć kratkę odciekową.

## Najlepszy aromat – najlepszy smak

### Jedna kapsułka na jedną filiżankę

W każdej kapsułce znajduje się porcja na jedną filiżankę kawy.

### Pełny aromat

Kapsułkę należy włożyć dopiero wtedy, gdy jest potrzebna. Podczas wkładania kapsułka jest nakłuwana. Jeśli później nie zostanie od razu użyta, utracony zostanie pełny aromat zawartej w niej kawy.

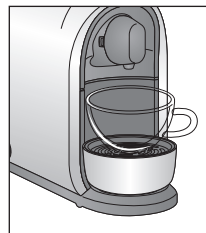
### Podgrzewanie filiżanki

W tym celu należy napełnić filiżankę gorącą wodą, którą należy wylać tuż przed użyciem filiżanki. Wtedy espresso, caffè crema lub kawa filtrowana smakują najlepiej.

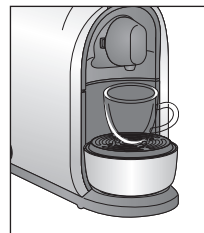
### Moc kawy

Moc kawy można wyregulować według swoich indywidualnych upodobań, dostosowując odpowiednio ilość nalewanej do filiżanki wody. Czynność ta jest bardzo prosta i została opisana w rozdziale „Dostosowanie mocy kawy”.

## Podstawianie małej / dużej filiżanki lub szklanki



W przypadku podstawiania dużych filiżanek pozostawić kratkę odciekową na miseczce.

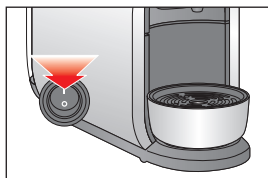


W przypadku podstawiania małych filiżanek należy po prostu odwrócić kratkę odciekową.



W przypadku podstawiania szklanek usunąć miseczkę odciekową.

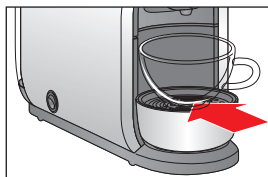
## Parzenie kawy



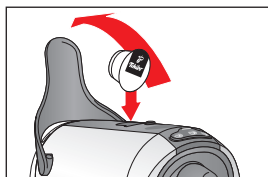
1. Włączyć ekspres włącznikiem/wyłącznikiem. Jeśli urządzenie znajduje się w trybie czuwania (patrz rozdział „Tryb czuwania (Standby)”), nacisnąć któryś z przycisków rodzaju kawy lub poruszyć dźwignię ekspresu.



Podczas fazy nagrzewania migają wszystkie trzy przyciski rodzaju kawy. Podczas nagrzewania następuje redukcja ciśnienia w ekspresie. W efekcie z otworu wypływowego kawy może jeszcze wypłynąć niewielka ilość pozostałej wody.

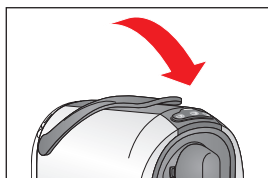


2. Podstawić odpowiednią filiżankę pod otwór wypływowy kawy.



3. Odchylić dźwignię do oporu do góry i włożyć kapsułkę zgodnie z rysunkiem. Wieczko kapsułki powinno być przy tym skierowane do przodu.

Kapsułka musi być w nienaruszonym stanie: **Nie** nakłuwać kapsułki ani **nie** usuwać jej wieczka! Nie wkładać zdeformowanej kapsułki!



4. Docisnąć dźwignię ekspresu całkowicie w dół. Następuje przy tym nakłucie dna oraz wieczka kapsułki.



Gdy już wszystkie trzy przyciski rodzaju kawy świecą w sposób ciągły, ekspres jest gotowy do parzenia kawy.

5. Nacisnąć przycisk rodzaju kawy, który odpowiada włożonej kapsułce. Proces parzenia kawy rozpoczyna się i kończy automatycznie.



czarna kapsułka



= biały przycisk rodzaju kawy



żółta kapsułka



= żółty przycisk rodzaju kawy



niebieska kapsułka



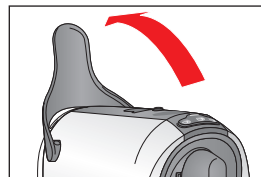
= niebieski przycisk rodzaju kawy



W przypadku espresso i caffè crema następuje wstępne zaparzenie małej ilości kawy, pozwalające na optymalne uwolnienie jej aromatu (jak w profesjonalnych ekspresach do espresso). Proces ten można poznać po chwilowym zatrzymaniu ekspresu na początku cyklu parzenia kawy. Kawa filtrowana przyrządzana jest tak jak w normalnym ekspresie do kawy, czyli bez wstępnego zaparzania.

**Rada:** Moc kawy można regulować, dostosowując odpowiednio ilość nalewanej do filiżanki wody. Stosowny sposób postępowania można znaleźć w rozdziale „Dostosowanie mocy kawy”.

Aby zakończyć proces parzenia kawy przed czasem, należy podczas parzenia kawy nacisnąć ten sam przycisk.



6. Przed odebraniem filiżanki z kawą odchylić dźwignię do oporu do góry.

Następuje redukcja ciśnienia w ekspresie. Z otworu wypływowego wydostaje się jeszcze niewielka ilość kawy. Wykorzystana kapsułka wypada do pojemnika na zużyte kapsułki.

de

cs

pl

sk

hu

tr

ro

7. Po użyciu należy ...

... wylać wodę z miseczki odciekowej. Ze względów technologicznych w misce tej gromadzi się zawsze woda oraz niewielka ilość fusów z kawy.

... opróżnić pojemnik na zużyte kapsułki (codziennie lub gdy jest pełny). Pojemnik mieści ok. 8 kapsułek.



Nie należy pozostawiać zużytej kapsułki w otworze do wprowadzania kapsułek. Pojemnik na kapsułki należy opróżniać codziennie. Jeśli zdarzy się Państwu pozostawić kapsułkę na kilka dni w ekspresie, należy przepłukać ekspres zgodnie z opisem w rozdziale „Płukanie ekspresu”.

## Dostosowanie mocy kawy

Moc kawy można wyregulować według swoich indywidualnych upodobań, dostosowując odpowiednio ilość nalewanej do filiżanki wody. Można to zrobić dla pojedynczego procesu parzenia kawy lub też zapisać zmienione ustawienie na stałe.

### Jednorazowe dostosowanie mocy aktualnie parzonej kawy (bez zapisywania)

- ▶ Jeżeli kawa jest **za słaba**, należy wcześniej zatrzymać przepływ wody przez naciśnięcie migającego przycisku rodzaju kawy.
- ▶ Jeżeli kawa jest **za mocna**, należy ponownie uruchomić proces parzenia bez wkładania nowej kapsułki. Nacisnąć przycisk, gdy tylko przepłyne wystarczająca ilość wody.

Ustawienie fabryczne przy zakupie ekspresu:

**Espresso** ok. 40 ml **Caffè crema** ok. 125 ml **Kawa filtrowana** ok. 125 ml

Ilość przepływającej wody można regulować w zakresie od ok. 30 do ok. 300 ml.

### Zmiana mocy kawy na stałe (z zapisywaniem)

Istnieje możliwość trwałej zmiany fabrycznie ustawionych ilości wody, zużywanych przez urządzenie na jedną kapsułkę. Dzięki temu użytkownik może uzyskać dokładnie taką moc swojej ulubionej kawy, jaką najbardziej lubi.

Indywidualnego ustawienia można przy tym dokonać dla każdego rodzaju kawy z osobna: dla espresso (biała filiżanka), caffè crema (żółta filiżanka) oraz kawy filtrowanej (niebieska filiżanka).

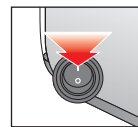
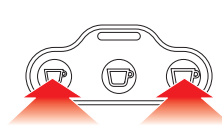
1. Postępować jak podczas parzenia kawy: Napełnić zbiornik wodą, włożyć do ekspresu kapsułkę i podstawić filiżankę pod otwór wypływu kawy.
2. Przytrzymać wciśnięty odpowiedni przycisk rodzaju kawy dotąd, aż do filiżanki spłynie żądana ilość napoju.
3. Puszczanie przycisku powoduje trwałe zapisanie wybranej ilości kawy.

Jeżeli dokonane ustawienie nie odpowiada upodobaniom użytkownika, należy je zmienić, powtarzając po prostu powyższą procedurę.

### Przywracanie ustawień fabrycznych

Istnieje możliwość przywrócenia pierwotnych (fabrycznych) ustawień ilości przepływającej wody (mocy kawy).

1. Wyłączyć ekspres włącznikiem/wyłącznikiem.

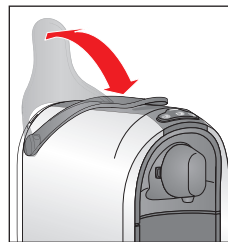


2. Przytrzymać wciśnięte lewy oraz prawy przycisk rodzaju kawy i włączyć ekspres.

3. Puścić przyciski.

Fabrycznie ustawione ilości wody zostały przywrócone.

## Redukcja ciśnienia



Po każdym cyklu parzenia kawy należy koniecznie odchylić dźwignię ekspresu z powrotem do góry, tak aby kapsułka wypadła do pojemnika na zużyte kapsułki i nastąpiła redukcja ciśnienia w systemie. Jeśli ekspres nie będzie już używany, należy znów docisnąć dźwignię w dół, aby zamknąć otwór do wprowadzania kapsułek.

## Tryb czuwania (Standby)

### Tryb czuwania

9 minut po zakończeniu cyklu parzenia kawy ekspres automatycznie przełącza się na tryb czuwania (Standby). Wszystkie trzy przyciski rodzaju kawy gasną. Urządzenie zużywa teraz jedynie niewielką ilość prądu, a w zamian jest w każdej chwili gotowe do parzenia kawy. Aby ponownie uaktywnić ekspres, nacisnąć któryś z przycisków rodzaju kawy lub poruszyć dźwignię urządzenia.

### Całkowite wyłączenie

Jeżeli ekspres nie będzie dłużej używany, np. przez noc, należy go wyłączyć za pomocą umieszczonego z boku włącznika/wyłącznika. Dzięki temu nie będzie w ogóle zużywał prądu.

## Czyszczenie



**NIEBEZPIECZEŃSTWO** - zagrożenie życia wskutek porażenia prądem elektrycznym

- Przed przystąpieniem do czyszczenia wyłączyć ekspres włącznikiem/wyłącznikiem i wyciągnąć wtyczkę z gniazdka elektrycznego.
- Nie wolno nigdy zanurzać ekspresu, wtyczki ani kabla zasilającego w wodzie lub innych płynach.
- Nie czyścić ekspresu strumieniem wody. Ekspres należy czyścić w sposób opisany poniżej.

**UWAGA** - ryzyko strat materialnych

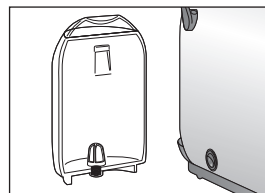
Do czyszczenia nie używać silnych chemikaliów ani agresywnych lub rysujących powierzchni środków czyszczących.

### Czyszczenie obudowy

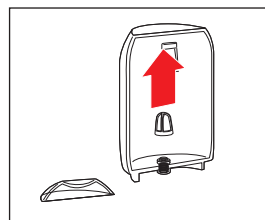
- ▷ Przetrzeć obudowę ekspresu miękką, wilgotną ściereczką.
- ▷ W razie potrzeby wytrzeć komorę pojemnika na zużyte kapsułki miękką, wilgotną ściereczką.

## Czyszczenie zbiornika na wodę

Zbiornik na wodę należy czyścić raz na tydzień.



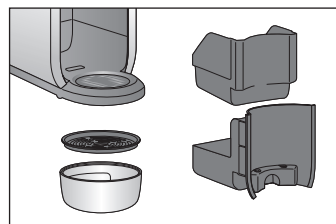
- ▷ W tym celu zbiornik należy umyć w wodzie z dodatkiem łagodnego płynu do mycia naczyń. Dokładnie wypłukać zbiornik na wodę pod bieżącą wodą, a następnie dobrze osuszyć. Zbiornika na wodę nie można myć w zmywarce do naczyń.



Aby usunąć osady wapniowe itp., można wyjąć filtr w zbiorniku na wodę.

1. Wyciągnąć filtr, pociągając go do góry.
2. Wypłukać go pod bieżącą wodą.
3. Wcisnąć go do oporu w otwór w zbiorniku na wodę.

## Czyszczenie pojemnika na zużyte kapsułki oraz miseczki/kratki odciekowej



3. Po umyciu dokładnie osuszyć wszystkie elementy. Elementów z tworzywa sztucznego nie można myć w zmywarce do naczyń. Jedynie kratka odciekowa może być myta w zmywarce.

de

cs

pl

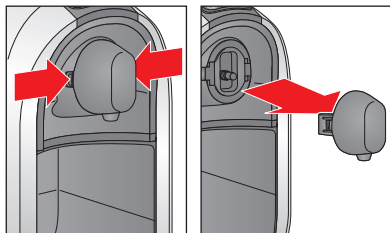
sk

hu

tr

ro

## Czyszczenie otworu wypływowego kawy



1. Całkowicie wcisnąć oba przyciski po bokach otworu wypływowego kawy i zdjąć ten otwór, ciągnąc do przodu.
2. Umyć otwór wypływowy kawy w ciepłej wodzie z dodatkiem niewielkiej ilości płynu do mycia naczyń. Opłukać czystą wodą, a następnie dobrze wysuszyć.



Jeżeli lampka kontrolna świeci na żółto, ekspres musi zostać odkamieniony. Odkamienianie należy przeprowadzić w najbliższych dniach.

Nie należy czekać dłużej, gdyż może się wówczas nagromadzić tyle wapiennego osadu (kamienia), że odkamieniacz będzie nieskuteczny.

**Proces odkamieniania trwa około 50 minut.**

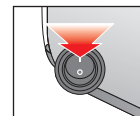
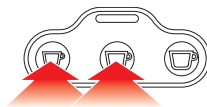
1. Wyłączyć ekspres włącznikiem/wyłącznikiem.

### Przy użyciu odkamieniacza **durgol® swiss espresso®**:

- ▷ Wyjąć z ekspresu zbiornik na wodę. Wlać jedną porcję (125 ml) odkamieniacza durgol®swiss espresso® do pustego zbiornika na wodę. Dopełnić zbiornik wodą aż do oznaczenia MAX. Włożyć zbiornik do ekspresu.
- ▷ Jeżeli użyty zostanie inny odkamieniacz, należy przestrzegać instrukcji producenta odkamieniacza. Wlać roztwór odkamieniacza do zbiornika na wodę aż do oznaczenia MAX. Włożyć zbiornik do ekspresu.

2. Docisnąć dźwignię ekspresu w dół.
3. Pod otwór wypływowy kawy podstawić pojemnik o pojemności co najmniej 250 ml.

W trakcie procesu odkamieniania podstawiony pojemnik musi być kilkakrotnie opróżniany.



4. Przytrzymać wciśnięte lewy oraz środkowy przycisk rodzaju kawy i włączyć ekspres włącznikiem/wyłącznikiem.

5. Puścić przyciski.



6. Środkowy przycisk rodzaju kawy świeci a lampka kontrolna miga naprzemiennie na czerwono i żółto.

Nacisnąć środkowy przycisk rodzaju kawy, aby uruchomić cykl odkamieniania.

## Odkamienianie

**UWAGA** - uszkodzenie urządzenia wskutek nagromadzenia osadu wapiennego

- **Ekspres należy odkamienić, gdy tylko urządzenie zasignalizuje taką konieczność** (po ok. 50 l). Wydłuża to okres użytkowania ekspresu i pozwala zaoszczędzić energię.
- Nie stosować odkamieniaczy na bazie kwasu mrówkowego.
- Należy stosować dostępne w handlu, płynne i przyjazne dla środowiska środki odkamieniające do ekspresów do kawy i do espresso. Inne środki mogą uszkodzić materiały, z których wykonano ekspres i/lub mogą być nieskuteczne.

**Rada:** Środki odkamieniające: Zalecamy używanie odkamieniacza durgol® swiss espresso®, do nabycia w każdym sklepie Tchibo, a także w sklepach branżowych.



Rozpoczyna się odkamienianie ekspresu. Lampka kontrolna miga naprzemiennie na czerwono i żółto. **Cykl odkamieniania trwa około 50 minut.**

Urządzenie w 10-minutowych odstępach czasu kilkakrotnie pompuje roztwór odkamieniacza do systemu przewodów. Do pojemnika służy przy tym każdorazowo ok. 125 ml cieczy.

- Po każdej operacji pompowania wylać wodę z podstawionego pojemnika, aby się nie przelewał.



Na koniec środkowy przycisk rodzaju kawy świeci a lampka kontrolna miga naprzemiennie na czerwono i żółto.

- Umyć zbiornik na wodę, pojemnik na zużyte kapsułki, miseczkę odciekową i kratkę odciekową oraz otwór wypływowy kawy w sposób opisany w rozdziale „Czyszczenie”.

#### Faza płukania

- W ramach fazy płukania przepłukać zbiornik na wodę czystą wodą, a następnie napełnić zimną wodą kranową aż do oznaczenia MAX.
- Pod otwór wypływowy kawy podstawić pusty pojemnik o pojemności co najmniej 250 ml.



- Nacisnąć środkowy przycisk rodzaju kawy, aby uruchomić cykl płukania.

Lampka kontrolna miga naprzemiennie 2 razy na żółto i 2 razy na czerwono.

- Przez ekspres przepływa ok. 500 ml wody. Obserwować podstawiony pojemnik i w razie potrzeby opróżnić go, zanim woda się przeleje.



- Na koniec środkowy przycisk rodzaju kawy świeci a lampka kontrolna miga naprzemiennie na czerwono i żółto.

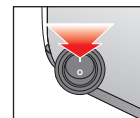
Nacisnąć środkowy przycisk kawy. Proces odkamieniania został zakończony.

Migają wszystkie trzy przyciski rodzaju kawy. Ekspres nagrzewa się w celu przyrządzenia kawy.

## W przypadku dłuższego okresu nieużywania

Jeżeli ekspres nie będzie przez dłuższy czas używany, np. w czasie urlopu użytkownika, wówczas ze względów higienicznych zalecamy usunięcie wody z systemu przewodów urządzenia. W tym celu należy wykonać następujące czynności:

- Wyłączyć ekspres włącznikiem/wyłącznikiem.
- Podstawić pojemnik pod otwór wypływowy kawy.
- Docisnąć dźwignię ekspresu w dół (o ile jeszcze tego nie zrobiono).
- Opróżnić zbiornik na wodę i ponownie go założyć.



- Przytrzymując jednocześnie wciśnięte wszystkie trzy przyciski rodzaju kawy, włączyć ekspres włącznikiem/wyłącznikiem.
- Puścić przyciski.

de

cs

pl

sk

hu

tr

ro



Lampka kontrolna miga na czerwono.

Pompa usuwa pozostałą w systemie wodę z przewodów ekspresu. Gdy w systemie nie ma już wody, pompa automatycznie zatrzymuje się. Cała pozostała woda spływa do podstawionego pojemnika.

Rozbrzmiewa sygnał akustyczny, a lampka kontrolna w dalszym ciągu miga na czerwono.

- 7. Wyłączyć ekspres włącznikiem/wyłącznikiem.
- 8. Odchylić dźwignię ekspresu do góry, tak aby nastąpiła redukcja ciśnienia w systemie. Z otworu wypływowego skapuje wówczas jeszcze niewielka ilość wody.
- 9. Ponownie docisnąć dźwignię ekspresu w dół, aby zamknąć otwór do wprowadzania kapsułek.

Aby później ponownie przygotować ekspres do użytkowania, postępować zgodnie z opisem w rozdziale „Przed pierwszym użyciem - przygotowanie do użytkowania”.

## Problemy i sposoby ich rozwiązywania

Fusy w filiżance. W filiżance zawsze pozostaje pewna ilość fusów z kawy. Jest to uwarunkowane technologicznie i nie stanowi wady produktu.

Kawa nie jest wystarczająco gorąca. Zwłaszcza w przypadku espresso ilość kawy w stosunku do filiżanki jest tak mała, że kawa szybko stygnie. Aby temu zaradzić, należy wstępnie podgrzać filiżankę: W tym celu należy napełnić filiżankę gorącą wodą, którą należy wylać tuż przed użyciem filiżanki.

Lampka kontrolna miga na czerwono i rozbrzmiewa sygnał akustyczny.

### Czy zbiornik na wodę jest pusty?

- ▷ Napełnić zbiornik na wodę świeżą wodą.
- ▷ Nacisnąć jeden z przycisków rodzaju kawy. Następuje uruchomienie pompy. Gdy tylko przewody ekspresu zostaną wypełnione wodą, następuje automatyczne zatrzymanie pompy.
- ▷ Gdy wszystkie trzy przyciski rodzaju kawy świecą w sposób ciągły, ekspres jest znów gotowy do użycia.

### Czy w trakcie cyklu parzenia dźwignia ekspresu została odchylna do góry?

W takim przypadku cykl parzenia kawy jest natychmiast przerywany.

- ▷ Docisnąć dźwignię ekspresu ponownie w dół.
- ▷ Nacisnąć jeden z przycisków rodzaju kawy, aby wyłączyć sygnał akustyczny.

Z otworu wypływowego nie wypływa kawa lub wypływa jej za mało.

Jeżeli lampka kontrolna miga na czerwono, oznacza to, że zbiornik na wodę jest pusty. Należy go napełnić i nacisnąć jeden z przycisków rodzaju kawy, aby ponownie wypełnić przewody ekspresu wodą.

Z otworu wypływowego kawy kapie woda.

Podczas nagrzewania ekspresu woda w systemie rozszerza się. Z tego powodu niewielka jej ilość skapuje z otworu wypływowego kawy.

Podczas parzenia kawy woda tłoczona jest pod wysokim ciśnieniem przez kapsułkę. Gdy następnie dźwignia zostanie odchylna, następuje redukcja ciśnienia i pewna ilość kawy wydostaje się jeszcze z otworu wypływowego. Jest to uwarunkowane technologicznie i nie stanowi wady produktu. Z powyższego powodu filiżankę ze świeżo zaparzoną kawą należy odbierać z kratki odciekowej dopiero wtedy, gdy dźwignia została całkowicie odchylna do góry.

Lampka kontrolna świeci na żółto. Ekspres musi zostać odkamieniony. Odkamienianie należy przeprowadzić w najbliższych dniach. Nie należy czekać dłużej, gdyż może się wówczas nagromadzić tyle wapiennego osadu (kamienia), że odkamieniacz będzie nieskuteczny. Taka zawiniona przez użytkownika usterka nie jest objęta gwarancją. W tym celu postępować zgodnie z opisem w rozdziale „Odkamienianie”.

Nie można docisnąć dźwigni do dół. Sprawdzić, czy pojemnik na zużyte kapsułki nie jest pełny. W razie potrzeby opróżnić go. Jeżeli kapsułka utknęła w otworze do wprowadzania kapsułek, odchylić dźwignię ekspresu całkowicie do góry i przycisnąć kapsułkę od góry w dół. Nie wkładać ponownie zdeformowanej kapsułki.

## Numer artykułu



Numer artykułu

Numer artykułu ekspresu do kawy znajduje się na tabliczce znamionowej na spodzie ekspresu.

Przed położeniem ekspresu Cafissimo na boku usunąć zbiornik na wodę, miseczkę odciekową i pojemnik na zużyte kapsułki. Chronić podłoże, umieszczając pod ekspresem stosowną podkładkę, ponieważ może dochodzić do skapywania resztek kawy/wody.

## Gwarancja

Udzielamy **36-miesięcznej gwarancji** od daty zakupu. Tchibo GmbH, Überseering 18, 22297 Hamburg, Germany

W okresie gwarancji wszystkie wady materiałowe i produkcyjne będą usuwane bezpłatnie. Warunkiem uznania gwarancji jest przedłożenie dowodu zakupu produktu w Tchibo lub u autoryzowanego partnera handlowego Tchibo. Gwarancja obowiązuje na terenie Unii Europejskiej, Szwajcarii oraz Turcji.

W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek wad produktu prosimy najpierw o kontakt z Linią Obsługi Klienta. Nasi pracownicy Linii Obsługi Klienta chętnie pomogą i omówią z Państwem dalszy sposób postępowania. Jeżeli konieczne będzie przesłanie produktu, należy wypełnić kupon serwisowy i wysłać go wraz z kopią dowodu zakupu i starannie zapakowanym produktem do Centrum Serwisu.

Gwarancją nie są objęte szkody powstałe wskutek nieprawidłowej obsługi produktu lub spowodowane niedostatecznym odkamienianiem, a także części ulegające zużyciu i materiały eksploatacyjne. Części te można zamówić telefonicznie pod podanym w tej gwarancji numerem telefonu.

Naprawy sprzętu niepodlegające gwarancji można zlecić odpłatnie w Centrum Serwisu (cena odpowiada naliczanym indywidualnie kosztom własnym).

Gwarancja ta nie ogranicza praw wynikających z ustawowej rękojmi.

## Obsługa Klienta Cafissimo



**801 - 009 460**

(z telefonów stacjonarnych opłata jak za połączenia lokalne, z telefonów komórkowych wg taryfy danego operatora)

od poniedziałku do niedzieli

w godz. 8.00 - 22.00

e-mail: [cafissimo-service@tchibo.pl](mailto:cafissimo-service@tchibo.pl)

de

cs

pl

sk

hu

tr

ro

## Obsah

- 44 Účel a miesto použitia
- 44 K tomuto návodu
- 45 Bezpečnostné upozornenia
- 47 Prehľad
- 48 Uvedenie do prevádzky - pred prvým použitím
- de 49 Prepláchnutie kávovaru
- cs 49 Najlepšia aróma - najlepšia chuť
- pl 49 Podloženie veľkých / malých šálok alebo pohárov
- sk 50 Príprava kávy
- 51 Prispôsobenie intenzity kávy
- hu 51 Uvoľnenie tlaku
- tr 52 Režim Standby – pohotovostný režim
- ro 52 Čistenie
- 53 Odstránenie vodného kameňa
- 54 Pri dlhšom nepoužívaní
- 55 Poruchy / pomoc
- 55 Likvidácia
- 56 Záruka
- 56 Zákaznícky servis Cafissimo
- 56 Technické údaje
- 100 Servisná návratka

## Účel a miesto použitia

Kávovar je navrhnutý na nasledujúce účely:

- Príprava filtrovanej kávy, kávy caffè crema a kávy espresso pomocou kapsúl značky Tchibo.

Je určený na použitie v domácnosti a v oblastiach podobných domácnosti, ako napr.

- v obchodoch, kanceláriách alebo podobnom pracovnom prostredí,
- v poľnohospodárskych zariadeniach,
- pre hostí v hoteloch, motelloch, penziónoch s ponukou raňajok a v iných ubytovacích zariadeniach.

Umiestnite kávovar v suchom interiéri. Zabráňte vysokej vlhkosti vzduchu alebo koncentrácii prachu. Kávovar je navrhnutý na používanie pri teplotách prostredia +10 až + 40 °C.

### K tomuto návodu

Pozorne si prečítajte bezpečnostné upozornenia a kávovar používajte len podľa popisu v tomto návode, aby nedopatrením nedošlo k poraniam alebo škodám. Uschovajte si tento návod na neskoršie použitie. Ak kávovar postúpite inej osobe, musíte jej odovzdať aj tento návod. Symboly v tomto návode:



Tento symbol varuje pred nebezpečenstvom poranenia.



Tento symbol varuje pred nebezpečenstvom poranenia v dôsledku zásahu elektrickým prúdom.

Signálne slová: **NEBEZPEČENSTVO** varuje pred možnými ťažkými poraniami a ohrozením života, **VAROVANIE** varuje pred poraniami alebo ťažkými vecnými škodami, **POZOR** varuje pred ľahkými poraniami alebo vecnými škodami.



Takto sú označené doplňujúce informácie.

## Bezpečnostné upozornenia



### **NEBEZPEČENSTVO pre deti a osoby s obmedzenou schopnosťou obsluhovať prístroje**

- Deti sa s kávovarom nesmú hrať. Zabráňte deťom mladším ako 8 rokov v prístupe ku kávovaru a sieťovému káblu.
- Deti od 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúsenosti a znalostí smú kávovar používať len pod dozorom alebo po poučení o jeho bezpečnom používaní, ak pochopili nebezpečenstvá, ktoré z toho vyplývajú.
- Čistenie smú vykonávať iba deti staršie ako 8 rokov a len pod dozorom.  
Kávovar nevyžaduje žiadnu údržbu.
- Umiestnite kávovar mimo dosahu detí.
- Zabráňte prístupu detí k obalovému materiálu.  
Okrem iného hrozí nebezpečenstvo udusenia!

### **NEBEZPEČENSTVO zásahu elektrickým prúdom**

- Nikdy neponárajte kávovar, sieťovú zástrčku a sieťový kábel do vody, pretože inak hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom. Nikdy sa nedotýkajte sieťovej zástrčky vlhkými rukami. Nepoužívajte kávovar v exteriéri.
- Počas prevádzky nenechávajte kávovar nikdy bez dozoru.

- Kávovar zapojte len do zásuvky s ochrannými kontaktmi nainštalovanej podľa predpisov, ktorej sieťové napätie zodpovedá technickým údajom kávovaru.
- Sieťový kábel sa nesmie ohýbať ani pritláčať. Chráňte ho pred ostrými hranami a zdrojmi tepla.
- Nepoužívajte kávovar pri viditeľných poškodeniach na kávovare, sieťovom kábli alebo sieťovej zástrčke, resp. po páde kávovaru.
- Nevykonávajte žiadne zmeny na kávovare, sieťovom kábli alebo iných častiach. Elektrické prístroje smú opravovať len odborní elektrikári, pretože neodborné opravy môžu zapríčiniť vážne následné škody. Opravy zverte preto výlučne špecializovanej opravovni.
- Vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky ...
  - ... pri poruche,
  - ... pred dlhším nepoužívaním kávovaru,
  - ... pred jeho čistením.Ťahajte vždy za sieťovú zástrčku, nie za sieťový kábel.

### **VAROVANIE pred obareninami/popáleninami**

- Počas používania kávovaru, príp. bezprostredne po jeho použití sa nedotýkajte výstupného otvoru kávy. Zabráňte kontaktu s vytekajúcou kávou.

de

cs

pl

sk

hu

tr

ro

- Počas prevádzky nevykláľajte páku nahor, nechajte otvor na vloženie kapsuly uzatvorený a nevyťahujte zberný zásobník kapsúl.

**POZOR pred poraneniami alebo vecnými škodami**

• **Používajte výlučne originálne kapsuly Tchibo Cafissimo.**

Nepoužívajte kapsuly od iných výrobcov, poškodené alebo zdeformované kapsuly a do kávovaru nikdy nenapíňajte mletú ani instantnú kávu, pretože môže dôjsť k jeho poškodeniu. Záruka nepokrýva opravy takéhoto druhu.

• Kávovar používajte len s nasadeným zberným zásobníkom kapsúl a odkvapkávacou mriežkou.

• Do nádržky na vodu nalievajte vždy čerstvú, studenú vodu z vodovodu, resp. pitnú vodu. Nepoužívajte sýtenú minerálnu vodu alebo iné kvapaliny.

• Odstraňujte vodný kameň z kávovaru pri príslušnej indikácii.

• V otvore na vloženie kapsuly sa nachádzajú dva trne. Oba tieto trne prepichnú kapsulu pri sklopení páky z oboch strán. Nikdy nezasahuje do otvoru na vloženie kapsuly. Pri stláčaní páky nezasahujte prstami ani inými predmetmi do otvoru na vloženie kapsuly.

- Nezdvíhajte prístroj za páku. Ak chcete kávovar premiestniť, uchopte ho za vonkajšie teleso.
- Postavte kávovar na stabilnú, rovnú a dobre osvetlenú plochu odolnú proti vlhkosti a teplu.
- Neumiestňujte kávovar na sporák, priamo do blízkosti horúcej rúry na pečenie, vykurovacích telies a pod. Zabráňte roztaveniu telesa kávovaru.
- Uložte sieťový kábel tak, aby oň nik nezakopol. Nenechávajte ho visieť cez hrany, čím vylúčíte stiahnutie kávovaru zaň.
- Kávovar je vybavený nožičkami s protišmykovou úpravou. Pracovné plochy sú povrchovo upravené rôznymi lakmi a plastmi a ošetrujú sa najrôznejšími prostriedkami. Preto sa nedá úplne vylúčiť, že niektoré z týchto materiálov môžu obsahovať zložky, ktoré rozrušia a zmäkčia nožičky kávovaru. Pod kávovar prípadne podložte protišmykovú podložku.
- Kávovar nesmie byť vystavený teplote nižšej ako 4 °C. Zvyšná voda v zohrievacom systéme by mohla zamrznúť a spôsobiť škody.

de

cs

pl

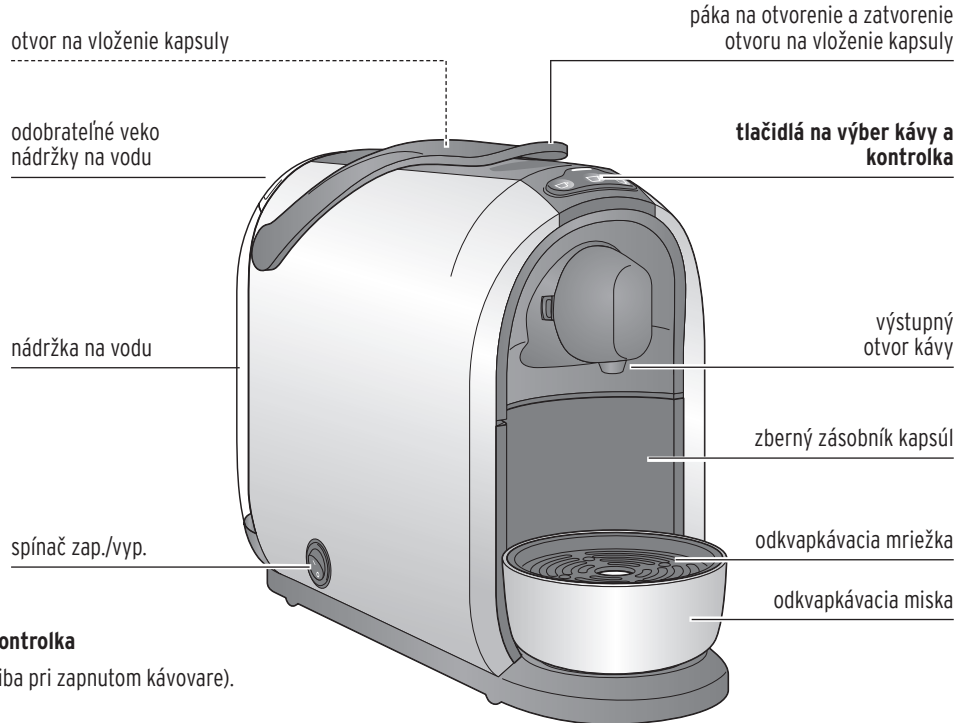
sk

hu

tr

ro

## Prehľad



### Tlačidlá na výber kávy a kontrolka

(Farby tlačidiel sú viditeľné iba pri zapnutom kávovare).



**Príprava kávy espresso**  
(malá biela šálka pre čiernu kapsulu)



**Príprava kávy caffè crema**  
(žltá šálka pre žltú kapsulu)



**Príprava filtrovanej kávy**  
(modrá šálka pre modrú kapsulu)



Kontrolka

- bliká na červeno (**nádržka na vodu je prázdna**)
- svieti na oranžovo (**musíte odstrániť vodný kameň**)
- bliká na červeno a oranžovo (**počas procesu odstraňovania vodného kameňa**)

de

cs

pl

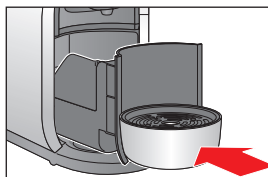
sk

hu

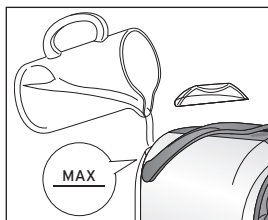
tr

ro

## Uvedenie do prevádzky - pred prvým použitím

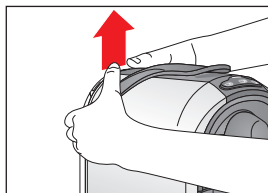


1. Skontrolujte, či je zberný zásobník kapsúl zasunutý až na doraz a či je nasadená odkvapkávacia miska správne.

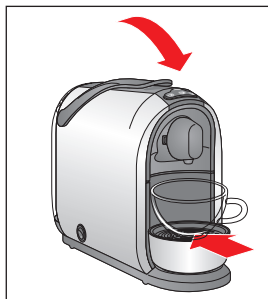


2. Do nádržky na vodu naplňte čerstvú, studenú vodu z vodovodu, resp. pitnú vodu po značku MAX.

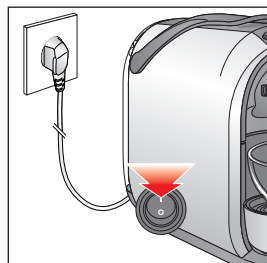
- Nádržku na vodu môžete naplniť vodou cez plniaci otvor alebo



- uchopte nádržku na vodu na jej stranách tak ako je zobrazené a zatlačte ju smerom hore. Naplňte ju vodou. Pri nasadzovaní zatlačte nádržku na vodu až na doraz nadol tak, aby sa ventil zaistil na dne telesa.



3. Páka musí byť sklopená nadol. Príp. sklopte páku nadol.
4. Podložte šálku pod výstupný otvor kávy.



5. Zastrčte sieťovú zástrčku do dobre prístupnej zásuvky.
6. Zapnite prístroj spínačom zap./vyp.



Tlačidlá na výber kávy a kontrolka bliká.  
7. Stlačte ľubovoľné tlačidlo na výber kávy.

Čerpadlo sa spustí. Po naplnení rúrok vodou sa zastaví automaticky. Do podloženej šálky vytečie malé množstvo vody.



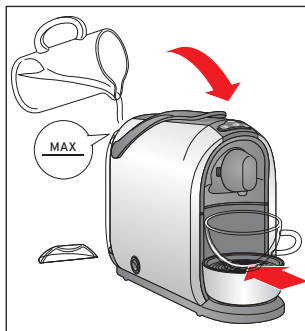
Kontrolka zhasne. Následne už blikajú len 3 tlačidlá na výber kávy a prístroj sa nahrieva na prípravu kávy.

8. Vylejte vodu zo šálky a 2x prepláchnite kávovar podľa popisu v nasledujúcej časti. Kávovar je následne pripravený na používanie.

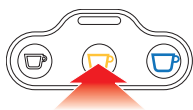


## Prepláchnutie kávovaru

Po prvom uvedení do prevádzky alebo po nepoužívaní prístroja dlhšie ako 2 dni ho prepláchnite tak, že necháte vytečť 2 šálky vody (bez kapsuly).



1. Do nádržky na vodu naplňte čerstvú, studenú vodu z vodovodu, resp. pitnú vodu po značku MAX.
2. Podložte prázdnu šálku.
3. Páka musí byť sklopená nadol.

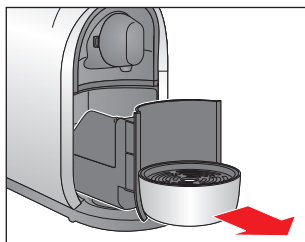


4. Akonáhle svietia 3 tlačidlá na výber kávy, stlačte prostredné tlačidlo na výber kávy.

Čerpadlo prepláchnie rúrky vodou, ktorá vytečie do podloženej šálky.

5. Vylejte vodu.

Opakujte kroky 2 až 4.



6. Na záver vyprázdňte odkvapkávaciu misku. Odkvapkávaciu misku vytiahnite spolu so zberným zásobníkom kapsúl a odoberte odkvapkávaciu mriežku.

## Najlepšia aróma - najlepšia chuť

### Jedna kapsula na šálku

Každá kapsula obsahuje porciu pre jednu šálku kávy.

### Plná aróma

Kapsulu vložte, až keď ju potrebujete. Kapsula sa pri vložení prepichne. Ak sa potom nevyužije, aróma sa stratí.

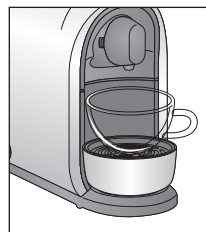
### Predhriatie šálky

Naplňte šálku horúcou vodou a krátko pred použitím ju vylejte. Takto chutia kávy espresso, caffè crema alebo filtrovaná káva najlepšie.

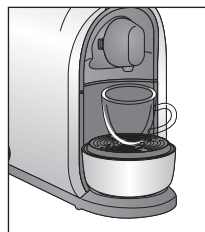
### Intenzita kávy

Intenzitu kávy regulujete podľa vašej chuti prispôbením množstva vody. Je to úplne jednoduché a vysvetlené v kapitole „Prispôbenie intenzity kávy“.

## Podloženie veľkých / malých šálok alebo pohárov



Pri použití veľkých šálok nechajte odkvapkávaciu mriežku nasadenú.



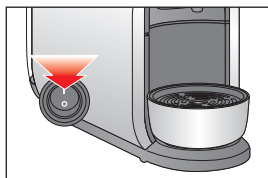
Na podloženie malej šálky jednoducho otočte odkvapkávaciu mriežku.



Pri použití pohárov odoberte odkvapkávaciu misku.



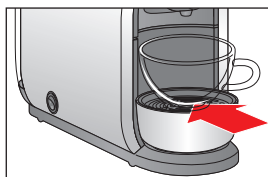
## Príprava kávy



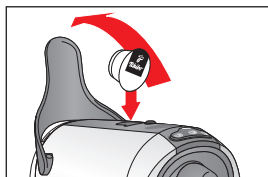
1. Zapnite prístroj spínačom zap./vyp. Ak sa kávovar nachádza v pohotovostnom režime (pozri kapitolu „Režim Standby - pohotovostný režim“), stlačte tlačidlo na výber kávy, alebo pohýbte pákou.



Počas zahrievania blikajú 3 tlačidlá na výber kávy. Pri zahrievaní sa z kávovaru uvoľní tlak. Pritom môže z výstupného otvoru kávy príp. uniknúť trochu zvyšnej vody.

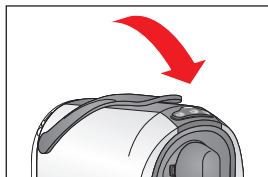


2. Podložte šálku pod výstupný otvor kávy.



3. Vyklopte páku späť až na doraz a vložte kapsulu podľa obrázka s krytom kapsuly orientovaným na čelnú stranu.

Kapsula musí byť neporušená: **Neprepichujte ani neodstraňujte** kryt kapsuly, nepoužívajte zdeformované kapsuly!



4. Sklopte páku úplne dole. Pritom sa prepichne kryt aj dno kapsuly.



5. Stlačte tlačidlo na výber kávy zodpovedajúce vlozenej kapsule. Proces prípravy kávy sa spustí a ukončí automaticky.



modrá kapsula



= biele tlačidlo na výber kávy

= žlté tlačidlo na výber kávy

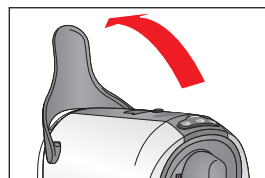
= modré tlačidlo na výber kávy



Pri príprave kávy espresso a caffè crema sa káva predbežne zaparí na umožnenie optimálneho rozvinutia arómy. Tento úkon si môžete všimnúť podľa krátkeho zastavenia na začiatku zaparovania. Filtrovaná káva sa pripraví ako pri bežnom kávovare bez predbežného zaparenia.

**Tip:** Intenzitu kávy regulujete podľa vašej chuti prispôbením množstva vody. Popis postupu na to nájdete v kapitole „Prispôbenie intenzity kávy“.

Ak si želáte predčasné ukončenie procesu prípravy kávy, stlačte to isté tlačidlo na výber kávy počas procesu prípravy.



6. Pred odobratím šálky vyklopte páku späť až na doraz. Z prístroja sa uvoľní tlak. Pritom vytečie ešte trochu kávy. Kapsula spadne do zberného zásobníka kapsúl.

de

cs

pl

sk

hu

tr

ro

7. Po použití ...
- ... vylejte vodu z odkvapkávacej misky. Počas prevádzky sa v nej vždy nahromadí trochu vody a malé množstvo kávovej usadeniny.
  - ... vyprázdňujte zberný zásobník kapsúl denne, resp. po jeho naplnení. Zmestí sa do neho asi 8 kapsúl.

**i** Nenechávajte použitú kapsulu v otvore na vloženie kapsuly. Zberný zásobník kapsúl vyprázdňujte denne. Ak by ste kapsulu zabudli na niekoľko dní v kávovare, vyčistite kávovar tak ako je to opísané v kapitole „Prepláchnutie kávovaru“.

## Prispôsobenie intenzity kávy

Intenzitu kávy regulujete podľa vašej chuti prispôobením množstva vody. Prispôsobenie môžete vykonať pre jednu prípravu kávy, resp. ho môžete uložiť.

### Prispôsobenie intenzity pri aktuálnej príprave kávy (bez uloženia)

- ▷ Ak je káva **príliš slabá**, zastavte predčasne prietok vody stlačením bližšieho tlačidla na výber kávy.
- ▷ Ak je káva **príliš silná**, spustíte prípravu kávy znovu bez vloženia novej kapsuly. Držte tlačidlo stlačené, kým nepretečie dostatočné množstvo vody.

Prednastavenie pri kúpe kávovaru:

**Espresso** cca 40 ml, **Caffè Crema** cca 125 ml, **Filtrovaná káva** cca 125 ml

Množstvo vody sa dá nastaviť v rozsahu cca 30 až 300 ml.

### Stále nastavenie intenzity kávy (s uložením)

Množstvá vody nastavené výrobcom môžete trvalo zmeniť. Takto si pripravíte obľúbenú kávu vždy presne tak, ako si to želáte. Pre každý druh kávy je možné individuálne nastavenie: Po jednom nastavení pre kávu espresso (biela šálka), caffè crema (žltá šálka) a filtrovanú kávu (modrá šálka).

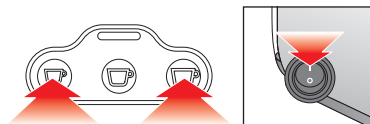
1. Postupujte rovnako ako pri príprave kávy: Naplňte nádržku na vodu, vložte kapsulu a podložte šálku.
2. Príslušné tlačidlo na výber kávy držte stlačené dovtedy, kým do šálky nenatečie želané množstvo.
3. Po uvoľnení tlačidla je množstvo trvalo uložené.

Ak by nastavenie nezodpovedalo vašej chuti, zmeňte ho jednoducho zopakovaním celého postupu.

### Obnovenie výrobných nastavení

Môžete obnoviť pôvodné nastavenie množstiev vody.

1. Vypnite prístroj spínačom zap./vyp.

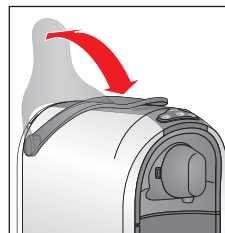


2. Podržte ľavé a pravé tlačidlo na výber kávy stlačené a zapnite kávovar.

3. Uvoľnite tlačidlá.

Pôvodne nastavené množstvá vody sú obnovené.

## Uvoľnenie tlaku



Po každej príprave kávy vyklopte páku vždy späť, čím umožníte vypadnutie kapsuly a uvoľnenie tlaku zo systému. Ak už nebudete prístroj používať, sklopte páku znovu nadol na zatvorenie otvoru na vloženie kapsuly.

de

cs

pl

sk

hu

tr

ro

## Režim Standby - pohotovostný režim

### Standby

9 minút po príprave kávy sa kávovar prepne automaticky do pohotovostného režimu (Standby). Tri tlačidlá na výber kávy zhasnú. Spotreba elektrickej energie kávovaru sa zníži na minimálnu úroveň, ale kávovar je kedykoľvek pripravený na použitie. Na opätovné aktivovanie prístroja stlačte niektoré z tlačidiel na výber kávy, alebo pohýbte pákou.

### Úplné vypnutie

Ak nebudete prístroj dlhšie používať, napr. cez noc, vypnite ho bočným spínačom zap./vyp. Kávovar takto nebude spotrebúvať žiadnu elektrickú energiu.

## Čistenie



**NEBEZPEČENSTVO** - Nebezpečenstvo ohrozenia života v dôsledku zásahu elektrickým prúdom

- Vypnite kávovar spínačom zap./vyp. a vyťahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.
- Nikdy neponárajte kávovar, sieťovú zástrčku a sieťový kábel do vody alebo iných kvapalín.
- Nečistite kávovar prúdom vody, ale iba podľa nasledujúceho opisu.

### POZOR - Vecné škody

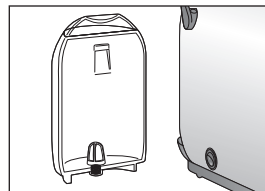
Na čistenie nepoužívajte ostré chemikálie, agresívne alebo abrazívne čistiace prostriedky.

### Čistenie telesa kávovaru

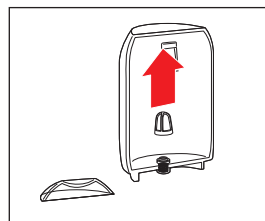
- ▷ Poutierajte teleso kávovaru mäkkou, vlhkou handričkou.
- ▷ V prípade potreby poutierajte mäkkou, vlhkou handrou aj priečinok zberného zásobníka kapsúl.

### Čistenie nádržky na vodu

Nádržku na vodu by ste mali čistiť raz za týždeň.



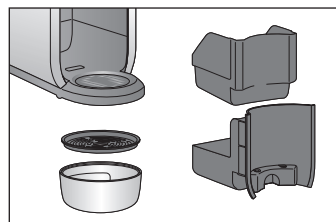
- ▷ Nádržku na vodu umyte vodou s pridaním prostriedku na umývanie riadu. Dôkladne ju opláchnite pod tečúcou vodou a potom ju osušte. Nie je vhodná na umývanie v umývačke riadu.



Filter môžete z nádržky na vodu vybrať, aby ste odstránili usadeniny vodného kameňa a pod.

1. Vyťahnite ho nahor.
2. Vyčistite ho pod tečúcou vodou.
3. Zatlačte ho opäť až na doraz do otvoru v nádržke na vodu.

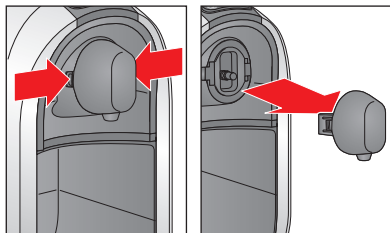
### Čistenie zberného zásobníka kapsúl a odkvapkávacej misky/mriežky



1. Vyťahnite jednotku z kávovaru za odkvapkávacu misku.
2. Vyberte odkvapkávacu mriežku a zberný zásobník kapsúl a poumývajte jednotlivé diely vodou s pridaním prostriedku na umývanie riadu.
3. Dobre osušte všetky diely.

Plastové diely nie sú vhodné na umývanie v umývačke riadu. V umývačke riadu sa dá umývať len odkvapkávacia mriežka.

## Vyčistenie výstupného otvoru kávy



1. Zatláčte obe tlačidlá na stranách výstupného otvoru kávy a výstupný otvor kávy vytiahnite smerom dopredu.
2. Výstupný otvor kávy vyčistite teplou vodou s prídáním prostriedku na umývanie riadu. Následne ho dôkladne opláchnite čistou vodou a potom osušte.

## Odstránenie vodného kameňa

**POZOR** - Poškodenia prístroja v dôsledku usadenín vodného kameňa

- **Vodný kameň odstraňujte z prístroja pri signalizácii potreby** (po cca 50 l). Predĺžite tým životnosť vášho prístroja a ušetríte energiu.
- Nepoužívajte odstraňovače vodného kameňa na báze kyseliny mravčej.
- Používajte bežné tekuté odstraňovače vodného kameňa pre kávovary a prístroje na espresso. Iné prostriedky môžu poškodiť materiály kávovaru a/alebo nemusia vôbec účinkovať.

**Tip:** Odstraňovač vodného kameňa: Odporúčame prípravok durgol® swiss espresso®, ktorý dostanete v každej pobočke Tchibo a v špecializovaných predajniach.



Ak kontrolka svieti na oranžovo, musíte z kávovaru odstrániť vodný kameň. Odstráňte vodný kameň v najbližších dňoch. Nečakajte dlhšie, pretože sa môže vytvoriť také množstvo vodného kameňa, ktoré sa vám už odstraňovačom vodného kameňa nepodarí odstrániť. **Proces odstránenia vodného kameňa trvá cca 50 minút.**

1. Vypnite prístroj spínačom zap./vyp.

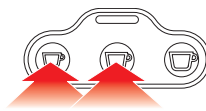
### Použitie prípravku durgol® swiss espresso®:

- ▷ Vyberte nádržku na vodu z kávovaru a do prázdnej nádržky na vodu naplňte jednu dávku (125 ml) prípravku durgol® swiss espresso®. Nalejte do nej vodu až po značku MAX. Znovu nasadte nádržku na vodu.
- ▷ Ak použijete iný odstraňovač vodného kameňa, rešpektujte údaje, ktoré uvádza daný výrobca. Nalejte roztok odstraňovača vodného kameňa až po značku MAX. Znovu nasadte nádržku na vodu.

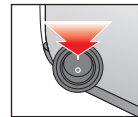
2. Sklopte páku nadol.

3. Postavte pod výstupný otvor kávy nádobu s objemom minimálne 250 ml.

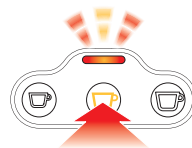
Podloženú nádobu musíte počas procesu odstraňovania vodného kameňa viackrát vyprázdniť.



5. Uvoľnite tlačidlá.



4. Podržte stlačené ľavé a prostredné tlačidlo na výber kávy a zapnite kávovar spínačom zap./vyp.



6. Prostredné tlačidlo na výber kávy svieti a kontrolka bliká striedavo na červeno/oranžovo. Na spustenie odstránenia vodného kameňa stlačte prostredné tlačidlo na výber kávy.

Odstránenie vodného kameňa sa spustí. Kontrolka bliká striedavo na červeno/oranžovo. **Proces trvá 50 minút.**

Čerpadlo dodáva roztok odstraňovača vodného kameňa do rúrok v 10 minútových intervaloch. Do nádoby pritom vytečie zakaždým cca 125 ml.

de

cs

pl

sk

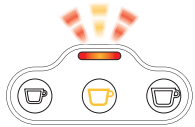
hu

tr

ro

## Pri dlhšom nepoužívaní

7. Po každom čerpaní vylejte vodu, aby podložená nádoba nepretiekla.

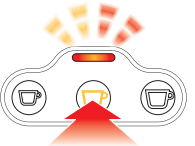


Po ukončení sviety prostredné tlačidlo na výber kávy a kontrolka blinká striedavo na červeno/oranžovo.

8. Vyčistite nádržku na vodu, zberný zásobník kapsúl, odkvapkávaciú misku a mriežku, výstupný otvor kávy podľa popisu v kapitole „čistenie“.

### Fáza preplachovania

9. Vo fáze preplachovania vypláchnite nádržku na vodu čistou vodou a naplňte ju vodou z vodovodu až po značku MAX.
10. Postavte pod výstupný otvor kávy prázdnu nádobu (min. 250 ml).



11. Na spustenie preplachovania stlačte prostredné tlačidlo na výber kávy.

Kontrolka blinká striedavo 2x na oranžovo a 2x na červeno.

12. Na prepláchnutie sa použije cca 500 ml vody. Sledujte podloženú nádobu a vylejte ju skôr, ako pretečie.



13. Po ukončení sviety prostredné tlačidlo na výber kávy a kontrolka blinká striedavo na červeno/oranžovo.

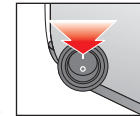
Stlačte prostredné tlačidlo na výber kávy. Odstraňovanie vodného kameňa je ukončené.

Všetky 3 tlačidlá na výber kávy blikajú. Kávovar sa zahrieva na prípravu kávy.



Ak nebude prístroj dlhšie používať, napr. keď odcestujete na dovolenku, odporúčame vám z hygienických dôvodov vypustenie vody z rúrok prístroja. Postupujte pritom nasledujúcim spôsobom:

1. Vypnite prístroj spínačom zap./vyp.
2. Podložte nádobu pod výstupný otvor kávy.
3. Príp. sklopte páku nadol.
4. Vylejte nádržku na vodu a znovu ju zasuňte.



5. Podržte súčasne stlačené 3 tlačidlá na výber kávy a dodatočne zapnite prístroj spínačom zap./vyp.

6. Uvoľnite tlačidlá.



Kontrolka blinká na červeno.

Čerpadlo vyčerpá zvyšok vody z rúrok prístroja. Zastaví sa automaticky, akonáhle sa v nich nenachádza žiadna voda.

Zvyšná voda vytečie do podloženej nádoby.

Zaznie signálny tón a pravá kontrolka blinká ďalej na červeno.

7. Vypnite prístroj spínačom zap./vyp.
8. Na uvoľnenie tlaku zo systému vyklepte páku späť. Pritom môže ešte odkvapkať trochu vody.
9. Následne znovu sklopte páku nadol na uzatvorenie otvoru na vkladanie kapsúl.

Ak budete chcieť neskôr znovu sprevádzkovať prístroj, postupujte podľa popisu v kapitole „Uvedenie do prevádzky - pred prvým použitím“.

## Poruchy / pomoc

Kontrolka bliká na červeno a zaznie signálny tón.

### Je nádržka na vodu prázdna?

- ▷ Naplňte nádržku na vodu čerstvou vodou.
- ▷ Stlačte jedno z tlačidiel na výber kávy. Čerpadlo sa spustí. Po naplnení rúrok vodou sa čerpadlo zastaví automaticky.
- ▷ Akonáhle trvalo svietia všetky tlačidlá na výber kávy, je prístroj znovu pripravený na použitie.

### Vyklopili ste páku počas prípravy kávy nahor?

Proces prípravy kávy sa ihneď preruší.

- ▷ Znovu sklopte páku nadol.
- ▷ Na vypnutie signálneho tónu stlačte niektoré z tlačidiel na výber kávy.

Nevyteká žiadna káva, alebo vyteká len málo kávy.

Ak bliká kontrolka na červeno, je nádržka na vodu prázdna. Naplňte ju a stlačte tlačidlo na výber kávy na opätovné naplnenie rúrok vodou.

Z výstupného otvoru kávy kvapká voda.

Pri nahrievaní sa objem vody v systéme zväčšuje. Preto kvapká voda z výstupného otvoru kávy.

Pri príprave kávy sa voda prečerpáva cez kapsulu pod vysokým tlakom. Ak následne pohýbete pákou, dôjde k uvoľneniu tlaku a kávy. Je to dané systémom a nejde o žiadnu poruchu.

Preto odoberajte vždy šálku s čerstvo pripravenou kávou z odkvapkávacej mriežky až po úplnom vyklopení páky späť.

V šálke je trochu kávovej usadeniny.

V šálke zostane vždy trochu kávovej usadeniny. Je to dané systémom a nejde o žiadnu poruchu.

Káva nie je dostatočne horúca.

Špeciálne pri káve espresso je množstvo kávy v pomere k šálke natoľko malé, že rýchlo vychladne. Predhrejte šálku: Naplňte šálku horúcou vodou a krátko pred použitím ju vylejte.

Kontrolka svieti na oranžovo.

Musíte odstrániť vodný kameň z kávovaru. Odstráňte vodný kameň v najbližších dňoch. Nečakajte dlhšie, pretože sa môže vytvoriť také množstvo vodného kameňa, ktoré sa vám už odstraňovačom vodného kameňa nepodarí odstrániť. Záruka nepokrýva takúto poruchu spôsobenú vlastným zaviniením. Postupujte podľa popisu v kapitole „Odstránenie vodného kameňa“.

Páka sa nedá sklopiť.

Skontrolujte, či nie je plný zberný zásobník kapsúl. Príp. ho vyprázdnite.

Pri zaseknutej kapsule na vloženie kapsuly vyklopte páku úplne dozadu a zatlačte kapsulu zhora nadol. Nepoužívajte znovu zdeformovanú kapsulu.

## Likvidácia

Likvidujte **obal** podľa pravidiel separovaného zberu. Využite na to miestne možnosti na zber papiera, lepenky a ľahkých obalov.



**Prístroje** označené týmto symbolom sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom!

Máte zákonnú povinnosť likvidovať staré prístroje oddelene od domového odpadu. Informácie o zberných dvoroch, ktoré odoberajú staré prístroje bezplatne, vám poskytne vaša obecná alebo mestská správa.

de

cs

pl

sk

hu

tr

ro

## Záruka

**Záruku** poskytujeme na obdobie **36 mesiacov** od dátumu kúpy.  
Tchibo GmbH, Überseering 18, 22297 Hamburg, Germany

V rámci záručnej doby opravíme bezplatne všetky materiálové alebo výrobné chyby. Predpokladom na poskytnutie záruky je predloženie dokladu o kúpe vystaveného spoločnosťou Tchibo alebo jedným z jej autorizovaných distribútorov. Táto záruka platí v rámci EÚ, Švajčiarska a Turecka.

Ak by sa napriek očakávaniam vyskytol nedostatok, obráťte sa na našich kolegov zo zákazníckeho servisu. Naši kolegovia vám radi pomôžu a dohodnú s vami ďalšie kroky.

Ak je potrebné výrobok zaslať, vyplňte prosím servisnú návratku. Zašlite ho spolu s kópiou dokladu o kúpe a dôkladne zabaleným výrobkom do nášho servisného strediska.

Záruka sa nevzťahuje na škody spôsobené nesprávnym používaním výrobku alebo nedostatočným odstraňovaním vodného kameňa, na diely podliehajúce rýchlemu opotrebeniu a ani na spotrebný materiál.

Tieto si môžete objednať na uvedenom telefónnom čísle.

V prípade, že ide o opravu výrobku, ktorá nie je klasifikovaná ako záručná, môžete si nechať opraviť výrobok v servisnom stredisku na vlastné náklady.

Táto záruka neobmedzuje práva na záruku vyplývajúce zo zákona.

## Zákaznícky servis Cafissimo



**0850 - 232 014**

(Cena hovoru z pevnej linky podľa miestnej tarify, pri mobilných operátoroch môže byť odlišná)

V pondelok až piatok v čase od 8:00 do 20:00 hod.

V sobotu od 8:00 do 16:00 hod.

E-Mail: [cafissimo-service@tchibo.sk](mailto:cafissimo-service@tchibo.sk)

## Číslo výrobku



Číslo  
výrobku

Číslo výrobku vášho  
kávovaru Cafissimo nájdete  
na typovom štítku na spodku

jeho telesa. Predtým ako prevrátite kávovar Cafissimo nabok, vyberte nádržku na vodu, odkvapkávacia misku a zberný zásobník kapsúl. Podklad chráňte vhodnou podložkou, pretože môže dôjsť k vytečeniu zvyškovej vody alebo kávy.

## Technické údaje

Typ / model:	Cafissimo 325516
Číslo výrobku:	Pozri kapitolu „Záruka“
Sieťové napätie:	220-240 V ~ 50 Hz
Výkon:	1250 W
Spotreba elektrickej energie vo vypnutom stave:	0,04 W
Automatické vypínanie:	cca 9 minút
Trieda ochrany:	I
Tlak čerpadla:	max. 18 barov
Hladina akustického tlaku:	<70dB(A)
Teplota prostredia:	+10 až +40 °C
Pripravované objemy od výrobcu:	Filtrovaná káva 125 ml Caffè Crema 125 ml Espresso 40 ml
Made exclusively for:	Tchibo GmbH, Überseering 18, 22297 Hamburg, Germany, <a href="http://www.tchibo.sk">www.tchibo.sk</a>





## Tartalom

- 57 Rendeltetés és működtetés helye
- 57 Megjegyzések az útmutatóhoz
- 58 Biztonsági előírások
- 60 Termékrajz
- 61 Üzembe helyezés - az első használat előtt
- 62 A készülék átöblítése
- 62 Tökéletes aroma - tökéletes íz
- 62 Nagy / kis csésze vagy pohár aláhelyezése
- 63 Kávékészítés
- 64 A kávéerősség beállítása
- 64 Nyomás csökkentése
- 65 Standby-üzemmód - nyugalmi üzemmód
- 65 Tisztítás
- 66 Vízkőmentesítés
- 67 Ha hosszabb ideig nem használja a készüléket
- 68 Üzemzavar / Hibaelhárítás
- 69 Jótállási jegy
- 70 Műszaki adatok
- 70 Hulladékkezelés
- 100 Szervizlap

## Rendeltetés és működtetés helye

A készüléket a következő feladatok végzésére tervezték:

- Filterkávét, Caffè Crema és eszpresszó készítésére Tchibo márkájú kapszulákkal.

A készülék háztartásokban és háztartásokhoz hasonló helyeken használható, mint például

- üzletekben, irodákban vagy más hasonló munkahelyi környezetben,
- mezőgazdasági telepeken,
- szállodák, motelek, reggeliztetők és más lakóegységek vendégei által.

A gépet egy száraz, belső helyiségben helyezze el. Magas por- vagy páratartalmú környezetben való használatra nem alkalmas. A gép +10 és +40 °C közötti környezeti hőmérsékleten használható.

## Megjegyzések az útmutatóhoz

Olvassa el a biztonsági előírásokat, és az esetleges sérülések és károk elkerülése érdekében, csak az útmutatóban leírt módon használja a terméket. Őrizze meg az útmutatót, hogy esetleg később is át tudja olvasni.

Amennyiben megválna a terméktől, az útmutatót is adja oda az új tulajdonosnak.

Az útmutatóban szereplő jelek:



Ez a jel sérülésveszélyre utal.



Ez a jel az elektromos áram használatából adódó sérülésveszélyre utal.

Figyelmeztető szavak:

A **VESZÉLY** szó esetleges súlyos sérülésekre és életveszélyre figyelmeztet.

A **VIGYÁZAT** szó sérülésekre és súlyos anyagi károokra figyelmeztet.

A **FIGYELEM** szó könnyebb sérülésekre és anyagi károokra figyelmeztet.



A kiegészítő információkat így jelöljük.

de

cs

pl

sk

hu

tr

ro

## Biztonsági előírások



### **VESZÉLY** gyermekek és készülékek kezelésére korlátozott mértékben képes személyek esetében

- Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A 8 éves kor alatti gyerekeket tartassa távol a készüléktől és a hálózati vezetéktől.
- Ezt a készüléket 8 évesnél idősebb gyerekek és olyan személyek, akiknek fizikai, szellemi vagy érzékeléssel kapcsolatos képességeik korlátozottak, illetve akik nem rendelkeznek kellő tapasztalattal vagy megfelelő ismeretekkel, csak felügyelet mellett vagy csak akkor használhatják, ha annak biztonságos használatáról útmutatást kaptak, és az abból eredendő veszélyeket megértették.
- A készülék tisztítását gyermekek nem végezhetik, kivéve ha 8 évesnél idősebbek és a folyamat közben felügyelik őket. A készülék karbantartást nem igényel.
- Úgy helyezze el a készüléket, hogy gyermekek ne férhessenek hozzá.
- Ne engedje, hogy a csomagolóanyag gyermekek kezébe kerüljön. Többek között fulladásveszély áll fenn!

### **VESZÉLY** elektromos áram következtében

- Soha ne merítse a készüléket, a hálózati csatlakozót és a hálózati vezetéket vízbe, mivel ellenkező esetben áramütés veszélye áll fenn. A hálózati csatlakozót soha ne fogja meg nedves kézzel. Ne használja a készüléket a szabadban.

- Soha ne használja a készüléket felügyelet nélkül.
- Csak olyan, szakszerűen beszerelt, védőérintkezővel ellátott csatlakozóaljzathoz csatlakoztassa a készüléket, amelynek a hálózati feszültsége megegyezik a készülék műszaki adataival.
- A hálózati vezetéket nem szabad megtörni vagy összenyomni. Tartsa távol éles peremektől és hőforrásoktól.
- Ne használja a készüléket, ha azon, a hálózati vezetéken vagy a hálózati csatlakozón rongálódás látható, illetve ha a készülék leesett.
- Semmilyen változtatást ne hajtson végre a gépen, a hálózati vezetéken vagy annak más részein. Elektromos készülékek javítását csak szakember végezheti, mivel szakszerűtlen javítások jelentős következményeket vonhatnak maguk után. A szükséges javításokat bízva szakszervizre, vagy forduljon az ügyfélszolgálathoz.
- Húzza ki a hálózati csatlakozót a csatlakozóaljzathoz, ...
  - ... ha üzemzavar lép fel,
  - ... ha hosszabb ideig nem használja a készüléket,
  - ... mielőtt megtisztítja a készüléket.Mindig a hálózati csatlakozót húzza, ne a hálózati vezetéket.

#### VIGYÁZAT – forrázási és égési sérülések

- Használat közben, valamint közvetlenül használat után ne nyúljon a kávé kifolyónyíláshoz. Soha ne nyúljon a kifolyó kávéba.
- Használat közben ne emelje fel a rögzítőkart, hagyja zárva a kapszulatartó nyílását és ne húzza ki a kapszulagyűjtőt.

#### FIGYELEM – sérülésveszély vagy anyagi károk

- **Kizárólag eredeti Tchibo Cafissimo kapszulákat használjon.** Ne használjon más gyártótól származó, megrongálódott, illetve eldeformálódott kapszulákat, és soha ne töltsön a készülékbe őrölt kávé vagy kávébabot, mert ezek megrongálják a készüléket. Ebben az esetben a szükséges javításra a garancia nem érvényes.
- Csak akkor használja a készüléket, ha a kapszulagyűjtő és a csepegtetőrács a helyén van.
- Mindig friss, hideg csap- vagy ivóvizet töltsön a víztartályba. Ne használjon szénsavas ásványvizet vagy más folyadékot.
- Vízkőmentesítse a gépet, amint a gép ezt kijelzi.
- A kapszulatartó nyílásában két tüske található. Amikor lenyomja a rögzítőkart ezek a tüskék mindkét oldalon átszúrják a kapszulát. Soha ne nyúljon bele a kapszulatartó nyílásába. Tartsa távol az ujját vagy más tárgyat a kapszula helyének nyílásától, miközben lehajtja a rögzítőkart.

- A készüléket ne emelje fel a rögzítőkarnál fogva. A gépet az elmozdításhoz a külső burkolatnál fogva fogja meg.
- A készüléket stabil, egyenes, jól megvilágított felületre helyezze, amely nedvességre és hőre nem érzékeny.
- Ne helyezze a készüléket tűzhelylapra, közvetlenül forró sütő vagy fűtőtest mellé, illetve hasonló helyekre, nehogy megolvadjon a burkolat.
- Úgy helyezze el a hálózati vezetéket, hogy senki se botolhasson meg benne. Ne hagyja, hogy a vezeték lelógjon a felület széléről, nehogy valaki leránthassa a gépet.
- A készülék csúszásgátló talpakkal rendelkezik. A konyhai munkalapokat különféle lakkokkal és műanyag rétegekkel vonják be, és a legkülönbözőbb ápolószerekkel kezelik. Ezért nem zárható ki teljesen, hogy ezen anyagok némi lyike olyan alkotórészeket tartalmaz, amelyek megrongálják és felpuhítják a gumitalpakat. Szükség esetén helyezzen csúszásgátló alátétet a készülék alá.
- A készüléket nem szabad 4 °C alatti hőmérsékletnek kitenni. A melegítőrendszerben lévő víz megfagyhat, és károkat okozhat.

de

cs

pl

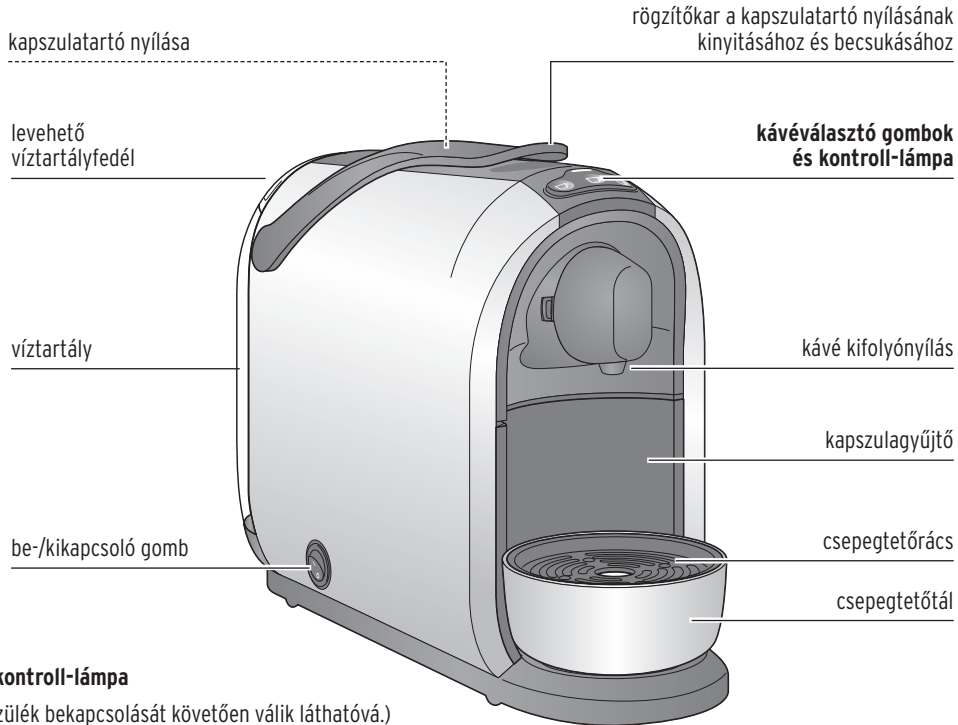
sk

ru

tr

ro

## Termékrajz



### Kávéválasztó gombok és kontroll-lámpa

(A gombok színe csak a készülék bekapcsolását követően válik láthatóvá.)



#### **Eszpresszó készítése**

(kis fehér csésze a fekete kapszulához)



#### **Caffè Crema készítése**

(sárga csésze a sárga kapszulához)



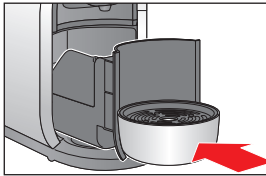
#### **Filterkávé készítése**

(kék csésze a kék kapszulához)

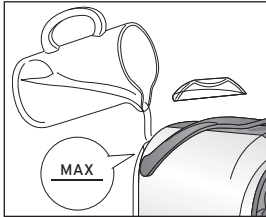
○ kontroll-lámpa

- pirosan villog (**víztartály üres**)
- sárgán világít (**vízkőmentesíteni kell a gépet**)
- pirosan és sárgán villog (**a vízkőmentesítési folyamat során**)

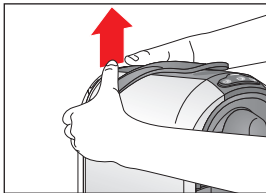
## Üzembe helyezés - az első használat előtt



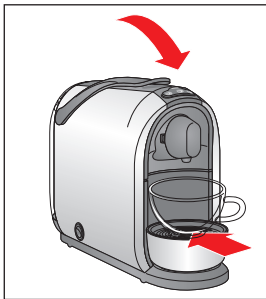
1. Bizonyosodjon meg arról, hogy a kapszula-gyűjtőt ütközésig betolta és, hogy a csepegtetőt megfelelően illeszkedik a helyére.



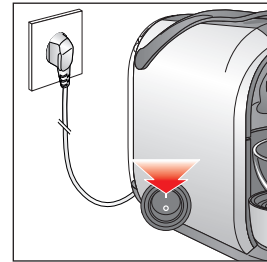
2. Töltse fel a víztartályt a MAX jelzésig friss, hideg csapvízzel vagy ivóvízzel.
  - Töltse be a vizet az ábrázolt módon a víztartály nyílásán keresztül, vagy



- fogja meg a víztartályt az ábra alapján az oldalainál, és felfelé nyomva vegye ki. Töltse meg vízzel. Behelyezéskor nyomja le ütközésig a víztartályt, hogy az alján található szelep bekattanjon a burkolatba.



3. A rögzítőkar legyen lehajtva. Adott esetben hajtsa le a rögzítőkart.
4. Helyezzen egy csészét a kávé kifolyónyílás alá.



5. Dugja be a hálózati csatlakozót egy könnyen elérhető csatlakozóaljzatba.
6. Kapcsolja be a készüléket a be-/kikapcsoló gombbal.



A kávéválasztó gombok és a kontroll-lámpa villognak.

7. Nyomja meg bármelyik kávéválasztó gombot.

A szivattyú működésbe lép. Amint a vezetékek feltöltődtek vízzel, a szivattyú automatikusan leáll. Egy kis mennyiségű víz folyik ki az aláhelyezett csészébe.



A kontroll-lámpa kialszik. Ezek után már csak a 3 kávéválasztó gomb villog, és a készülék felmelegszik a kávékészítéshez.

8. Öntse ki a vizet a csészéből, és öblítse át a készüléket kétszer a következő fejezetben leírtak szerint. Ezt követően a készülék üzemkész.

de

cs

pl

sk

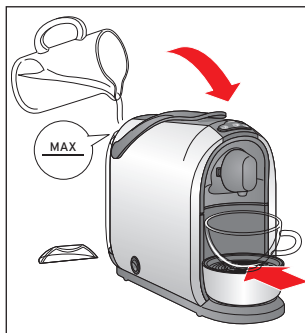
hu

tr

ro

## A készülék átöblítése

A készülék első üzembe helyezése után, illetve ha 2 napnál hosszabb ideig nem használta a készüléket, akkor öblítse azt át. Ehhez főzzön le két csésze vizet (kapszula nélkül).



1. Töltse fel a víztartályt a MAX jelzésig friss, hideg csapvízzel vagy ivóvízzel.
2. Állítson egy üres csészét a kifolyónyílás alá.
3. A rögzítőkar legyen lehajtva.

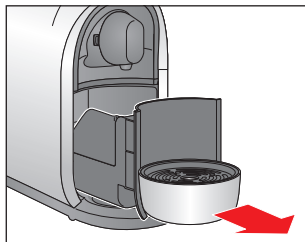


4. Amint a 3 kávéválasztó gomb állandó fényrel világít, nyomja meg a középső kávéválasztó gombot.

A szivattyú vízzel átöblíti a vezetékeket, amely az alállított csészébe folyik ki.

5. Öntse ki a vizet.

Ismételje meg a 2-4. lépést.



6. Végül ürítse ki a csepegtetőtálát. Ehhez húzza ki a csepegtetőtálát a kapszula-gyűjtővel együtt és vegye le a csepegtetőrácsot.

## Tökéletes aroma - tökéletes íz

### Csészénként egy kapszula

Minden kapszulában egy csésze kávéhoz való adag található.

### Teljes aroma

Csak akkor helyezze be a kapszulát, amikor szüksége van rá. A kapszulát a tüsskék a behelyezés után átszűri. Amennyiben nem használja fel azonnal, a kávé aromája elillan.

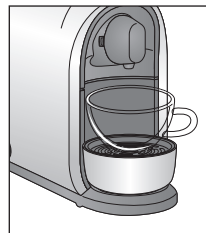
### Csésze előmelegítése

Töltsön forró vizet a csészébe, amelyet röviddel a használat előtt kiönt belőle. Így a legfinomabb az eszpresszó, a Caffè Crema és a filterkávé.

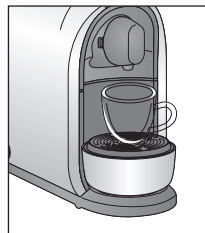
### A kávé erőssége

A kávé erősségét saját ízlése szerint a vízmennyiség megváltoztatásával állíthatja be. Ez nagyon egyszerű, és a „Kávé erősségének beállítása” című fejezet szemlélteti.

## Nagy / kis csésze vagy pohár aláhelyezése



Nagy csészékhez hagyja behelyezve a csepegtetőrácsot.

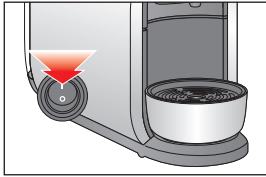


Kis csészékhez fordítsa meg a csepegtetőrácsot.



Poharakhoz vegye ki a csepegtetőtálát.

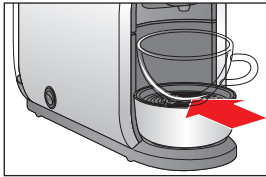
## Kávékészítés



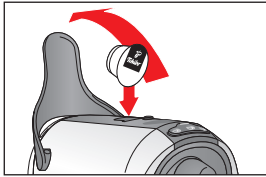
1. Kapcsolja be a készüléket a be-/kikapcsoló gombbal. Ha a készülék standby üzemmódban van (lásd: „Standby üzemmód - nyugalmi üzemmód”), nyomja meg az egyik kávéválasztó gombot vagy mozgassa meg a rögzítőkart.



A felmelegítés közben a 3 kávéválasztó gomb villog. Felhevülés közben nyomás távozik a készülékből. Adott esetben egy kevés maradék víz távozhat a kávé kifolyónyílásból.

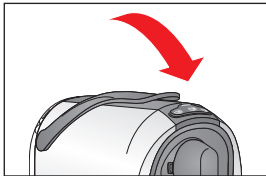


2. Helyezzen egy csészét a kávé kifolyónyílás alá.



3. Hajtsa vissza a rögzítőkart ütközésig, és helyezzen be egy kapszulát az ábra szerint úgy, hogy a fedele előre mutasson.

A kapszulának sértetlennek kell lennie: **Ne** lyukassa ki és **ne** távolítsa el a fedelét, ne használjon eldeformálódott kapszulát!



4. Hajtsa le teljesen a rögzítőkart. A kapszulát a tűskék az alján és a tetején átszúrják.



Amint a 3 kávéválasztó gomb állandó fénnel világít, a készülék üzemkész.

5. Nyomja meg a behelyezett kapszulának megfelelő gombot. A kávékészítés folyamata automatikusan elkezdődik és befejeződik.



fekete kapszula



= fehér kávéválasztó gomb



sárga kapszula



= sárga kávéválasztó gomb



kék kapszula



= kék kávéválasztó gomb

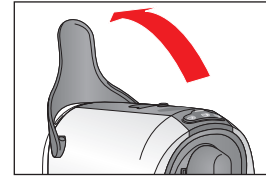


Eszpresszó és a Caffè Crema esetén, mint a professzionális eszpresszó gépeknél, a készülék egy kis mennyiségű kávét előforráz, hogy az aromája optimálisan érvényesüljön.

Ez a folyamat a kávéfőzés elején rövid megállásként észlelhető. A filterkávé, mint a szokványos kávéfőzőknél, előforrázás nélkül készül.

**Tipp:** A kávé erősségét a vízmennyiség beállításával szabályozhatja. További információkat „A kávéerősség beállítása” című fejezetben talál.

Ha idő előtt le szeretné állítani a kávékészítés folyamatát, nyomja meg még egyszer ugyanazt a kávéválasztó gombot a kávékészítés folyamata közben.



6. Hajtsa vissza a rögzítőkart ütközésig, mielőtt kiveszi a csészét.

A nyomás eltávozik a készülékből. Ekkor még némi kávé folyik ki a készülékből. A kapszula a kapszulagyűjtőbe esik.



## 7. Használat után ...

... öntse ki a vizet a csepegtetőtálból. A készülék működési mechanizmusából adódóan mindig összegyűlik víz és egy kevés kávézacc a csepegtetőtálban.

... ürítse ki a kapszulagyűjtőt naponta, illetve akkor ha tele van.

Kb. 8 kapszula fér bele.



A használt kapszulát ne hagyja a kapszulatartó nyílásában. Naponta ürítse ki a kapszulagyűjtőt. Ha a kapszulát néhány napig a készülékben felejtí, öblítse át a készüléket „A készülék átöblítése” fejezetben leírtak szerint.

## A kávéerősség beállítása

A kávé erősségét saját ízlése szerint a vízmennyiség megváltoztatásával állíthatja be. Ezt egy kávéfőzésnél alkalmazhatja, vagy elmentheti a beállítást.

### A kávéerősség beállítása az aktuális csészénél (mentés nélkül)

▷ Ha a kávé **túl gyenge**, állítsa meg a víz átfolyását a villogó kávéválasztó gomb megnyomásával.

▷ Ha túl erős a kávé indítsa el újra a kávékészítést új kapszula behelyezése nélkül. Nyomja meg a gombot, amint a kívánt mennyiségű víz lefolyt.

Gyári beállítás a készülék vásárlásakor:

**Eszpresszó** kb. 40 ml | **Caffè crema** kb. 125 ml | **Filterkávé** kb. 125 ml

A mennyiséget kb. 30 és 300 ml között lehet beállítani.

### A kávéerősség állandó beállítása (mentés)

A kapszulákhoz gyárilag beállított vízmennyiség módosítható. Ezáltal a gép pont úgy készíti el kedvenc kávéját, ahogyan Ön a legjobban kedveli. Kávéfajtánként egy személyre szabott beállítás lehetséges. Egy az eszpresszóhoz (fehér csésze), egy a Caffè Cremához (sárga csésze) és egy a filterkávéhoz (kék csésze).

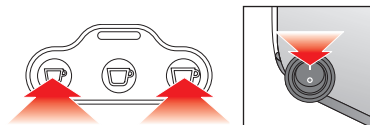
1. Járjon el úgy, mint a kávékészítésnél: Töltse meg a víztartályt, tegye be a kapszulát és helyezzen egy csészét a kifolyónyílás alá.
2. Most tartsa addig lenyomva a be-/kikapcsoló gombot, míg a kívánt kávé-mennyiség a csészébe nem folyt.
3. Amint elengedi a gombot a mennyiség el lesz mentve.

Ha ez a beállítás nem felel meg az Ön ízlésének, változtassa meg azt egyszerűen a folyamat megismétlésével.

### Visszatérés a gyári beállításokhoz

Visszaállíthatja az eredeti vízmennyiségeket.

1. Kapcsolja ki a készüléket a be-/kikapcsoló gombbal.

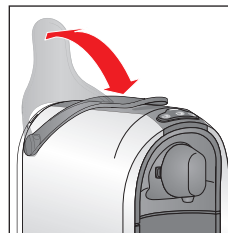


2. Tartsa lenyomva a bal és jobb oldali kávéválasztó gombot, és kapcsolja be a készüléket.

3. Engedje el a gombokat.

Ezzel visszaállította a kapszulákhoz gyárilag beállított vízmennyiséget.

## Nyomás csökkentése



Minden egyes kávé elkészítése után hajtsa vissza a rögzítőkart, hogy a kapszula leessen a gyűjtőbe és a nyomás eltávozzon a rendszerből. Amennyiben nem használja a készüléket, a kapszulatartó nyílás lezárásához hajtsa le a kart.



## Standby-üzemmód - nyugalmi üzemmód

### Standby

9 perccel a kávé elkészítése után a készülék automatikusan a standby üzemmódba kapcsol. A 3 kávéválasztó gomb kialszik. A készülék így már csak kevés áramot vesz fel, de használatra kész állapotban van. A készülék ismételt aktiválásához nyomja meg az egyik kávéválasztó gombot vagy mozgassa meg a rögzítőkart.

### A készülék teljes kikapcsolása

Ha hosszabb ideig nem használja a készüléket, pl. éjszaka, kapcsolja ki a készüléket az oldalán található be-/kikapcsoló gombbal. Így nem fogyaszt áramot.

## Tisztítás



**VESZÉLY** - életveszély áramütés következtében

- A készülék tisztítása előtt kapcsolja ki a gépet a be-/kikapcsoló gombbal és húzza ki a hálózati csatlakozót a csatlakozóaljzatból.
- Soha ne merítse a gépet, a hálózati csatlakozót és a vezetéket vízbe vagy más folyadékba.
- A készüléket ne vízszög alatt tisztítsa, hanem a következőkben leírt módon.

### FIGYELEM - anyagi károk

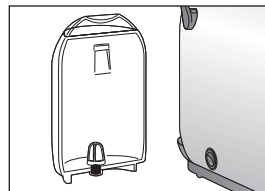
A termék tisztításához ne használjon maró vegyszert, illetve agresszív vagy súroló hatású tisztítószert.

### A burkolat tisztítása

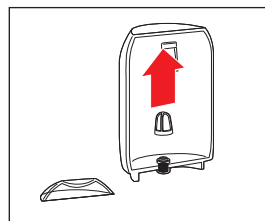
- ▷ A burkolatot egy puha, nedves ruhával törölje le.
- ▷ Szükség esetén a kapszulagyűjtő rekeszét is törölje ki egy puha, nedves ruhával.

### A víztartály tisztítása

A víztartályt ajánlott hetente egyszer megtisztítani.



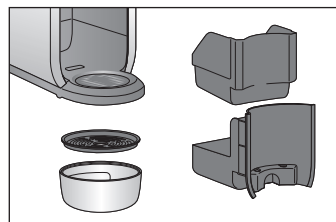
- ▷ A víztartályt mosogassa el mosogatószeres vízben. Alaposan öblítse ki folyó víz alatt, majd törölje szárazra. A víztartály mosogatógépben nem tisztítható.



A víztartályban található szűrő kivehető pl. a vízkőlerakódások eltávolításához.

1. Felfelé húzza le.
2. Öblítse le folyó víz alatt.
3. Tolja vissza ütközésig a víztartály nyílásába.

### A kapszulagyűjtő, a csepegtetőtál és csepegtetőrács tisztítása



1. A csepegtetőtálnál húzza ki az egész panelt a készülékből.
2. Vegye ki a csepegtetőtálat és a kapszulagyűjtőt, és mossa el a részeket mosogatószeres vízzel.
3. Alaposan törölje szárazra a részeket.

A készülék műanyag részei mosogatógépben nem tisztíthatók. Csak a csepegtetőrácsot lehet mosogatógépben tisztítani.

de

cs

pl

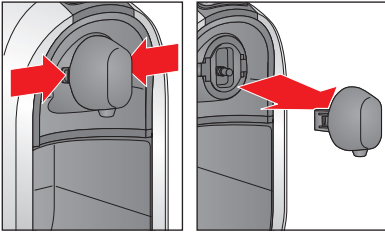
sk

hu

tr

ro

## Kávé kifolyónyílás tisztítása



1. Nyomja le teljesen mindkét gombot a kávé kifolyónyílás oldalain, és előre húzza le a kávé kifolyónyílást.

2. Öblítse le a kávé kifolyónyílást meleg vízzel és egy kevés mosogatószerrel. Tiszta vízzel öblítse át újra és végül törölje szárazra.

## Vízkömentesítés

**FIGYELEM** - készülék rongálódása vízkőlerakódás miatt

- **Vízkömentesítse a készüléket, amint ez a kijelzőn látható lesz** (kb. 50 l után). Ez meghosszabbítja a gép élettartamát, és energiát takarít meg.
- Ne használjon hangyasav alapú vízköoldó szert.
- Olyan, kereskedelmi forgalomban kapható, folyékony vízköoldó szert használjon, amelyet kávé- és eszpresszógépekhez gyártanak. Más szerek kárt okozhatnak a készülék anyagában és/vagy hatástalanok lehetnek.

**Tipp:** Vízkömentesítő szer: Mi a durgol® swiss espresso® vízkömentesítő szert ajánljuk, amely megvásárolható minden Tchibo üzletben és a szaküzletekben.

Ha a kontroll-lámpa sárgán villog, vízkömentesíteni kell a gépet. A következő napok folyamán hajtsa végre a vízkömentesítést. Ne várjon sokkal tovább, mert különben annyi vízkő képződhet, hogy a vízkömentesítő szer már nem hat.

**A vízkömentesítés folyamata kb. 50 percig tart.**



1. Kapcsolja ki a készüléket a be-/kikapcsoló gombbal.

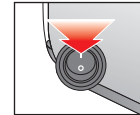
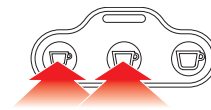
### Durgol® swiss espresso® használata:

- ▷ Vegye ki a víztartályt a készülékből és töltsön bele egy adag (125 ml) durgol® swiss espresso® vízköoldó szert az üres víztartályba. Töltse fel vízzel a MAX jelzésig. Tegye vissza a tartályt.
- ▷ Ha másik vízköoldó szert használ, vegye figyelembe a gyártó útmutatásait. Töltse fel a vízköoldó szert a MAX jelzésig. Tegye vissza a tartályt.

2. Hajtsa le a röztűkart.

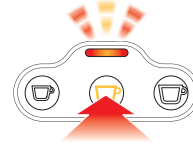
3. Tegyen egy legalább 250 ml űrtartalmú edényt a kifolyónyílás alá.

Az edényt a vízkömentesítési folyamat során többször ki kell üríteni.



4. Tartsa lenyomva a bal oldali és a középső kávéválasztó gombot és kapcsolja be a készüléket a be-/kikapcsoló gombbal.

5. Engedje el a gombokat.



6. A középső kávéválasztó gomb világít és a kontroll-lámpa felváltva pirosan/sárgán villog. A vízkömentesítés elindításához nyomja meg a középső kávéválasztó gombot.

A vízkömentesítés folyamata megkezdődik. A kontroll-lámpa felváltva pirosan/sárgán villog. **A folyamat kb. 50 percig tart.**

A készülék 10 perces időközönként pumpál vízköoldó szert a vezetérendszerbe. Közben minden alkalommal kb. 125 ml folyik a tartályba.

7. Minden pumpálás után öntse ki a vizet, hogy az aláhelyezett tartály ne telítődjön túl.



Befejezés után a középső kávéválasztó gomb ismét világít és a kontroll-lámpa felváltva pirosan/sárgán villog.

8. Tisztítsa meg a víztartályt, a kapszulagyűjtőt, a csepegtetőtálat és -rácsot, a kávé kifolyónyílást a „Tisztítás” fejezetben leírtak szerint.

### Öblítési fázis

9. Az atmoszférikus fázishoz öblítse át a víztartályt tiszta vízzel, és töltse meg hideg csapvízzel a MAX jelzésig.
10. Helyezzen egy üres (legalább 250 ml-es) edényt a kifolyónyílás alá.



11. Nyomja meg a középső kávéválasztó gombot az átöblítés elindításához.

A kontroll-lámpa felváltva 2-szer sárgán és 2-szer pirosan villog.

12. Kb. 500 ml lesz átöblítve. Ügyeljen az alállított tartályra és ürítse ki, mielőtt túlfolyik.



13. Befejezés után a középső kávéválasztó gomb ismét világít és a kontroll-lámpa felváltva pirosan/sárgán villog. Nyomja meg a középső kávéválasztó gombot. A vízkömentesítés befejeződött.

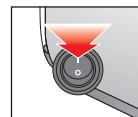


Mindhárom kávéválasztó gomb villog. A készülék melegszik a kávékészítéshez.

## Ha hosszabb ideig nem használja a készüléket

Ha a készüléket hosszabb ideig nem használja, például ha elutazik, higiéniai okokból ajánljuk, hogy távolítsa el a vizet a készülék vezetérendszeréből. Ehhez a következőképpen járjon el:

1. Kapcsolja ki a készüléket a be-/kikapcsoló gombbal.
2. Helyezzen egy tartályt a kávé kifolyónyílás alá.
3. Hajtsa le szükség esetén a rögzítőkart.
4. Ürítse ki a víztartályt és helyezze vissza a készülékbe.



6. Engedje el a gombot.

5. Tartsa lenyomva egyszerre mindhárom kávéválasztó gombot, és kapcsolja be a készüléket a be-/kikapcsoló gombbal.

A kontroll-lámpa pirosan villog.

A szivattyú eltávolítja a maradék vizet a készülék vezetérendszeréből és automatikusan leáll, amikor már nincs víz a készülék vezetérendszerében. A maradék víz a kifolyónyílás alá helyezett edénybe folyik.

Hangjelzés hallható, és a kontroll-lámpa továbbra is pirosan villog.

de

cs

pl

sk

hu

tr

ro

7. Kapcsolja ki a készüléket a be-/kikapcsoló gombbal.
8. A készülék nyomásmentesítéséhez hajtsa vissza a rögzítőkart. Ekkor még csepeghet víz a készülékből.
9. Ezt követően hajtsa le a rögzítőkart a kapszulatartó nyílás lezárásához.

Ha a gépet később újra használni szeretné, járjon el az „Üzembe helyezés - első használat előtt” fejezetben leírtak szerint.

## Üzemzavar / Hibaelhárítás

A kontroll-lámpa pirosan villog és egy hangjelzés hallható.

### Üres a víztartály?

- ▷ Töltse fel a víztartályt friss vízzel.
- ▷ Nyomja meg valamelyik kávéválasztó gombot. A szivattyú működésbe lép. Amint a vezetékek megteltek vízzel, a szivattyú automatikusan leáll.
- ▷ Amint a kávéválasztó gombok állandó fényrel világítanak, a készülék üzemkész.

### Kávéfőzés közben felhajtotta a rögzítőkart?

A kávé elkészítése azonnal leáll.

- ▷ Hajtsa le ismét a rögzítőkart.
- ▷ Nyomja meg valamelyik kávéválasztó gombot, hogy kikapcsolja a hangjelzést.

Túl kevés vagy egyáltalán nem folyik ki kávé.

Ha a kontroll-lámpa pirosan villog, üres a víztartály. Töltsön vizet a tartályba, és nyomjon meg egy kávéválasztó gombot. Ekkor megtelik a vezetérendszer vízzel.

Víz csepeg a kifolyónyílásból.

Felmelegedéskor a víz kitágul a rendszerben, ami csepegetést okozhat. Ebből kifolyólag kevés víz csepeg a kávé kifolyónyílásból.

A kávékészítés során a készülék a vizet nagy nyomással préseli át a kapszulán. Ha ezt követően mozgatja a rögzítőkart, nyomás távozik a készülékből és kávé folyik ki. Az említett jelenségek a rendszer sajátosságai, és nem jelentenek problémát. Ezért csak akkor vegye el a frissen elkészített kávéát a csepegtetőtálcáról, miután a kart teljesen visszahajtotta.

Kávézacc a csészében.

A csészében mindig marad egy kis kávézacc. Ez a rendszer sajátossága, és nem jelent problémát.

Nem elég forró a kávé.

Különösen az eszpresszónál olyan csekély a kávémenyiség aránya a csészéhez képest, hogy az könnyen kihűl. Melegítse elő a csészét: Töltsön forró vizet a csészébe, amelyet röviddel a használat előtt kiönt belőle.

A kontroll-lámpa folyamatosan sárgán világít.

A készüléket vízkömentesíteni kell. A következő napok folyamán hajtsa végre a vízkömentesítést. Ne várjon sokkal tovább, mert különben annyi vízkő képződhet, hogy a vízkömentesítő szer már nem hat. Ilyen, saját hibából eredő hiba miatt nem érvényes a garancia. A „Vízkömentesítés” fejezetben leírtak szerint járjon el.

A rögzítőkart nem lehet lenyomni

Ellenőrizze a kapszulagyűjtőt, hogy nem telt-e meg. Szükség esetén ürítse ki.

Amennyiben a kapszula beszorult a betöltő nyílásba, hajtsa hátra teljesen a kart, és felülről lefelé nyomja ki a kapszulát. A deformált kapszulát ne használja fel ismét.

## Jótállási jegy

Ezt a terméket a legújabb gyártási eljárásokkal állították elő, és szigorú minőségellenőrzésnek vetették alá. A Tchibo Budapest Kft. (a továbbiakban: „Forgalmazó”) garanciát vállal a termék kifogástalan minőségéért.

### JÓTÁLLÁSI FELTÉTELEK:

A Forgalmazó – az egyes tartós fogyasztási cikkekre vonatkozó kötelező jótállásról szóló 151/2003 (IX. 22.) Kormányrendelet alapján – fogyasztói szerződés keretében általa értékesített, jelen jótállási jegyen feltüntetett, új tartós fogyasztási cikkre **36 hónap időtartamra kötelező jótállást vállal.** A kötelező jótállás 36 hónapos időtartama a fogyasztási cikk fogyasztó részére történő átadásával, vagy ha az üzembe helyezést a Forgalmazó illetve megbízottja végzi, az üzembe helyezése napjával kezdődik. A kötelező jótállás Magyarország közigazgatási területén érvényes.

A jótállási igény **a jótállási jeggyel** érvényesíthető (151/2003. (IX. 22.) Kormányrendelet 4. §. (1)).

A jótállási jogokat a fogyasztási cikk tulajdonosa érvényesítheti, feltéve, hogy fogyasztónak minősül. (A Ptk. 685 § d) pontja alapján fogyasztó a gazdasági vagy szakmai tevékenység körén kívül eső célből szerződést kötő személy.)

A 49/2003. (VII. 30.) GKM rendelet 2. §-a értelmében, amennyiben a fogyasztó bemutatja **az ellenérték megfizetését igazoló bizonylatot**, úgy a fogyasztói szerződés megkötését bizonyítottnak kell tekinteni. A Forgalmazó kéri a Tisztelt Vásárlókat, hogy a jótállási igények zökkenőmentes érvényesítése érdekében az ellenérték megfizetését igazoló bizonylatot feltétlenül őrizzék meg!

**A Forgalmazó kéri továbbá a Vásárlókat, hogy a készülék használatba vétele előtt figyelmesen olvassák végig a használati (kezelési) útmutatót.**

**A Vásárló jótálláson és szavatosságon alapuló jogai:**

Polgári Törvénykönyvről szóló 1959. évi IV. törvény („Ptk.”), valamint az egyes tartós fogyasztási cikkekre vonatkozó kötelező jótállásról szóló 151/2003. (IX. 22.) Kormányrendelet, továbbá a fogyasztói szerződés keretében érvényesített szavatossági és jótállási igények intézéséről szóló 49/2003. (VII. 30.) GKM rendelet szabályozza.

A jelen jótállási jegyre foglalt kötelező jótállás a Vásárlók törvényből eredő szavatossági és egyéb jogait nem érinti. A Forgalmazó tájékoztatja a Tisztelt Vásárlókat, hogy meghibásodás esetén a készüléket be lehet küldeni javításra. A beküldéssel kapcsolatos kérdésekkel, kérjük forduljanak az ügyfélszolgálathoz:

### Cafissimo Ügyfélszolgálat



**0640-102 450**

(helyi vezetékes díjszabással hívható, mobiltelefon díjszabása ettől eltérhet)

Hétfő – péntek: 8.00 – 20.00 Szombat: 08:00 – 16:00

E-mail: [cafissimo-service@tchibo.hu](mailto:cafissimo-service@tchibo.hu)

A termék kicserélése esetén a jótállási idő újrakezdődik.

A Ptk. 306. §-ának (1) bekezdése b) pontja szerint, ha a fogyasztónak sem kijavításra, sem kicserélésre nincs joga, vagy ha a kötelezett a kijavítást, illetve a kicserélést nem vállalta, vagy e kötelezettségének a Ptk. 306. §-ának (2) bekezdésében foglalt feltételekkel nem tud eleget tenni - választása szerint - megfelelő árleszállítást igényelhet vagy elállhat a szerződéstől, mely esetben a fogyasztónak a kifizetett vételár visszajár.

A 151/2003. (IX.22) Kormányrendelet 7. §-a szerint, ha a fogyasztó a fogyasztási cikk meghibásodása miatt a vásárlástól (üzembe helyezéstől) számított három munkanapon belül érvényesít csereigényt, a forgalmazó nem hivatkozhat a Ptk. 306. §-a (1) bekezdésének a) pontja értelmében aránytalan többletköltségre, hanem köteles a fogyasztási cikket kicserélni, feltéve, hogy a meghibásodás a rendeltetésszerű használatot akadályozza.

A vásárlónak a jótálláson alapuló igénye érvényesítésével kapcsolatos nyilatkozatát a kereskedőhöz kell intéznie.

A nem rendeltetésszerű használat elkerülése érdekében a termékhez használati (kezelési) útmutatót mellékelünk. Kérjük, hogy az abban foglaltakat, saját érdekében tartsa be, mert a használati útmutatótól eltérő használat, kezelés folytán bekövetkezett hiba esetén a készülékért jótállást nem vállalunk. Nem vonatkozik a jótállás a kopásnak kitett részekre, a vízkő okozta károokra és a felhasználásra kerülő anyagokra sem. A kötelező jótállás megszűnését eredményezi a szakszerűtlen szerelés és üzembe helyezés, a jótállási időn belül történő illetéktelen beavatkozás.

A jelen jótállás nem korlátozza a törvényben előírt szavatossági jogokat.



## Kérjük, a jótállási jegyet nyomtatott betűkkel töltsse ki!

Termék megnevezése

Jótállás kezdete

de

cs

**Gyártó:**

Tchibo GmbH  
Überseering 18  
22297 Hamburg  
NÉMETORSZÁG

**Importőr:**

Tchibo GmbH  
Überseering 18  
22297 Hamburg  
NÉMETORSZÁG

**Forgalmazó:**

Tchibo Budapest Kft.  
2040 Budaörs  
Neumann János u. 1.  
MAGYARORSZÁG

pl

sk

hu

tr

ro

### Cikkszám



cikkszám

A Cafissimo cikkszám  
a készülék alján található  
típus táblán található.

Mielőtt oldalra fordítaná a Cafissimo készüléket, vegye ki a víztartályt, a csepegtetőtálat és a kapszulagyűjtőt. A munkafelület megóvása érdekében helyezzen alá egy alátétet, mivel maradék kávé vagy víz csöpöghet a készülékből.

### Műszaki adatok

Típus / Modell:	Cafissimo 325516
Cikkszám:	lásd a „Jótállási jegy” című fejezetet
Hálózati feszültség:	220–240 V ~ 50 Hz
Teljesítmény:	1250 watt
Energiafelhasználás kikapcsolt állapotban:	0,04 watt
Automatikus kikapcsolás funkció:	kb. 9 perc
Érintésvédelmi osztály:	I
Szivattyú nyomás:	max. 18 bar
Hangnyomásszint:	<70dB(A)
Környezeti hőmérséklet:	+10 és +40 °C között
Víz mennyiség gyári beállításai:	Filterkávé 125 ml Caffè Crema 125 ml Espresszó 40 ml
Made exclusively for:	Tchibo GmbH, Überseering 18 22297 Hamburg, Germany www.tchibo.hu



### Hulladékkezelés

A **csomagolóanyagok** eltávolításakor ügyeljen a szelektív hulladékgyűjtésre. Papír, karton és könnyű csomagolóanyagok eltávolításához használja a helyi gyűjtőhelyeket.



Ezzel a jellel ellátott **készülékek** nem kerülhetnek a háztartási hulladékba! Önt törvény kötelezi arra, hogy régi, nem használatos készüléket a háztartási hulladéktól különválasztva, hulladékgyűjtőben helyezze el. Régi készülékeket díjmentesen átvevő gyűjtőhelyekkel kapcsolatban az illetékes települési vagy városi hivataltól kaphat felvilágosítást.

## İçindekiler

- 71 Kullanım amacı ve kullanım yeri
- 71 Bu kılavuza dair
- 72 Güvenlik uyarıları
- 74 Genel bakış
- 75 Çalıştırma - ilk kullanımdan önce
- 76 Makinenin içini yıkama
- 76 En iyi aroma- en iyi tat
- 76 Büyük / küçük fincan veya bardak yerleştirme
- 77 Kahve hazırlama
- 78 Kahvenin yoğunluğunu ayarlama
- 78 Basıncı hafifletme
- 79 Standby modu - uyku modu
- 79 Temizleme
- 80 Kireç giderme
- 81 Uzun zaman kullanılmadığında
- 82 Sorun / Çözüm
- 83 Garanti şartları
- 83 Teknik destek
- 84 Garanti belgesi
- 84 Teknik bilgiler
- 84 İmha etme
- 98 Servis Formu

## Kullanım amacı ve kullanım yeri

Makine aşağıdaki kullanım amaçları için tasarlanmıştır:

- Tchibo Cafissimo marka kapsüllerle filtre kahve, Caffè Crema ve Espresso hazırlama.

Bu makine ev veya ev benzeri yerlerde kullanılmak için ön görülmüştür, örneğin

- küçük dükkanlar, ofisler vb. çalışma ortamlarında,
- çiftliklerde,
- kahvaltılı evlerinde veya otellerde müşterilerin kullanımı için.

Makineyi kuru olan kapalı bir mekana yerleştirin. Aşırı toz ve nem olmamasına dikkat edin. Makine +10 ila +40°C arasında olan çevre sıcaklıklarında kullanım için tasarlanmıştır.

### Bu kılavuza dair

Güvenlik uyarılarını dikkatle okuyun. Kaza sonucu ortaya çıkabilecek yaralanmaları ve hasarları önlemek için makineyi yalnızca bu kullanım kılavuzunda belirtildiği şekilde kullanın. Gerektiğinde tekrar okumak üzere bu kılavuzu saklayın.

Bu makine başkasına devredildiğinde, bu kılavuz da beraberinde verilmelidir.

Kullanım kılavuzundaki işaretler:



Bu işaret yaralanma tehlikelerine karşı uyarır.



Bu işaret elektrik sonucu yaralanma tehlikelerine karşı uyarır.

İşaret sözcükleri:

**TEHLİKE** olası ciddi yaralanmalara ve hayati tehlikeye karşı uyarır,

**UYARI** olası yaralanmalara ve ciddi maddi hasarlara karşı uyarır,

**DİKKAT** olası hafif yaralanmalara ya da maddi hasarlara karşı uyarır.



Ek bilgiler bu işaretle gösterilmiştir.

## Güvenlik uyarıları



### Elektronik cihaz kullanım kabiliyeti kısıtlı olan yetişkinler ve çocuklar için TEHLİKE

- Çocuklar bu cihaz ile oynayamaz. 8 yaşından küçük çocukları cihazdan ve elektrik kablosundan uzak tutun.
- Bu cihaz 8 yaşından büyük çocuklar ve fiziksel, sezgisel veya ruhsal yetenek ve tecrübesizlik veya bilgisizlik nedeniyle güvenli kullanım sağlayamayan yetişkinler tarafından sadece denetlendikleri veya güvenli kullanım hakkında talimat aldıkları ve bundan dolayı oluşabilecek tehlikeleri anladıkları durumda kullanılabilir.
- Çocukların cihazı temizlemesine izin verilmez, fakat çocuk 8 yaşından büyük ise ve bir yetişkin tarafından gözetleniyor ise, bu bir istisna teşkil eder. Cihaz bakım gerektirmez.
- Makineyi çocukların erişemeyeceği bir yere yerleştirin.

- Çocukları ambalaj malzemesinden uzak tutun. Aksi takdirde boğulma tehlikesi vardır!

### Elektriğin sebep olabileceği TEHLİKELER

- Makineyi, fişini veya elektrik kablosunu asla suya daldırmayın, aksi takdirde elektrik çarpması tehlikesi oluşur. Fişi asla ıslak ellerle tutmayın. Makineyi açık havada kullanmayın.
- Kahve makinesini asla gözetimsiz çalıştırmayın.

- Makineyi sadece bağlantısı talimatlara uygun olarak yapılmış ve makinenin teknik bilgilerindeki şebeke gerilimi ile aynı gerilime sahip olan topraklı bir prize takın.
- Elektrik kablosu bükülmemeli veya sıkışmamalıdır. Isı kaynaklarından ve sivri kenarlardan uzak tutun.
- Makine yere düştüyse, elektrik kablosunda veya elektrik fişinde hasar varsa makineyi kullanmayın.
- Üründe, elektrik kablosunda veya diğer parçalarda değişiklik yapmayın. Elektrikli cihazlar, usulüne uygun olmayan onarımlar sonucu ciddi yaralanma ve hasarlara neden olabileceğinden, sadece elektrik konusunda uzman kişiler tarafından onarılmalıdır. Bundan dolayı onarım çalışmalarını sadece bir yetkili serviste veya servis merkezimizde yaptırın.
- Aşağıdaki durumlarda elektrik fişini prizden çekin:
  - ... bir arıza meydana geldiyse,
  - ... makine uzun süre kullanılmıyorsa,
  - ... makineyi temizlemeden önce.Kablodan değil, elektrik fişinden tutarak çekin.

### Haşlanma/yanma UYARISI

- Kullanım sırasında ya da sonrasında kahve çıkış deliğine dokunmayın. Delikten akmakta olan kahve ile temas etmekten kaçınınız.



- Çalışma esnasında kolu yukarı kaldırmayın, kapsül doldurma deliğini kapalı tutun ve kapsül haznesini dışarı çekmeyin.

#### **Yaralanmalara ve maddi hasarlara karşı DİKKAT**

- **Sadece orijinal Tchibo Cafissimo kapsülleri kullanın.** Diğer üreticilerin kapsüllerini, hasar görmüş veya deforme olmuş kapsülleri kullanmayın ve asla haznesiz kahve doldurmayın, bu makineye zarar verebilir. Bu durumda onarım, garanti kapsamına dahil edilmez.
- Makineyi, sadece içine kapsül haznesi ve önüne damlama ızgarası yerleştirilmiş şekilde kullanın.
- Su haznesine sadece taze, soğuk musluk suyu veya içme suyu doldurun. Gazlı maden suyu veya başka sıvılar kullanmayın.
- Göstergede belirtildiğinde makinenin kirecinin giderilmesini sağlayın.
- Kapsül doldurma deliğinde iki iğne bulunur. Kol aşağıya doğru bastırıldığında bu iki iğne kapsülü iki yönden deler. Kapsül doldurma deliğine kesinlikle dokunmayın. Kolu aşağıya bastırırken, parmaklarınızı veya nesnelere kapsül doldurma deliğinden uzak tutun.

- Makineyi koldan tutarak kaldırmayın. Makineyi oynatmak için dış gövdeden tutun.
- Makineyi, nem ve ısıya duyarlı olmayan, iyi ışıklandırılmış sağlam, düz bir yüzeye yerleştirin.
- Gövdenin erimemesi için, makineyi bir ocağın üzerine, doğrudan sıcak bir fırının ve benzeri bir ısı kaynağının yanına yerleştirmeyin.
- Elektrik kablosunu, kimsenin takılıp düşmeyeceği bir şekilde yerleştirin. Makinenin aşağıya çekilmesini önlemek için elektrik kablosunu bir kenardan aşağıya doğru sarkıtmayın.
- Makinede kaydırmaz ayaklar bulunur. Çalışma yüzeyleri çeşitli cilalar ve kimyevi maddelerle kaplanır ve bunlar için değişik bakım maddeleri kullanılır. Bu nedenle, makine ayaklarının bu maddelerin içerdiği bazı maddeler tarafından zarar görebilmesi ve plastiğin yumuşaması olasılığı bulunur. Her ihtimale karşı makinenin altına kaymayı önleyen bir altlık koyun.
- Makine, 4°C'den soğuk sıcaklık koşullarına maruz bırakılmamalıdır. Isıtma sisteminde kalan su donup hasar verebilir.

de

cs

pl

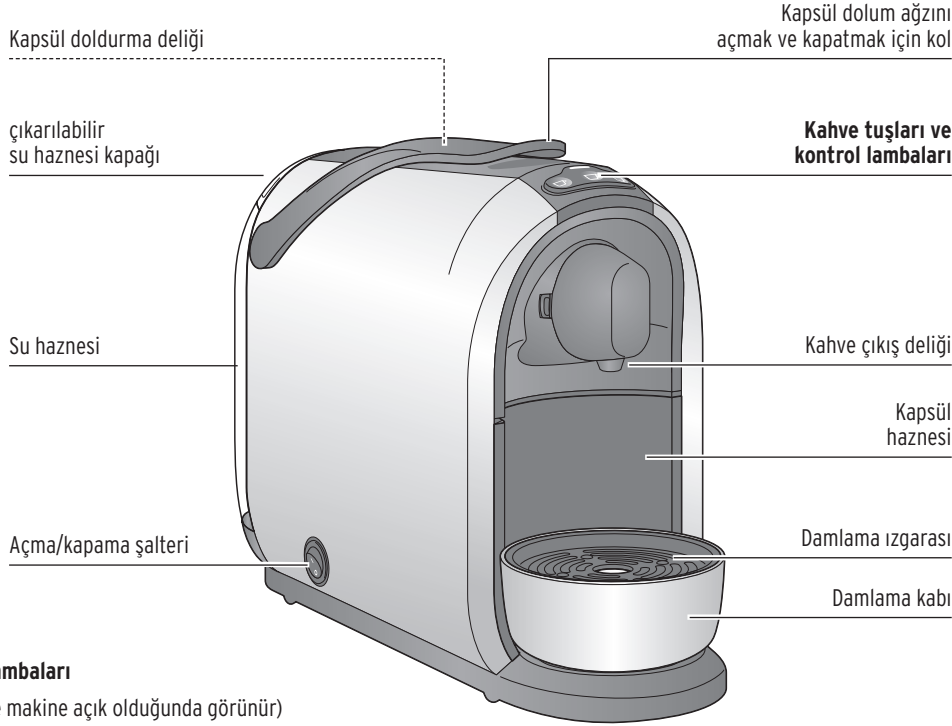
sk

hu

tr

ro

## Genel bakış



### Kahve tuşları ve kontrol lambaları

(Düğmelerin renkleri sadece makine açık olduğunda görünür)



**Espresso hazırlama**  
(siyah kapsüller için küçük beyaz fincan)



**Caffè Crema hazırlama**  
(sarı kapsüller için sarı fincan)



**Filtre kahve hazırlama**  
(mavi kapsüller için mavi fincan)

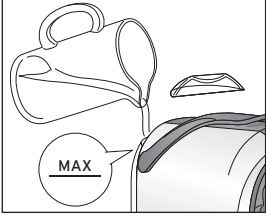
Control lambası

- kırmızı yanıp sönüyor  
**(Su haznesi boş)**
- sarı yanıp sönüyor  
**(Makine kireçi giderilmeli)**
- kırmızı ve sarı yanıp sönüyor  
**(Kireç sökme işlemi sırasında)**

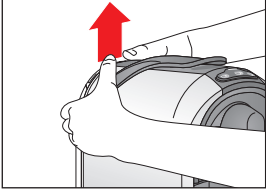
## Çalıştırma - ilk kullanımdan önce



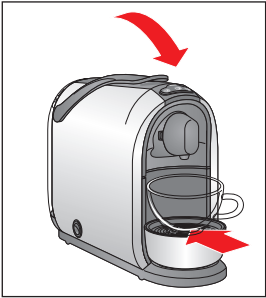
1. Kapsül haznesi damlatma kabının dayanak noktasına kadar makineye sokulmuş olduğundan ve ızgaranın doğru şekilde yerleştirilmiş olduğundan emin olun.



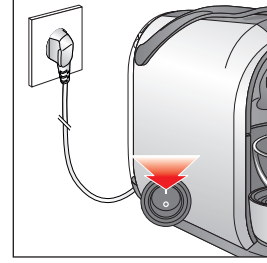
2. Su haznesini MAX işaretine kadar taze, soğuk çeşme suyu veya içme suyu ile doldurun.
  - Suyu ya resimde gösterildiği gibi su haznesinin dolum ağzından doldurun ya da



- su haznesini resimdeki gibi tutup yukarı doğru iterek yerinden çıkarın. Hazneye su doldurun. Su haznesini yerine takarken, tabandaki valfin gövdeye oturması için hazneyi dayanak noktasına kadar bastırın.



3. Kol aşağıya indirilmiş olmalıdır. Gerekirse kolu aşağıya bastırın.
4. Kahve çıkış deliğinin altına bir fincan yerleştirin.



5. Elektrik kablosunu, erişilmesi kolay olan bir prize takın.
6. Makineyi açma/kapa şalterinden açın.



Kahve tuşları ve kontrol lambaları yanıp sönmeye başlar.

7. Her hangi bir kahve tuşuna basın.

Pompa çalışmaya başlar. Borular suyla dolduğunda otomatik olarak kapanır. Yerleştirmiş olduğunuz fincana az bir miktar su akmaya başlar.



Kontrol lambası söner. Ardından sadece 3 kahve tuşu yanıp söner ve makine kahve hazırlamak üzere ısınır.

8. Fincanın içindeki suyu dökün ve makineyi diğer sayfada açıklandığı gibi 2 defa yıkayın. Ardından makine kullanıma hazırdır.

de

cs

pl

sk

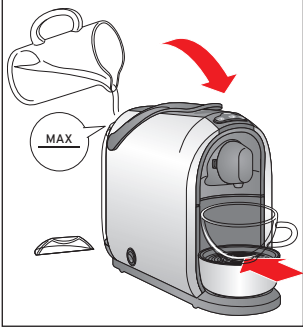
hu

tr

ro

## Makinenin içini yıkama

Makineyi, ilk kullanımdan önce veya 2 günden fazla kullanmadığınızda, makineden iki fincan su (kapsülsüz) akıtarak yıkayın.



1. Su haznesini MAX işaretine kadar taze, soğuk çeşme suyu veya içme suyu ile doldurun.
2. Altına boş bir fincan yerleştirin.
3. Kol aşağıya indirilmiş olmalıdır.

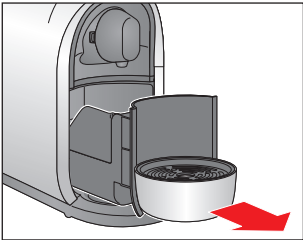


4. 3 kahve tuşunun her biri sürekli olarak yandığında, ortadaki kahve kuşuna basın.

Pompa, yerleştirilmiş olan fincana hortum üzerinden su aktarır.

5. Suyu dökün.

2. adımdan 4. adıma kadar işlemi 3 defa tekrarlayın.



6. Damlama ızgarasını boşaltın. Bunun için damlama ızgarasını, kapsül haznesi ile birlikte dışarı çıkarın ve damlama ızgarasını yerinden alın.

## En iyi aroma- en iyi tat

### Fincan başına bir kapsül

Her kapsül bir fincan kahve için tasarlanmıştır.

### Mükemmel kahve aroması

Kapsülü sadece kahve pişireceğiniz zaman makineye yerleştirin. Kapsül makineye yerleştirilirken delinir. Bundan sonra kullanılmazsa aroması kaybolur.

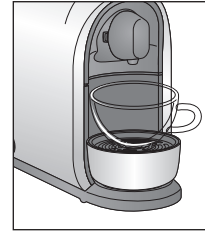
### Fincanı önceden ısıtma

Fincana sıcak su doldurun ve kahveyi koymadan hemen önce dökün. Espresso, Caffè Crema veya filtre kahvenin tadı en iyi böyle çıkıyor.

### Kahvenin yoğunluğu

Kahvenin yoğunluğunu suyun miktarını değiştirerek kendi isteğinize göre ayarlayabilirsiniz. Bu çok kolay uygulanır ve "Kahvenin yoğunluğunu ayarlama" bölümünde açıklanmıştır.

## Büyük / küçük fincan veya bardak yerleştirme



Büyük fincanlar için damlama ızgarasını olduğu gibi yerinde bırakın.

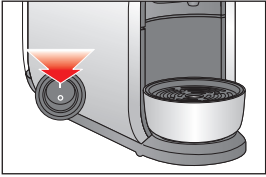


Küçük fincanlar için sadece damlama ızgarasını çevirmeniz yeterlidir.



Bardaklar için damlama ızgarasını yerinden çıkarın.

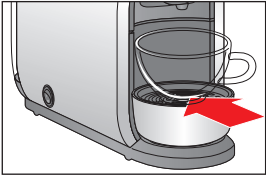
## Kahve hazırlama



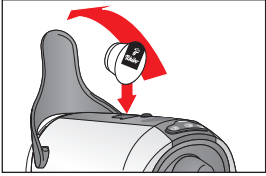
1. Makineyi açma/kapama şalterinden açın. Makine Standby modunda ise (bkz. bölüm "Standby modu - uyuma modu"), bir kahve tuşuna basın veya kolu hareket ettirin.



Isınma esnasında, 3 kahve tuşunun her biri yanıp söner. Isınma esnasında makineden basınç boşalır. Bu esnada kahve çıkış deliğinden bir miktar artık su çıkabilir.



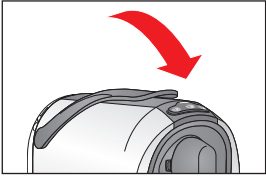
2. Kahve çıkış deliğinin altına bir fincan yerleştirin.



3. Kolu dayanak noktasına kadar arkaya kaldırmak ve gösterildiği gibi kapağı ön tarafa bakacak şekilde bir kapsül yerleştirin.

Kapsül hasarsız olmalıdır:

**Delmeyin** ve kapsül kapağını **çıkarmayın**, deforme olmuş kapsülleri kullanmayın!



4. Kolu tamamen aşağıya indirin.

Kapsül bu esnada kapağından ve tabanından delinir.



3 kahve tuşunun her biri sürekli olarak yandığında, makine kullanıma hazırdır.

5. Takılmış olan kapsüle uygun kahve tuşuna basın. Demleme işlemi başlatılır ve otomatik olarak durdurulur.



siyah kapsül



beyaz kahve tuşu



sarı kapsül



sarı kahve tuşu



mavi kapsül



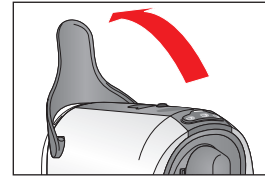
mavi kahve tuşu



Espresso ve Caffè Crema hazırlarken kahve aromasının en iyi şekilde ortaya çıkması için aynı profesyonel Espresso makinesinde olduğu gibi az miktarda kahve önden pişirilir. Bu işlemi gerçekleştirdiğini, pişirme işleminin başındaki kısa duraksamadan anlayabilirsiniz. Filtre kahvede, standart bir kahve makinesinde olduğu gibi, ön pişirme gerçekleşmeden hazırlanır.

**İpucu:** Kahvenin yoğunluğunu suyun miktarını değiştirerek ayarlayabilirsiniz. Bunun için yapmanız gerekenleri "Kahve yoğunluğunu ayarlama" bölümünde bulabilirsiniz.

- Demleme işlemini önceden durdurmak istiyorsanız, aynı kahve tuşuna tekrar basın.



6. Fincanı yerinden almadan önce kolu dayanak noktasına kadar arkaya doğru kaldırın.

Basınç makineden boşalır. Bu esnada makineden bir miktar kahve daha damlar. Kapsül, kapsül haznesine düşer.

de

cs

pl

sk

hu

tr

ro

## 7. Kullanım sonrası ...

- ... damlama kabındaki suyu dökün. Kullanıma bağlı olarak bunun içinde her zaman su ve az bir miktar kahve telvesi birikir.
- ... kapsül haznesini her gün veya dolduğunda boşaltın. Yakl. 8 adet kapsül sığar.



Kullanılan kapsülü kapsül doldurma deliğinde bırakmayın. Kapsül haznesini her gün boşaltın. Eğer makinede bir kapsülü birkaç gün unutursanız, makineyi "Makinenin içini yıkama" bölümünde açıklandığı gibi yıkayın.

## Kahvenin yoğunluğunu ayarlama

Kahvenin yoğunluğunu suyun miktarını değiştirerek kendi isteğinize göre ayarlayabilirsiniz. Bunu sadece bir demleme işlemi için yapabilirsiniz veya kaydedebilirsiniz.

### Güncel demleme işlemi için yoğunluğu ayarlama (kaydetmeden)

- ▶ Kahvenin yoğunluğu **fazla hafif ise**, su akımını zamanında yanıp sönen kahve tuşuna basarak durdurun.
- ▶ Eğer kahve **koyu ise**, yeni bir kapsül yerleştirmeden pişirme işlemi tekrar başlatın. Yeterince su akışı sağlanınca tuşa basın.

Makine satın alındığında mevcut ayarlar:

**Espresso** yakl. 40 ml | **Caffè Crema** yakl. 125 ml | **Filtre kahve** yakl. 125 ml  
Su miktarı yakl. 30 - 300 ml arasında ayarlanabilir.

### Yoğunluğu sürekli olarak ayarlama (kaydetme)

Kapsül başına kullanılacak su miktarlarının fabrika ayarlarını sürekli olarak değiştirebilirsiniz. Böylece sevdiğiniz kahveyi her zaman istediğiniz şekilde elde edersiniz.

Kahve çeşidi başına bir özel ayar mümkündür: Espresso (beyaz fincan) için bir, Caffè Crema (sarı fincan) için bir ve filtre kahvesi (mavi fincan) için bir ayar.

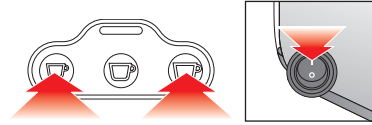
1. Kahve pişirir gibi hareket edin:  
Su haznesini doldurun, bir kapsül yerleştirin ve makinenin altına bir fincan yerleştirin.
2. İstedığınız miktar fincana doluncaya kadar ilgili kahve tuşunu basılı tutun.
3. Tuşu bırakmanızla miktar sürekli olarak kaydedilir.

Eğer bu ayar zevkinize uygun değilse işlemi kolayca tekrar ederek ayarı değiştirin.

### Fabrika ayarlarına geri dönme

İlk su miktarlarını tekrar ayarlayabilirsiniz.

1. Makineyi açma/kapa şalterinden kapatın.

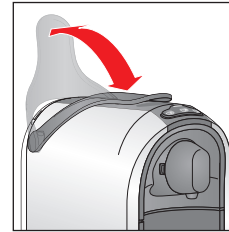


2. Sol ve sağdaki kahve tuşunu basılı tutun ve makineyi açın.

3. Düğmeleri bırakın.

Su miktarlarının fabrika ayarları tekrar yerine getirilmiştir.

## Basıncı hafifletme



Kapsülün düşmesi ve sistemdeki basıncın boşalması için, her demleme işleminden sonra kolu arkaya doğru kaldırın.

Makineyi kullanmadığınız zaman kapsül doldurma deliğinin kapanması için, kolu tekrar aşağıya indirin.

## Standby modu - uyku modu

### Standby

Demleme işleminden 9 dakika sonra makine otomatik olarak Standby moduna geçer. 3 kahve tuşunun her biri söner. Makine artık çok az elektrik harcar ama her an için kullanıma hazırdır. Makineyi tekrar çalıştırmak için kahve tuşlarından birine basın veya kolu hareket ettirin.

### Tamamen kapatma

Makineyi uzun zaman kullanmadığınız taktirde, örn. geceleri, yandaki açma/kapama şalteri üzerinden tamamen kapatın. Böylece hiç elektrik harcamaz.

## Temizleme



**TEHLİKE** - Elektrik çarpması sonucu ölüm tehlikesi

- Makineyi temizlemeden önce, açma/kapama şalterinden kapatın ve fişi prizden çekin.
- Makineyi, elektrik fişini ve elektrik kablosunu asla suya veya başka sıvılara daldırmayın.
- Makineyi asla akan suyun altında temizlemeyin, sadece aşağıda tarif edildiği şekilde temizleyin.

**DİKKAT** - Maddi hasar tehlikesi var

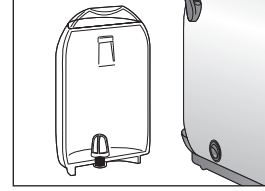
Temizleme için sert kimyasallar, tahrış edici ya da aşındırıcı temizlik maddeleri kullanılmamalıdır.

### Gövdeyi temizleme

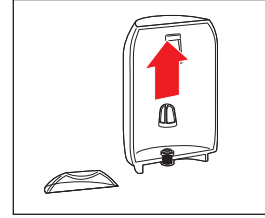
- ▷ Gövdeyi yumuşak ve kuru bir bezle silin.
- ▷ Gerekirse kapsül haznesi yuvasını da yumuşak, nemli bir bezle silin.

### Su haznesini temizleme

Su haznesi haftada bir kez temizlenmelidir.



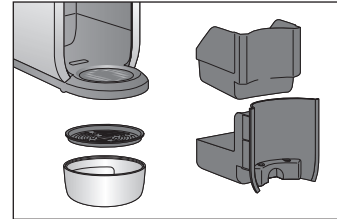
- ▷ Su haznesini yumuşak bir bulaşık deterjanı ile yıkayın. Su haznesini, akan suyun altında iyice durulayın ve ardından kurutun. Bulaşık makinesinde yıkanmaya uygun değildir.



Kireç tortularını vs. gidermek için su haznesindeki filtreyi çıkarabilirsiniz.

1. Yukarı doğru çekin.
2. Akan suyun altında durulayın.
3. Tekrar su haznesindeki açıklığa oturarak dayanak noktasına kadar bastırın.

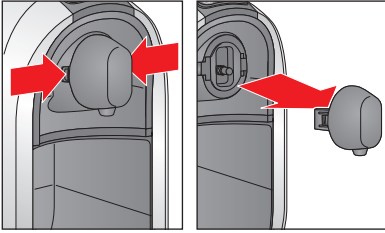
### Kapsül haznesini ve damlama kabı/ızgarasını temizleme



1. Damlama kabındaki üniteleri makineden çekerek çıkarın.
2. Damlama ızgarasını ve kapsül haznesini çıkarın ve parçaları bir bulaşık deterjanı ile temizleyin.
3. Parçaları iyice kurulayın.

Plastik parçalar bulaşık makinesi için uygun değildir. Sadece damlama ızgarası bulaşık makinesinde yıkanabilir.

## Kahve çıkış deliğini temizleme



1. Kahve çıkış deliğinin yanındaki iki tuşu, tamamen içeri bastırın ve kahve çıkış deliğini öne doğru çekip çıkarın.
2. Kahve çıkış deliğini sıcak su ve biraz bulaşık deterjanıyla yıkayın. Temiz suyla durulayın ve ardından parçaları kurulayın.

## Kireç giderme

**DİKKAT** - Makineniz kireç oluşumu nedeniyle hasar görebilir

• **Bu gösterildiğinde makinenin kirecinin giderilmesini sağlayın** (yakl. 50 l sonra).

Bu işlem, makinenizin ömrünü uzatır ve enerji tasarrufu sağlar.

- Formik asit bazlı kireç çözücü kullanmayın.
- Piyasada bulunan kahve ve Espresso makinesi kireç çözücü maddeleri kullanın. Başka maddeler cihazdaki malzemeye zarar verebilir ve/veya etkisiz olabilir.

**İpucu:** Kireç çözücü: Biz durgol® swiss espresso® kireç çözücüsünü öneriyoruz - her Tchibo mağazasında ve kireç çözücüsü satılan mağazalarda bulabilirsiniz.



Kontrol lambası sarı renkte yanıyorsa, makinedeki kirecin giderilmesi gerekmektedir. Takip eden günlerde makinedeki kireci giderin. Daha fazla beklemeyin, aksi halde daha fazla kireç oluşacağından, kireç çözücü etki etmeyebilir.

**Kireç sökme işlemi yaklaşık 50 dakika sürer.**

1. Makineyi açma/kapa şalterinden kapatın.

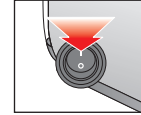
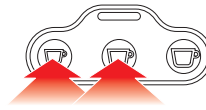
### durgol® swiss espresso®'nun kullanımı:

- ▷ Su haznesini makineden çıkarın ve boş su haznesine bir porsiyon (125 ml) durgol® swiss espresso® doldurun. MAX işaretine kadar su doldurun. Hazneyi tekrar yerine oturtun.
- ▷ Eğer kireç çözücüsü kullanıyorsanız, üreticinin verilerini dikkate alın. Kireç çözücüsünü MAX işaretine kadar ilave edin. Hazneyi tekrar yerine oturtun.

2. Kolu aşağıya indirin.

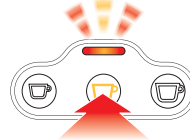
3. En az 250 ml sıvı alabilecek bir hazneyi kahve çıkış deliğinin altına yerleştirin.

Alta yerleştirilmiş olan hazne kireç sökme işlemi boyunca bir çok kez boşaltılmalıdır.



4. Sol ve ortadaki kahve tuşunu basılı tutun ve makineyi açma/kapama şalterinden açın.

5. Düğmeleri bırakın.



6. Ortadaki kahve tuşu yanar ve kontrol lambası kırmızı/sarı renklere yanıp sönmeye başlar. Kireç sökme işlemi başlatmak için, ortadaki kahve tuşuna basın.

Kireç sökme işlemi başlatılır. Kontrol lambası kırmızı/sarı renklere yanıp söner.

**İşlem yakl. 50 dakika sürer.**

Makine 10 dakikalık aralıklarda hortumlara birçok kez kireç çözücü pompalar. Bu esnada her defasında haznenin içine yakl. 125 ml sıvı akar.



7. Altta yerleştirilmiş olan kabın taşmaması için her pompalama işlemi sonrasında çıkan sıvıyı dökün.

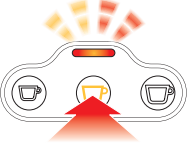


İşlem tamamlandıktan sonra tekrar ortadaki kahve tuşu yanar ve kontrol lambası kırmızı/sarı renklerde yanıp sönmeye başlar.

8. Su haznesini, kapsül haznesini, damlama kabını ve ızgarasını, kahve çıkış deliğini "Temizleme" bölümünde açıkladığı gibi temizleyin.

#### Durulama aşaması

9. Durulama aşaması için su haznesini temiz suyla durulayın ve MAX işaretine kadar soğuk musluk suyu doldurun.
10. Kahve çıkış deliğinin altına boş bir kap (en az 250 ml) yerleştirin.



11. Durulama işlemi başlatmak için, ortadaki kahve tuşuna basın.

Kontrol lambası değişmeli olarak 2 kez sarı ve 2 kez kırmızı renkte yanıp söner.

12. Borulardan yakl. 500 ml sıvı akar. Alta yerleştirilmiş hazneyi taşmadan arada boşaltın.



13. İşlem tamamlandıktan sonra tekrar ortadaki kahve tuşu yanar ve kontrol lambası kırmızı/sarı renklerde yanıp sönmeye başlar. Orta kahve düğmesine basın. Kireç giderme işlemi tamamlanmıştır.

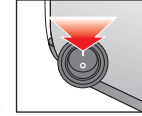
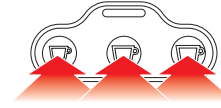


Tüm 3 kahve tuşu yanıp söniyor. Makine kahve hazırlamak üzere ısınır.

### Uzun zaman kullanılmadığında

Makineyi uzun zaman kullanmadığınızda, örn. tatile gittiğinizde, hijyen açısından makinenin hortum sisteminde bulunan suyu akıtmayı öneririz. Aşağıdaki gibi hareket edin:

1. Makineyi açma/kapama şalterinden kapatın.
2. Kahve çıkış deliğinin altına bir kap yerleştirin.
3. Gerekirse kolu aşağıya bastırın.
4. Su haznesini tekrar boşaltın ve tekrar yerine oturtun.
5. 3 kahve tuşunun her birini aynı zamanda basılı tutun ve ek olarak makineyi açma/kapama tuşundan açın.
6. Düğmeleri tekrar bırakın.



Kontrol lambası kırmızı yanıp söner.

Pompa, arta kalan suyu makinenin içinden boşaltır. Makinenin içindeki su tamamen boşaldığında, otomatik olarak kapanır. Arta kalan su alta yerleştirilmiş haznenin içine dökülür.

Bir sinyal sesi duyulur ve kontrol lambası kırmızı renkte yanıp sönmeye devam eder.

de

cs

pl

sk

hu

tr

ro

7. Makineyi açma/kapa şalterinden kapatın.
8. Basıncın sistemden boşaltılması için, kolu arkaya doğru kaldırın. Bu esnada makineden bir miktar su daha damlar.
9. Ardından kapsül doldurma deliğinin tekrar kapanması için, kolu tekrar aşağıya indirin.

Daha sonraki bir zamanda makineyi tekrar çalıştırdığınızda, "Çalıştırma - İlk kullanımdan önce" bölümünde açıklandığı gibi hareket edin.

## Sorun / Çözüm

**de**  
**cs**  
**pl**  
**sk**  
**hu**  
**tr**  
**ro**

Kontrol lambası kırmızı renkte yanıp söner ve bir sinyal sesi duyulur.

### Su haznesi boş mu?

- ▷ Su haznesini temiz su ile doldurun.
- ▷ Kahve tuşlarının her hangi birine basın. Pompa çalışmaya başlar. Borular suyla dolduğunda pompa otomatik olarak kapanır.
- ▷ Kahve tuşları sürekli olarak yandığında, makine tekrar kullanıma hazırdır.

### Kol, demleme işlemi esnasında yukarı kaldırıldı mı?

Demleme işlemi hemen iptal edilir.

- ▷ Kolu tekrar aşağıya indirin.
- ▷ Sinyal sesini kapatmak için kahve tuşlarından her hangi birine basın.

Hiç veya çok az kahve çıkıyor.

Eğer kontrol lambası kırmızı renkte yanıp sönerse, su haznesi boş demektir. Boruları tekrar su ile doldurmak için, hazneyi doldurun ve her hangi bir kahve tuşuna basın.

Kahve çıkış deliğinden su damlıyor.

Isıtma işlemi esnasında sistemdeki su genişler. Böylece kahve çıkış deliğinden bir miktar su damlar. Demleme işleminde su, yüksek basınçla kapsülün arasından geçirilir. Kol hareket ettirildiğinde basınç boşalır ve kahve akar. Bu sistem gereğidir ve bir arıza değildir. Bu nedenle içinde taze demlenmiş kahve bulunan fincanı, kolu tamamen arkaya doğru kaldırdıktan sonra damlama izgarasından alın.

Fincanın içinde telve bulunmakta.

Fincanda her zaman az bir miktar kahve telvesi kalır. Bu sistem gereğidir ve bir arıza değildir.

Kahve yeterince sıcak değil.

Espresso için özellikle kahve miktarı, fincana göre çok az olduğu için hızlı soğur. Fincanı önceden ısıtın: Fincana sıcak su doldurun ve kahveyi koymadan hemen önce dökün.

Kontrol lambası sürekli sarı yanıyor.

Makine kireçten arındırılmalıdır. Takip eden günlerde makinedeki kireci giderin. Daha fazla beklemeyin, aksi halde daha fazla kireç oluşacağından, kireç çözücü etki etmeyebilir. Tarafınızdan neden olunan bu arıza garanti kapsamına dahil edilmez. "Kireç giderme" bölümünde belirtilen işlemleri yapın.

Kol aşağıya indirilemiyor.

Kapsül haznesinin dolu olup olmadığını kontrol edin. Gerekirse boşaltın.

Kapsül, doldurma deliğine takıldığında, kolu tamamen arkaya kaldırın ve kapsülü yukarıdan aşağıya doğru bastırın. Deforme olmuş bir kapsülü tekrar kullanmayın.

## Garanti şartları

- 1) Garanti süresi, malın teslim tarihinden itibaren başlar ve **3 yıldır**.  
(Bu süre 2 yıldan az olamaz)
- 2) Malın bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı garanti kapsamındadır.
- 3) Malın ayıplı olduğunun anlaşılması durumunda tüketici, 6502 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanunun 11 inci maddesinde yer alan;  
**a) Sözleşmeden dönme,**  
**b) Satış bedelinden indirim isteme,**  
**c) Ücretsiz onarılmasını isteme,**  
**ç) Satılanın ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme, haklarından birini kullanabilir.**
- 4) **Tüketicinin bu haklardan ücretsiz onarım hakkını** seçmesi durumunda satıcı; işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin malın onarımını yapmak veya yaptırmakla yükümlüdür. Tüketici ücretsiz onarım hakkını üretici veya ithalatçıya karşı da kullanabilir. Satıcı, üretici ve ithalatçı tüketicinin bu hakkını kullanmasından müteselsilen sorumludur.
- 5) Tüketicinin, **ücretsiz onarım hakkını** kullanması halinde malın;  
• Garanti süresi içinde tekrar arızalanması,  
• Tamiri için gereken azami sürenin aşılması,  
• Tamirinin mümkün olmadığı, yetkili servis istasyonu, satıcı, üretici veya ithalatçı tarafından bir raporla belirlenmesi durumlarında; **tüketici malın bedel iadesini, ayıp oranında bedel indirimini veya imkân varsa malın ayıpsız misli ile değiştirilmesini** satıcıdan talep edebilir. Satıcı, tüketicinin talebini reddedemez. Bu talebin yerine getirilmemesi durumunda satıcı, üretici ve ithalatçı müteselsilen sorumludur.
- 6) Malın tamir süresi **20 iş gününü**, binek otomobil ve kamyonetler için ise **30 iş gününü** geçemez. Bu süre, garanti süresi içerisinde mala ilişkin arızanın yetkili servis istasyonuna veya satıcıya bildirim tarihinde, garanti süresi dışında ise malın yetkili servis istasyonuna teslim tarihinden itibaren başlar.

Malın arızasının **10 iş günü** içerisinde giderilememesi halinde, üretici veya ithalatçı; malın tamiri tamamlanmaya kadar, benzer özelliklere sahip başka bir malı tüketicinin kullanımına tahsis etmek zorundadır. Malın garanti süresi içerisinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir.

- 7) Malın kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- 8) Tüketici, garantiden doğan haklarının kullanılması ile ilgili olarak çıkabilecek uyuşmazlıklarda yerleşim yerinin bulunduğu veya tüketici işleminin yapıldığı yerdeki **Tüketici Hakem Heyetine veya Tüketici Mahkemesine** başvurabilir.
- 9) Satıcı tarafından bu **Garanti Belgesinin** verilmemesi durumunda, tüketici **Gümrük ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetimi Genel Müdürlüğüne** başvurabilir.

## Ürün numarası



Ürün numarası

Caffissimonuzun ürün numarasını makinenizin altındaki tip etiketinde

bulabilirsiniz.

Caffissimo'nuzu yana yatırmadan önce su haznesini, damlama kabını ve kapsül tutucusunu çıkarın. Kahve ve su artıkları damlayabileceğinden, makinenin altına bir altlık koyarak yüzeyi koruyun.

## Teknik destek

Ürün ile ilgili her türlü soru ve sorunlarınız için

**Tchibo Türkiye**  
Teknik Destek Hattı

**444 2 826**

Tchibo Müşteri Hizmetleri  
çalışma saatleri hafta içi  
09:00 - 19:00 saatleri arasındadır.  
e-posta: servis@tchibo.com.tr

## Garanti belgesi

07.07.2014-140009

### Üretici veya İthalatçı Firmasının:

Unvanı: TCHİBO KAHVE MAM. DAĞ.  
ve PAZ. TİC. LTD. ŞTİ

Adresi: BARBAROS MAH.  
LALE SOK. NO: 2/7  
MY OFFICE BİNASI  
ATAŞEHİR - İSTANBUL /  
TÜRKİYE

Telefonu: +90 216 575 44 11

Faks: +90 216 576 04 84

e-posta: info@tchibo.com.tr

Yetkilinin İmzası:

Firmanın Kaşesi:

Tchibo Kahve MAM. DAĞ. ve PAZ. TİC. LTD. ŞTİ.  
Barbaros Mah. Çarşı Sok. My Office Binası  
No:1-3-Ataşehir / İSTANBUL ( Yeni Adres )  
SİGORTA NO: 033 942 4403  
İSTANBUL TİCARİET ODASI 568650  
www.tchibo.com.tr  
Tel:0216 575 44 11 Faks:0216 576 04 84

### Satıcı Firmasının:

Unvanı: TCHİBO KAHVE MAM. DAĞ.  
ve PAZ. TİC. LTD. ŞTİ

Adresi: BARBAROS MAH.  
LALE SOK. NO: 2/7  
MY OFFİCE BİNASI  
ATAŞEHİR - İSTANBUL /  
TÜRKİYE

Telefonu: +90 216 575 44 11

Faks: +90 216 576 0484

e-posta: info@tchibo.com.tr

Fatura Tarih ve Sayısı:

Teslim Tarihi ve Yeri:

Yetkilinin İmzası:

Tchibo Kahve MAM. DAĞ. ve PAZ. TİC. LTD. ŞTİ.  
Barbaros Mah. Çarşı Sok. My Office Binası  
No:1-3-Ataşehir / İSTANBUL ( Yeni Adres )  
SİGORTA NO: 033 942 4403  
İSTANBUL TİCARİET ODASI 568650  
www.tchibo.com.tr  
Tel:0216 575 44 11 Faks:0216 576 04 84

Firmanın Kaşesi:

### MALIN

Cinsi: KAHVE  
MAKİNESİ

Markası: TCM

Modeli: 326 527

Garanti Süresi: 3 YIL

Azami Tamir Süresi: 20 iş günü

Bandrol ve Seri No:

## Teknik bilgiler

Tip / Model: Cafissimo 325516  
Ürün numarası: bkz. bölüm "Garanti"  
Şebeke gerilimi: 220-240 V ~ 50 Hz  
Güç: 1250 Watt  
Kapalı durumda elektrik tüketimi: 0,04 Watt  
Kapanma otomatlığı: yakl. 9 dakika  
Koruma sınıfı: I  
Pompa basıncı: maks. 18 bar  
Ses basınç seviyesi: <70dB(A)  
Ortam sıcaklığı: +10 ila +40 °C  
Fabrika kahve pişirme verileri : Filtre kahve 125 ml  
Caffè Crema 125 ml  
Espresso 40 ml

Tchibo için özel olarak üretilmiştir: Tchibo GmbH, Überseering 18,  
22297 Hamburg, Germany,  
www.tchibo.com.tr



## İmha etme

**Ambalajı** malzeme türüne göre imha edin. Bunun için bölgenizdeki kağıt, mukavva ve hafif ambalaj toplama merkezlerinin sunduğu imkanlardan faydalanabilirsiniz.



Bu sembole işaretlenen **cihazlar**, ev atıkları ile birlikte atılmamalıdır! Yasalara göre atık cihazlarınızı, ev çöpünden ayrı atmak zorundasınız. Atık cihazları ücretsiz olarak geri alan toplama merkezleri hakkında bilgi için bağlı bulunduğunuz belediyeye danışabilirsiniz.

## Cuprins

- 85 Scopul utilizării și amplasare
- 85 Despre aceste instrucțiuni
- 86 Instrucțiuni de siguranță
- 88 Pe scurt
- 89 Punerea în funcțiune - înainte de prima utilizare
- 90 Poziționarea ceștilor mici / mari sau a paharelor
- 90 Spălarea aparatului
- 90 Cea mai puternică aromă - cel mai bun gust
- 90 Poziționarea ceștilor mici / mari sau a paharelor
- 91 Prepararea cafelei
- 92 Reglarea tăriei cafelei
- 92 Decompresiunea
- 93 Mod standby - mod repaus
- 93 Curățarea
- 94 Îndepărtarea calcarului
- 95 Înainte de o perioadă mai lungă de neutilizare
- 96 Defecțiune / remediere
- 97 Garanția
- 97 Date tehnice
- 97 Eliminarea deșeurilor
- 100 Formular de service

## Scopul utilizării și amplasare

Aparatul a fost conceput pentru următoarele scopuri de utilizare:

- Obținerea cafelei filtru, caffè crema și espresso, cu capsule marca Tchibo.

Aparatul este destinat uzului casnic și domeniilor similare uzului casnic, precum

- în magazine, birouri sau medii de lucru asemănătoare,
- în medii agricole,
- de către oaspeții hotelurilor, motelurilor, pensiunilor și altor facilități de cazare.

Amplasați aparatul într-un spațiu interior, uscat. Evitați umiditatea ridicată a aerului sau concentrația de praf. Aparatul este conceput pentru a fi utilizat la o temperatură a mediului ambiant de la +10 până la +40°C.

## Despre aceste instrucțiuni

Citiți instrucțiunile de siguranță și utilizați aparatul exclusiv conform descrierii din aceste instrucțiuni, pentru a nu se ajunge, din neatenție, la accidente sau pagube materiale. Păstrați aceste instrucțiuni pentru o utilizare ulterioară. La predarea acestui aparat se va preda și manualul de utilizare.

Simbolurile din aceste instrucțiuni:



Acest simbol vă avertizează asupra pericolului de accidentare!



Acest simbol vă avertizează asupra pericolului de accidentare prin electrocutare!

Avertizări:

**PERICOL** avertizează asupra posibilelor accidente grave și pericolului de deces,  
**AVERTIZARE** avertizează asupra pericolului de accidentare sau pagubelor materiale grave,

**ATENȚIE** avertizează asupra pericolului de răniri ușoare sau daunele materiale.



Informațiile suplimentare sunt marcate cu acest simbol.

de

cs

pl

sk

hu

tr

ro

## Instrucțiuni de siguranță



### PERICOL pentru copii și persoanele cu capacități limitate în utilizarea aparatelor

- Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Nu lăsați aparatul și cablul de alimentare la îndemâna copiilor cu vârste mai mici de 8 ani.
- Acest aparat poate fi folosit de către copiii cu vârstă de peste 8 ani și de persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mintale reduse sau cu lipsă de experiență sau cunoștințe, dacă acestea sunt supravegheate sau instruite cu privire la utilizarea în condiții de siguranță a aparatului și înțeleg riscurile care rezultă.
- Copiii nu au voie să curețe aparatul, exceptând cazul în care aceștia au peste 8 ani și sunt supravegheați. Aparatul nu necesită întreținere.
- Poziționați aparatul departe de accesul copiilor.
- Nu lăsați ambalajele la îndemâna copiilor.  
Risc de asfixiere!

### PERICOL de electrocutare

- Nu scufundați niciodată aparatul, fișa și cablul de alimentare în apă, deoarece există pericolul de electrocutare. Nu prindeți niciodată fișa cu mâinile umede. Nu utilizați aparatul în aer liber.
- Nu lăsați aparatul să funcționeze nesupravegheat.
- Conectați aparatul numai la o priză instalată conform prevederilor cu contacte de protecție, a cărei tensiune de alimentare corespunde datelor tehnice ale aparatului.
- Cablul de alimentare nu va fi răsucit sau strivit. Țineți-l la distanță de muchii ascuțite și sursele de căldură.
- Nu utilizați aparatul, în cazul în care acesta, cablul de alimentare sau fișa sunt deteriorate sau după ce aparatul a căzut.
- Nu modificați aparatul, cablul de alimentare sau la alte părți ale acestuia. Aparatele electrice pot fi reparate numai de către personalul specializat în instalații electrice, întrucât reparațiile nespécializate pot avea ca rezultat pagube semnificative. Solicitați reparațiile unui atelier de specialitate.
- Scoateți fișa din priză, ...  
... când apare o defecțiune,  
... când nu utilizați aparatul mai mult timp,  
... înainte de a curăța aparatul.  
Trageți de fișă, nu de cablul de alimentare.

#### AVERTIZARE de opări/arsuri

- Nu atingeți orificiul de curgere a cafelei nici în timpul utilizării, nici imediat după utilizare. Evitați contactul cu cafeaua care se revarsă.
- În timpul funcționării, nu ridicați maneta, lăsați fanta pentru introducerea a capsulelor închisă și nu scoateți recipientul de captare a capsulelor.

#### ATENȚIE de accidente sau daune materiale

- **Folosiți exclusiv capsule originale Tchibo Cafissimo.** Nu utilizați capsule de la alt producător, capsule deteriorate sau deformate și nu umpleți niciodată cu cafea vrac, deoarece aceasta deteriorează aparatul. În acest caz, reparația nu va fi acoperită de garanție.
- Utilizați aparatul numai cu recipientul de captare a capsulelor și grătarul de scurgere montate.
- Introduceți în rezervorul de apă numai apă proaspătă, rece, de la rețea, respectiv potabilă. Nu folosiți apă minerală carbogazoasă sau alte lichide.
- Îndepărtați calcarul din aparat imediat ce pe afișaj vă este indicat acest lucru.
- În fanta pentru introducerea capsulelor se află două dornuri. Aceste două dornuri străpung capsula la apăsarea manetei în jos, din ambele părți. Nu atingeți niciodată

fantei orificiului pentru introducerea capsulelor. Nu țineți degetele sau obiecte în apropierea fantei pentru introducerea capsulelor, în timp ce coborâți maneta.

- Nu ridicați aparatul prinzându-l de manetă. Pentru a-l mișca, prindeți-l de carcasa exterioară.
- Așezați aparatul pe o suprafață stabilă, plană, bine luminată, rezistentă la umiditate și căldură.
- Nu așezați aparatul pe o plită, direct lângă un cuptor fierbinte, radiator sau altele asemenea, evitând astfel topirea carcasei acestuia.
- Poziționați cablul de alimentare astfel încât să preveniți pericolul de împiedicare. Nu lăsați cablul să atârne peste margine, pentru ca aparatul să nu poată fi tras în jos.
- Aparatul este dotat cu picioașe antiderapante. Suprafețele de lucru sunt acoperite cu diverse lacuri și materiale sintetice și sunt tratate cu diverse produse de îngrijire. Din acest motiv nu se poate exclude complet faptul ca aceste componente conțin substanțe ce ar putea ataca și înmuia picioașele aparatului. Dacă este cazul, așezați sub aparat un suport antiderapant.
- Aparatul nu trebuie expus temperaturilor sub 4 °C. Apa rămasă în sistemul de încălzire ar putea îngheța și cauza astfel pagube.

de

cs

pl

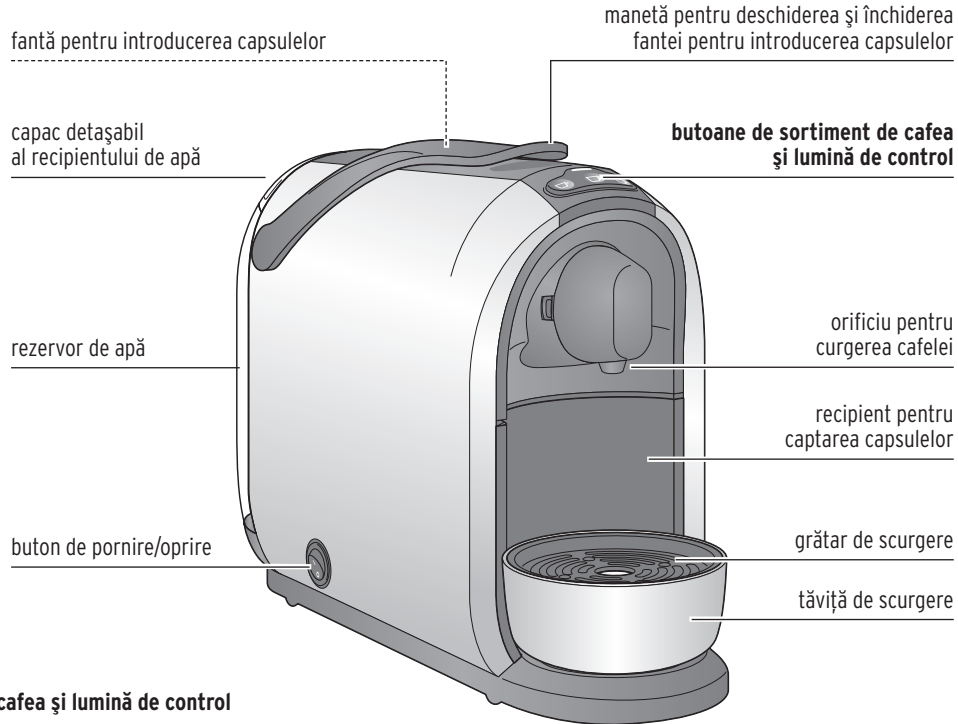
sk

hu

tr

ro

## Pe scurt



### Butoane de sortiment de cafea și lumină de control

(Culorile butoanelor se pot vedea numai dacă aparatul este pornit.)




**Preparare espresso**  
(ceașcă mică gri pentru capsula neagră)



**Preparare caffè crema**  
(ceașcă galbenă pentru capsula galbenă)

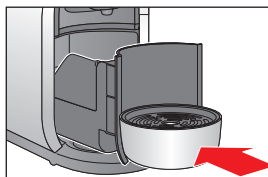


**Preparare cafea filtru**  
(ceașcă albastră pentru capsula albastră)

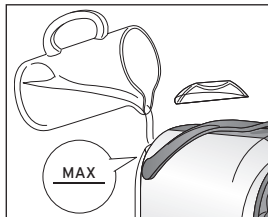
-  Lumină de control
- pâlpâie roșu (**rezervor de apă gol**)
  - luminează galben (**aparatul necesită decalcifiere**)
  - pâlpâie roșu și galben (**în timpul procesului de decalcifiere**)



## Punerea în funcțiune - înainte de prima utilizare

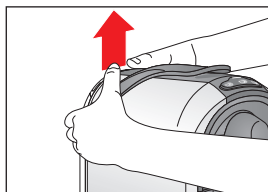


1. Asigurați-vă că recipientul pentru captarea capsulelor este împins corespunzător și tăvița de scurgere este montată corect.

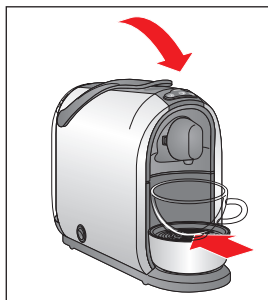


2. Umpleți rezervorul de apă până la marcajul MAX, cu apă proaspătă, rece, de la rețea, respectiv apă potabilă.

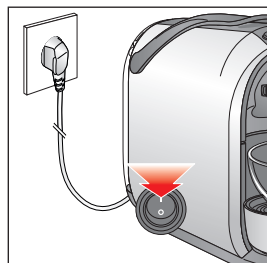
- Fie turnați apa prin fanta rezervorului de apă, conform ilustrației, fie.



- prindeți rezervorul de apă, conform ilustrației, de părțile laterale și îl scoateți prin partea de sus. Umpleți-l cu apă. La montare, apăsați rezervorul de apă corespunzător, astfel încât ventilul de pe fundul rezervorului de apă să se conecteze cu carcasa.



3. Maneta trebuie să fie coborâtă. Coborâți-o, după caz.
4. Așezați o ceașcă goală sub orificiul pentru curgerea cafelei.



5. Introduceți fișa într-o priză ușor accesibilă.
6. Porniți aparatul cu ajutorul butonului de pornire/oprire.



Butoanele de sortiment de cafea și lumina de control pâlpâie.

7. Apăsați butonul pentru sortimentul de cafea dorit.

Pompa pornește. Imediat ce conductele sunt umplute cu apă, aceasta se oprește automat. În ceașca poziționată dedesubt va curge o cantitate mică de apă.



Lumina de control se stinge. Acum mai pâlpâie doar cele 3 butoane de sortiment de cafea și aparatul se încălzește pentru prepararea cafelei.

8. Aruncați apa din ceașcă și executați 2 cicluri de spălare a aparatului, așa cum este descris în următorul capitol. După aceasta, aparatul poate fi utilizat.

de

cs

pl

sk

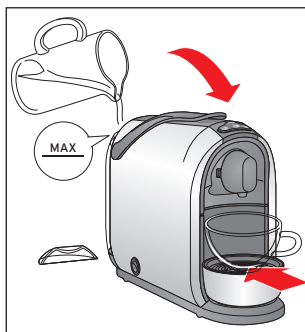
hu

tr

ro

## Spălarea aparatului

După prima punere în funcțiune sau dacă nu ați utilizat aparatul mai mult de 2 zile, executați un ciclu de spălare a acestuia, lăsând să curgă 2 cești de apă (fără capsule).



1. Umpleți rezervorul de apă până la marcajul MAX, cu apă proaspătă, rece, de la rețea, respectiv apă potabilă.
2. Așezați dedesubt o ceașcă goală.
3. Maneta trebuie să fie coborâtă.

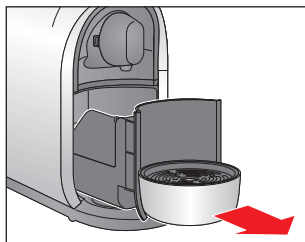


4. Apăsați butonul de sortiment de cafea din mijloc, imediat ce toate cele 3 butoane luminează constant.

Pompa introduce apă în conducte, aceasta curgând în ceașca așezată dedesubt.

5. Vărsați apa.

Repeți pașii 2 până la 4.



6. La final, goliți tăvița de scurgere. Pentru aceasta, trageți în afară tăvița de scurgere cu recipientul de captare a capsulelor și scoateți grătarul de scurgere.

## Cea mai puternică aromă - cel mai bun gust

### O capsulă per ceașcă

Fiecare aromacapsulă este porționată pentru o ceașcă de cafea.

### Aromă completă

Introduceți capsula numai când aveți nevoie de ea. Capsula este străpunsă la introducerea. Dacă rămâne neutilizată, aroma dispare.

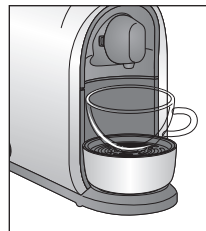
### Preîncălzirea ceștii

Umpleți ceașca cu apă fierbinte, pe care o aruncați cu puțin înainte de utilizarea ceștii. Astfel, cafeaua espresso, caffè crema sau cafeaua la filtru au un gust mai bun.

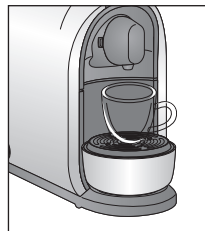
### Tăria cafelei

Reglați tăria cafelei după gustul dumneavoastră, ajustând cantitatea de apă. Acest lucru este foarte simplu și este descris în capitolul „Reglarea tăriei cafelei”

## Poziționarea ceștilor mici / mari sau a paharelor



Pentru cești mari, lăsați grătarul de scurgere montat.

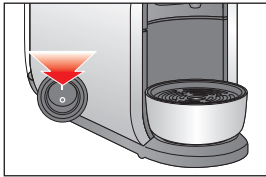


Pentru cești mici, întoarceți pur și simplu grătarul de scurgere.



Pentru pahare, scoateți tăvița de scurgere.

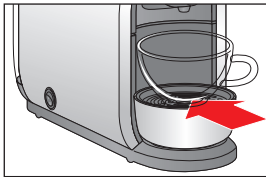
## Prepararea cafelei



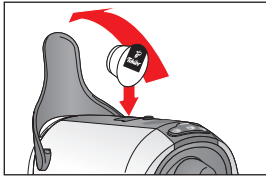
1. Porniți aparatul cu ajutorul butonului de pornire/oprire. Dacă aparatul se află în modul standby (a se vedea capitolul „Mod standby-mod repaus”), apăsați un buton de sortiment de cafea sau mișcați maneta.



În timpul încălzirii, cele 3 butoane de sortiment de cafea pâlpâie. În timpul încălzirii se evacuează presiunea din aparat. Acum se pot scurge resturi de apă din orificiul pentru curgerea cafelei.



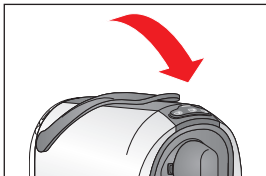
2. Așezați o ceașcă goală sub orificiul pentru curgerea cafelei.



3. Ridicați din nou maneta până când se oprește și introduceți o capsulă ca în imagine, cu capacul spre partea frontală.

Capsula trebuie să fie intactă:

**Nu** o străpungeți și **nu** îndepărtați capacul capsulei, nu introduceți capsule deformat!



4. Coborâți maneta complet.  
Capacul și fundul capsulei sunt astfel străpunse.



Imediat ce toate cele 3 butoane de sortiment de cafea luminează constant, aparatul este pregătit de funcționare.

5. Apăsați butonul de sortiment de cafea, corespunzător capsulei introduse. Procesul de preparare începe și se oprește automat.



capsulă neagră



= butonul alb



capsulă galbenă



= butonul galben

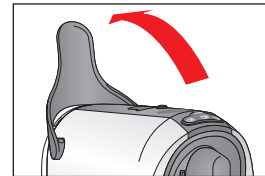


capsulă albastră



= butonul albastru

- ▷ În cazul în care doriți să opriți procesul de preparare mai devreme, apăsați încă o dată același buton corespunzător sortimentului de cafea în timpul procesului de preparare.



6. Înainte de a scoate ceașca, ridicați din nou maneta până când se oprește.

Se evacuează presiunea din aparat. Acum se va mai scurge puțină cafea. Capsula cade în recipientul de captare.



La espresso și caffè crema, ca în cazul espressoarelor profesionale, o cantitate mică de cafea este prefiartă, astfel încât aroma să se poată dezvolta în mod optim. Acest procedeu se observă printr-o scurtă oprire la începutul procesului de preparare. Cafeaua filtru se prepară ca la un aparat de cafea obișnuit, fără prefierbere.

**Sfat:** Puteți regla tăria cafelei ajustând cantitatea de apă. Procedura o găsiți în capitolul „Reglarea tăriei cafelei”.

de

cs

pl

sk

hu

tr

ro

## 7. După utilizare ...

- ... aruncați apa din tăvița de scurgere. Din motive operaționale, aici se adună mereu apă și cantități mici de zaț de cafea.
- ... goliți zilnic recipientul de captare a capsulelor, respectiv atunci când este plin. În acesta încap cca. 8 capsule.



Nu lăsați o capsula consumată în orificiul pentru introducerea capsulelor. Goliți zilnic recipientul pentru captarea capsulelor. Dacă ați uitat cumva o capsulă într-o zi în aparat, spălați aparatul, așa cum este descris în capitolul „Spălarea aparatului”.

## Reglarea tăriei cafelei

Reglați tăria cafelei după gustul dumneavoastră, ajustând cantitatea de apă. Puteți realiza acest lucru manual pentru un singur proces de preparare a cafelei sau prin programarea tuturor viitoarelor procese de preparare a cafelei.

### Reglarea tăriei pentru procesul curent de preparare (fără memorare)

- ▶ În cazul în care cafeaua este **prea slabă**, opriți mai devreme curgerea apei prin apăsarea butonului care pălpâie.
- ▶ În cazul în care cafeaua este **prea tare**, reîncepeți procesul de preparare, fără a introduce o nouă capsulă. Apăsați butonul imediat după ce a curs suficientă apă.

Setare inițială la cumpărarea aparatului:

**Espresso** cca. 40 ml | **Caffè crema** cca. 125 ml | **Cafea filtru** cca. 125 ml  
Cantitatea de apă poate fi setată între cca. 30 și 300 ml.

### Fixarea tăriei (memorare)

Puteți modifica pentru o durată mai lungă setările din fabrică pentru cantitățile de apă. Astfel veți obține întotdeauna exact cafeaua pe care o doriți. Pentru

fiecare tip de cafea este posibilă câte o setare individuală: Câte una pentru espresso (ceașca albă), caffè crema (ceașca galbenă) și cafea filtru (ceașca albastră).

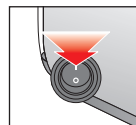
1. Procedați ca în cazul preparării cafelei: umpleți rezervorul de apă, introduceți o capsulă și așezați dedesubt o ceașcă.
2. Țineți apăsat butonul corespunzător sortimentului de cafea până când cantitatea dorită a curs în ceașcă.
3. Odată cu eliberarea butonului, cantitatea este memorată.

Dacă setarea nu corespunde preferințelor dvs., modificați-o prin simpla repetare a procedurii.

### Restabilirea setărilor din fabrică

Puteți reveni la cantitățile inițiale de apă.

1. Opriți aparatul de la butonul de pornire/oprire.



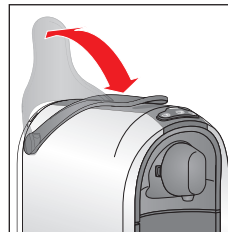
3. Eliberați butoanele.

Setările din fabrică sunt restabile.

2. Țineți apăsat butonul corespunzător sortimentului de cafea din stânga și din dreapta și apoi porniți aparatul.

## Decompresiunea

Ridicați la loc maneta după fiecare preparare a cafelei, astfel încât capsula să cadă și presiunea să poată fi evacuată din sistem. Coborâți din nou maneta când nu utilizați aparatul, pentru ca orificiul de introducere a capsulelor să se închidă.



## Mod standby - mod repaus

### Standby

La 9 minute de la prepararea cafelei, aparatul se comută automat în modul standby. Cele 3 butoane de sortiment de cafea se sting. Aparatul consumă acum o cantitate nesemnificativă de energie electrică, însă este pregătit de funcționare în orice moment. Apăsăți unul dintre butoanele de sortiment de cafea sau mișcați maneta pentru a reactiva aparatul.

### Oprire completă

Dacă nu utilizați aparatul pentru un timp mai îndelungat, de exemplu peste noapte, opriți-l de la butonul lateral de pornire/oprire. Astfel nu mai consumă deloc energie electrică.

## Curățarea



**PERICOL** - Pericol de deces prin electrocutare!

- Înainte de a curăța aparatul, opriți-l de la butonul de pornire/oprire și scoateți fișa din priză.
- Nu scufundați niciodată aparatul, fișa și cablul de alimentare în apă sau alte lichide.
- Nu curățați aparatul sub jet de apă, ci numai conform descrierii următoare.

### ATENȚIE - Daune materiale

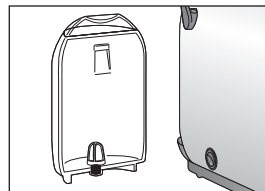
Pentru curățare, nu utilizați produse chimice ori de curățare puternice sau abrazive.

### Curățarea carcasei

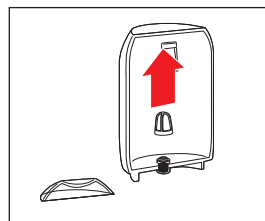
- ▷ Ștergeți carcasa cu o lavetă moale și umedă.
- ▷ Dacă este necesar, ștergeți și sertarul pentru recipientul de captare a capsulelor, cu o lavetă moale și umedă.

### Curățarea rezervorului de apă

Rezervorul de apă trebuie curățat o dată pe săptămână.



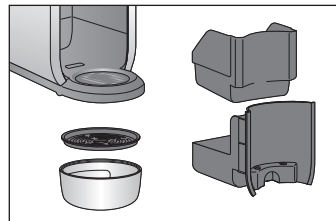
- ▷ Curățați rezervorul de apă cu ajutorul unui detergent neagresiv de vase. Clătiți-l bine sub jet de apă și apoi uscați-l. Rezervorul de apă nu poate fi spălat în mașina de spălat vase.



Filtrul din rezervorul de apă poate fi scos, pentru a îndepărta depunerile de calcar etc.

1. Trageți-l în sus.
2. Clătiți-l sub jet de apă.
3. Apăsăți-l la loc până la capăt în fanta rezervorului de apă.

### Curățarea recipientului de captare a capsulelor și tăviței/grătarului de scurgere



1. Trageți unitatea de tăvițe de scurgere din aparat.
2. Scoateți grătarul de scurgere și recipientul de captare a capsulelor și spălați fiecare componentă cu detergent de vase.
3. Uscați bine componentele.

Componentele de plastic nu se spală în mașina de spălat vase. Numai grătarul de scurgere poate fi curățat în mașina de spălat vase.

de

cs

pl

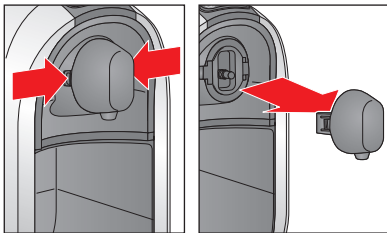
sk

hu

tr

ro

## Curățarea orificiului de curgere a cafelei



1. Apăsăți până la capăt ambele butoane din părțile laterale ale orificiului de curgere a cafelei și trageți spre înainte orificiul de curgere a cafelei.
2. Clătiți orificiul de curgere a cafelei cu apă caldă și puțin detergent de vase. Clătiți cu apă curată și apoi uscați-l.

## Îndepărtarea calcarului

**ATENȚIE** - Defectarea aparatului din cauza depunerilor de calcar!

- **Îndepărtați calcarul din aparat de îndată ce aparatul vă indică acest lucru** (după cca. 50 l). Astfel veți mări durata de viață a aparatului dumneavoastră și veți economisi energie.
- Nu utilizați agenți de îndepărtare a calcarului pe bază de acid formic.
- Utilizați pentru îndepărtarea calcarului un agent lichid din comerț pentru aparatele de cafea și espresso. Alte substanțe ar putea deteriora aparatul și/sau ar putea fi ineficiente.

**Sfat:** Agenți de îndepărtare a calcarului: Vă recomandăm **durgol® swiss espresso®** - disponibil în orice filială Tchibo și în magazinele de specialitate.

Atunci când lumina de control luminează galben, și se aud 3 semnale sonore, trebuie îndepărtat calcarul din aparat. Îndepărtați calcarul în următoarele zile. Nu așteptați mai mult, pentru că altfel se poate depune atât de mult calcar încât agentul de îndepărtare a calcarului nu va mai avea efect. **Procesul de îndepărtare a calcarului durează aproximativ 50 de minute.**



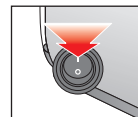
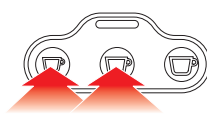
1. Opriți aparatul de la butonul de pornire/oprire.

### Utilizarea produsului **durgol® swiss espresso®**:

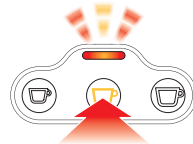
- ▷ Scoateți rezervorul de apă din aparat și introduceți o porție (125 ml) de **durgol® swiss espresso®** în rezervorul de apă gol. Adăugați apă până la marcajul MAX. Introduceți la loc rezervorul de apă.
- ▷ Dacă folosiți alt agent de îndepărtare a calcarului, respectați indicațiile producătorului. Introduceți soluția de îndepărtare a calcarului până la marcajul MAX. Introduceți la loc rezervorul de apă.

2. Coborâți maneta.
3. Așezați un recipient de cel puțin 250 ml sub orificiul de curgere a cafelei.

Recipientul așezat dedesubt va trebui golit de mai multe ori în timpul procesului de îndepărtare a calcarului.



5. Eliberați butoanele.



4. Țineți apăsat butonul de sortiment de cafea din stânga și din mijloc și porniți aparatul de la butonul de pornire/oprire.

6. Butonul de sortiment de cafea din mijloc se aprinde și lumina de control pâlpâie alternativ roșu/galben. Apăsăți butonul de sortiment de cafea din mijloc pentru a porni îndepărtarea calcarului.

Procesul de îndepărtare a calcarului începe. Lumina de control pâlpâie alternativ roșu/galben. **Această procedură durează cca. 50 de minute.**

Aparatul pompează de mai multe ori soluție pentru îndepărtarea calcarului în conductele aparatului, la intervale de 10 minute. De fiecare dată curg cca. 125 ml în recipient.

7. Aruncați apa după fiecare proces de pompare, pentru ca recipientul așezat dedesubt să nu se reverse.



La final, butonul de sortiment de cafea din mijloc se aprinde din nou și lumina de control pâlpâie alternativ roșu/galben.

8. Curățați rezervorul de apă, recipientul de captare a capsulelor, tăvița și grătarul de scurgere, orificiul de curgere a cafelei, conform descrierii din capitolul „Curățarea”.

#### Etapa de spălare

9. Pentru etapa de spălare, clătiți rezervorul de apă cu apă curată și umpleți-l cu apă rece până la marcajul MAX.
10. Așezați un recipient gol (de cel puțin 250 ml) sub orificiul de curgere al cafelei.



11. Apăsăți butonul de sortiment de cafea din mijloc pentru a porni spălarea.

Lumina de control pâlpâie alternativ de 2 ori galben și de 2 ori roșu.

12. Se spală cu cca. 500 ml. Observați recipientul așezat dedesubt și goliți-l înainte să se reverse.



13. La final, butonul de sortiment de cafea din mijloc se aprinde din nou și lumina de control pâlpâie alternativ roșu/galben. Apăsăți butonul din mijloc pentru cafea. Îndepărtarea calcarului este încheiată.

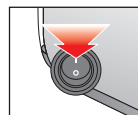
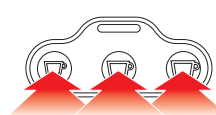


Toate cele 3 butoane de sortiment de cafea pâlpâie. Aparatul se încălzește pentru prepararea cafelei.

### Înainte de o perioadă mai lungă de neutilizare

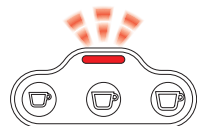
Dacă aparatul nu se utilizează pentru o perioadă mai lungă de timp, de exemplu când plecați în concediu, recomandăm îndepărtarea apei din sistemul de conducte al acestuia, din motive de igienă. Procedați după cum urmează:

1. Opriți aparatul de la butonul de pornire/oprire.
2. Așezați un recipient sub orificiul de curgere al cafelei.
3. Coborâți maneta, după caz.
4. Goliți rezervorul de apă și introduceți-l la loc.



5. Țineți apăsat simultan cele 3 butoane de sortiment de cafea și porniți aparatul de la butonul de pornire/oprire.

6. Eliberați din nou butoanele.



Lampa de control pâlpâie roșu.

Pompa transportă apa rămasă din sistemul de conducte al aparatului. Se oprește automat, imediat ce s-a evacuat toată apa.

Apa rămasă curge în recipientul așezat dedesubt.

Se aude un semnal sonor și lumina de control continuă să roșu în culoarea roșu.

7. Oprii aparatul de la butonul de pornire/oprire.
8. Ridicați maneta, pentru ca presiunea să poată fi evacuată din sistem. Acum va mai picura puțină apă.
9. Coborâți din nou maneta, pentru ca orificiul pentru introducerea a capsulelor să se închidă.

Dacă doriți să repuneți aparatul în funcțiune mai târziu, procedați conform descrierii din capitolul „Punerea în funcțiune (înaintea primei utilizări)”.

## Defecțiuni / remediere

Lumina de control pâlpâie roșu și se aude un semnal sonor.

### Rezervorul de apă este gol?

- ▷ Umpleți din nou rezervorul cu apă proaspătă.
- ▷ Apăsați unul dintre butoanele de sortiment de cafea. Pompa pornește. Imediat ce conductele sunt umplute cu apă, pompa se oprește automat.
- ▷ Când butoanele de sortiment de cafea luminează constant, aparatul este din nou pregătit de utilizare.

### Maneta a fost ridicată în timpul procesului de preparare?

Procesul de preparare se întrerupe imediat.

- ▷ Coborâți din nou maneta.
- ▷ Apăsați unul dintre butoanele de sortiment de cafea, pentru a opri semnalul sonor.

Nu curge niciun fel de cafea sau doar o cantitate mică.

Atunci când lumina de control pâlpâie roșu, rezervorul de apă este gol. Umpleți-l și apăsați unul dintre butoanele de sortiment de cafea, pentru reumplerea conductelor cu apă.

Picură apă din orificiul de curgere al cafelei.

Apa se prelinge în sistem la încălzire. Astfel, picură apă din orificiul de curgere a cafelei.

Apa este împinsă prin capsulă, la presiune ridicată, în timpul fierberii. Dacă maneta este mișcată ulterior, se evacuează presiunea și cafeaua curge. Acest lucru este condiționat de sistem și nu reprezintă un defect. De aceea luați mai întâi ceașca cu cafeaua proaspăt preparată de pe grătarul de scurgere, apoi ridicați maneta complet.

Zaț de cafea în ceașcă.

Întotdeauna va rămâne puțin zaț în ceașca de cafea. Acest lucru este condiționat de sistem și nu reprezintă un defect.

Cafeaua nu este suficient de fierbinte.

În special la espresso, cantitatea de cafea este atât de redusă în comparație cu ceașca, încât se răcește repede. Preîncălziți mai întâi ceașca: Umpleți ceașca cu apă fierbinte, pe care o aruncați cu puțin înainte de utilizarea ceștii.

Lumina de control luminează permanent galben.

Trebuie îndepărtat calcarul din aparat. Îndepărtați calcarul în următoarele zile. Nu așteptați mai mult, pentru că altfel se poate depune atât de mult calcar încât agentul de îndepărtare a calcarului nu va mai avea efect. Un astfel de defect cauzat de utilizator nu este acoperit de garanție. Procedați conform descrierii din capitolul „Îndepărtarea calcarului”.

Maneta nu poate fi coborâtă.

Verificați dacă recipientul pentru captarea capsulelor nu este plin. Goliți-l dacă este cazul. Dacă o capsulă se blochează în orificiul de introducere, împingeți maneta complet spre spate și apăsați capsula de sus în jos. Nu reutilizați o capsulă deformată.



## Garanția

Oferim o garanție de 36 de luni de la data achiziției.

Tchibo GmbH, Überseering 18, 22297 Hamburg, Germany

Acest produs a fost fabricat în conformitate cu cele mai noi metode de fabricație și a fost supus unui control strict al calității. Vă garantăm calitatea ireproșabilă a acestui produs.

Dacă, în ciuda așteptărilor, în perioada de garanție apar defecțiuni, atunci reclamați acest lucru la punctul de achiziționare.

Colegii din locația respectivă vă vor ajuta cu plăcere și vor stabili împreună cu dumneavoastră ce trebuie făcut.

Garanția nu acoperă daunele apărute ca urmare a utilizării necorespunzătoare sau a neîndeptării depunerilor de calcar, precum și ca urmare a pieselor de uzură și a consumabilelor folosite.

Dacă aveți întrebări vă rugăm să aveți la îndemână documentul de achiziție și codul produsului.

Drepturile legale privind garantarea nu sunt îngrădite prin prezenta garanție.

## Cod produs



cod produs

Găsiți codul produsului dumneavoastră Cafissimo pe plăcuța de identificare

de la baza carcasei. Înainte de a arunca aparatul Cafissimo, scoateți-i rezervorul de apă, tăvița de scurgere și recipientul pentru captarea capsulelor. Protejați suprafața de așezare cu un suport, pentru că se pot scurge resturi de cafea/apă.

## Date tehnice

Tip / Model:	Cafissimo 325516
Cod produs:	a se vedea capitolul „Garanție“
Tensiune rețea:	220–240 V ~ 50 Hz
Putere:	1250 W
Consumul de energie în modul decuplat:	0,04 W
Oprire automată:	cca. 9 minute
Clasa de protecție:	I
Presiunea pompei:	max. 18 bari
Nivel de presiune acustică:	<70dB(A)
Temperatura mediului ambiant:	+10 până la +40 °C
Cantități de preparare din fabrică:	Cafea filtru 125 ml Caffè Crema 125 ml Espresso 40 ml
Made exclusively for:	Tchibo GmbH, Überseering 18 22297 Hamburg, Germany www.tchibo.ro



## Eliminarea deșeurilor

Aruncați **ambalajele** selectiv. În acest scop folosiți posibilitățile de colectare a hârtiei, cartonului și ambalajelor ușoare.



**Aparatele** marcate cu acest simbol nu pot fi aruncate împreună cu gunoiul menajer!

Aveți obligația legală de a arunca aparatele vechi separat de gunoiul menajer. Pentru informații cu privire la centrele de colectare care primesc gratuit aparate vechi contactați administrația orașului sau comunei dumneavoastră.

## Service-Scheck | Servis Formu

Bitte diesen Scheck in Blockschrift ausfüllen und mit dem Artikel einsenden.  
Lütfen bu formu büyük harflerle doldurun ve ürün ile birlikte gönderin.

Name, Vorname | Soyad, Ad

de

Straße, Nr. | Caddde, No.

cs

PLZ, Ort | PK, Şehir

pl

sk

Land | Ülke

hu

Tel. (tagsüber) | Tel. (gündüz)

tr

ro

Fehler/Mangel | Hata/Kusur

Kaufdatum | Satın alma tarihi

Datum/Unterschrift | Tarih/İmza

### Checkliste zur Einsendung | Gönderim öncesi kontrol listesi :

- Nutzen Sie eine gute Verpackung.
- Kopieren Sie den Kaufbeleg und fügen ihn bei.
- Sichern Sie lose Teile.
- Entfernen Sie alte Kapseln.
- İyi durumda olan bir ambalaj kullanın.
- Satın alma belgesini kopyalayın ve ambalaja ekleyin.
- Gevşek parçaları emniyete alın.
- Eski kapsülleri makinenin içinden çıkarın.

### Liegt kein Garantiefall vor\* | Garanti durumu söz konusu değilse\* :

(bitte ankreuzen | lütfen işaretleyin)

- Maschine bitte unrepariert zurücksenden.  
Lütfen makineyi tamir edilmemiş halde iade edin.

- Bitte Kostenvoranschlag erstellen.  
Lütfen fiyat teklifi oluşturun.

\*Sie tragen die Kosten für Rücksendungen von Artikeln, die sich außerhalb der Garantie und Gewährleistung befinden.

\*Garanti kapsamı dışında olan makinelerin iade masrafları sizden tahsil edilir.

### Artikelnummer (bitte ausfüllen) | Ürün numarası (lütfen doldurunuz)

(Die Artikelnummer Ihrer Cafissimo finden Sie auf dem Typenschild am Gehäuseboden.)

(Cafissimonuzun ürün numarasını makinenizin altındaki tip etiketinde bulabilirsiniz.)



## Kupon serwisowy | Servisní šek

Prosimy wypełnić kupon drukowanymi literami i dołączyć go do produktu.  
Šek prosím vyplňte hůlkovým písmem a odešlete jej společně s výrobkem.

Nazwisko, imię | Příjmení, jméno

Ulica, numer | Ulice a číslo

Kod pocztowy, miejscowość | PSČ, místo

Kraj | Země

Tel. (w ciągu dnia) | Tel. č. (přes den)

Usterka/wada | Chyba/vada

Data zakupu | Datum prodeje

Data/Podpis | Datum/podpis

### Lista kontrolna przed wysyłką | Důležité pokyny k zaslání výrobku:

- Użyć właściwego opakowania.
- Dołączyć kopię dowodu zakupu.
- Zabezpieczyć luźne części.
- Usunąć stare kapsułki.
- Výrobek dobře zabalte.
- Přiložte kopii účtenky.
- Zajistěte volné díly.
- Odstraňte z výrobku použité kapsle.

**Jeżeli usterka nie jest objęta gwarancją\*** (prosimy zakreślić)  
**Pokud se nejedná o opravu ze záruky\*** (prosim zaškrtněte)

Proszę o zwrot ekspresu bez naprawy.

Zašlete mi prosím neopravený kávovar zpět.

Proszę o oszacowanie kosztów naprawy.

Zašlete mi prosím předběžný rozpočet nákladů.

\*Ponoszą Państwo koszty odesłania produktów, których nie obejmuje gwarancja/rękojmia.

\*Pokud již výrobek není v záruční době a nevztahuje se na něj záruka, hradíte náklady na zaslání výrobku zpět.

### Numer artykułu (prosimy wypełnić) | Číslo výrobku (prosim vyplňte)

(Numer artykułu ekspresu Cafissimo znajduje się na tabliczce znamionowej na spodzie obudowy ekspresu.)

(Číslo výrobku Vašeho kávovaru najdete na typovém štítku na dně kávovaru Cafissimo.)

de

cs

pl

sk

hu

tr

ro

## Szervizlap | Servisná návratka | Formular de service

Kérjük, hogy nyomtatott nagybetűkkel töltsd ki és a termékkel együtt küldd be.  
Vypĺňte prosím servisnú návratku paličkovým písmom a zašlite ju spolu s výrobkom.  
Vă rugăm să completați formularul cu majuscule și să îl atașați produsului.

**Cikkszám** (kérjük töltsd ki)  
**Číslo výrobku** (prosíme vyplniť)  
**Cod produs** (a se completa)

(A Ön Cafissimo készülékének a cikkszámát a burkolat alján lévő típus táblán találhatod.)  
(Číslo výrobku vášho kávovaru Cafissimo nájdete na typovom štítku na spodku jeho telesa.)  
(Găsiți codul produsului dumneavoastră Cafissimo pe plăcuța de identificare de la baza carcasei.)

**Visszaküldési ellenőrző lista | Pred odoslaním výrobku skontrolujte**  
**Listá de verificare:**

- Megfelelő csomagolást használjon.  
Výrobok dobre zabaľte.  
Utilizați un ambalaj corespunzător.
- Biztosítsa a nem rögzített alkatrészeket.  
Zabezpečte voľné diely.  
Fixați părțile libere.
- Fénymásolja le és mellékelje a vásárlási bizonylatot.  
Přiložte kopii účtenky.  
Fotocopiați și atașați dovada cumpărării.
- Távolítsa el a régi kapszulákat.  
Odstráňte z výrobku staré kapsuly.  
Îndepărtați capsulele vechi.

**Ha nem érvényes a garancia\* | Ak oprava nie je klasifikovaná ako záručná\* |**  
**Dacă reparația nu este acoperită de garanție\* :**  
(kérjük jelölje be | prosíme označiť | a se bifa)

Kérem, hogy a készüléket javítás nélkül küldjék vissza.  
Prosím o spätné zaslanie kávovaru bez opravy.  
Vă rugăm să expediați aparatul nereparat.

Kérem, hogy készítsenek egy árajánlatot.  
Prosím o predbežnú kalkuláciu nákladov na opravu.  
Doresc să primesc o ofertă cu costurile reparației.

\*Azon termékek esetén, amelyekre a garancia nem vonatkozik, a csomagküldés díja Önt terheli.

\*V prípade, že výrobok nie je v záručnej dobe, alebo sa na výrobok nevzťahuje záruka, náklady na spätné zaslanie výrobku hradí zákazník.

\*Veți suporta cheltuielile de expediere a produsului care nu se mai află în perioada de garanție.

de Vezetéknév, keresztnév | Priezvisko, meno | Nume, prenume

cs

Ulica, házszám | Ulica, číslo | Stradă, nr.

pl

sk

Irányítószám, település | PSC, miesto | Cod poștal, localitate

hu

Ország | Krajina | Țară

tr

ro

Tel. (napközben) | Tel. (cez deň) | Tel. (pe timpul zilei)

Hiba/kár | Chyby/nedostatky | Eroare/defect

Vásárlás dátuma | Dátum zakúpenia | Data cumpărării

Dátum/aláírás | Dátum/podpis | Data/semnătură

